

الجمهورية العربية المتحدة

وزارة الثقافة

دار الكتب والوثائق القومية

أوراق البردي العربية

بدار الكتب المصرية

تأليف

ادولف جروهمان Ph. D.

أستاذ التاريخ الإسلامى والآثار الإسلامية بجامعة القاهرة سابقا

راجع الترجمة

الدكتور محمد مهدى علام

عميد كلية الآداب بجامعة عين شمس سابقا

ترجمه إلى العربية

عبد الحميد حسن

الأستاذ بكلية دار العلوم جامعة القاهرة سابقا

السفر الخامس

يشتمل على وثائق إدارية وبه أربعة وعشرون لوحة

القاهرة

مطبعة دار الكتب

١٩٦٨

الطبعة الأولى بمطبعة دار الكتب المصرية

جميع الحقوق محفوظة لدار الكتب المصرية

أوراق البردي العربية

بدار الكتب المصرية

مُحْتَوَاتُ الْكِتَابِ

قائمة الاختصارات

نصوص اقتصادية - خطابات خاصة بالأعمال	
(أ) خطابات متصلة بالزراعة رقم ٢٨٨ - ٣٩٤	١ - ٣٣
(ب) خطابات للتمويل رقم ٢٩٥ - ٣١٥	٣٥ - ٨٩
(ج) خطابات بشأن أداء حقوق رقم ٣١٦ - ٣٣٩	٩٣ - ١٣٧
(د) أوامر وتوصيات لبضائع وتعليقات لدفع أموال رقم ٣٤٠ - ٣٦٠	١٤١ - ١٧٣
١٧٦ - ١٧٣	

بسم الله الرحمن الرحيم

خُطْبَةُ الْكِتَابِ

قد مضى نحو عشرين عاما منذ أن طبعت المجموعة الأولى من نصوص أوراق البردي العربية الخاصة بالنواحي الاقتصادية^(١). وقد ظهرت بعض نصوص مطبوعة من مجموعة أوراق البردي في مهبورج وفي مكتبة بودلين في أكسفورد، وجميع هذه النماذج تبين قيمة النصوص الاقتصادية في تاريخ مصر في المصور الوسطى وما لها من شأن يستحق الاهتمام.

وحينا أتيت لي الفرصة مرة ثانية سنة ١٩٣٤ للعمل في جمع أوراق البردي في دار الكتب المصرية وجدت أن هناك عددا كبيرا من أوراق البردي في الشئون الاقتصادية يمكن أن يوضع جانبا حتى تطبع في المستقبل بعد إعدادها وترتيبها، وعلى ذلك كان هناك جزءان وهما الخامس والسادس يتضمنان هذه النصوص الاقتصادية، وقد أتممت إعداد هذين الجزأين في أبريل من ستنى ١٩٣٨، ١٩٣٩ على التعاقب، ولكن نشوب الحرب العالمية الثانية إذ ذاك حاق هذين السفين. ثم بدأ طبع الجزء الخامس في ديسمبر سنة ١٩٥٣، وهو يحتوى على ٦٤ نصا، ويتضمن السفر السادس ٧٥ نصا آخر ويتضمن كذلك الفهارس للسفرين.

ويحذرني هنا، كما فعلت في الأسفار السابقة لأوراق البردي، أن أبصر عن مزيد شكرى وعظيم إعجابى واعتباطى بما صادفت من معونة ومساعدة من الجهات المختصة مما مهد السبل لإخراج هذه الأسفار.

(١) أ. جرومان.

Texte zur Wirtschaftsgeschichte Aegyptens in arabischer Zeit Arch. Or.

ج ٧ (١٩٣٥) صفحات ٤٣٧ - ٤٧٢

(٢) A. Dietrich, Arabische Papyrus aus der Hamburger Staats- und Unwersitaetsbibliothek Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes ٢ / ٢٢ (١٩٣٧). Zwei Arabisch beschriftete Knochenstücke aus dem mittelalterlichen Aegypten, Le Muséon

ج ٦٥ (١٩٥٢) صفحات ٢٥٩ - ٢٧٠

وفي مقدمة من أقدم لهم عظيم امتناني وجزيل شكرى السيد / كمال الدين حسين وزير التربية والتعليم على ما أولاني من عطف وما أبدى من اهتمام بهذا العمل في أوراق البردى ، وإني كذلك أقدم جزيل شكرى للدير العام لدار الكتب (سابقا) الأستاذ توفيق الحكيم ولموظفي هذه الدار على ما قدموا لى من مساعدة وتيسير في مزاولة العمل في أوراق البردى المحفوظة في دار الكتب . وإني كذلك مدين بالشكر لطبعة دار الكتب ولمصلحة المساحة بالجيزة على العناية التي كان لها أثر عظيم في طبع هذا السفر وفي تصوير اللوحات المرافقة له . ولا يفوتني أن أنوه بالملاحظات القيمة التي أبداه السيد / أحمد محفوظ الأمين بدار الكتب والاقتراحات النافعة التي قدمها ، وقد أشمرت إلى هذه الملاحظات التي قدمها سيادته مقرونة باسمه في هذا السفر . وقد تفضلت بمراجعة أصول هذا السفر السيدة / فريدا شو (Mrs. Freda Shaw) وأتم مراجعة القسم الإضافي المستر افرارد فريدين (Mr. Everard Verheydeon) . أما تجارب الطبع فقد راجعها الأستاذ الدكتور « أرثر جفري » (Prof. Arthur Jeffery) الذي قضى جزءا من أجازته الصيفية في المساعدة في هذا العمل الشاق . أما في المساعدة في مراجعة التجارب الأولى وفي الموازنة بينها وبين الأصل المخطوط فلإني مدين دائما وإلى حد كبير للسيدة زوجتي .

الدكتور أدولف جروهمان

القاهرة ، في عيد الميلاد لسنة ١٩٥٤

(١)

خطابات خاصة بالأعمال

I

خطابات متصلة بالزراعة

٢٨٨

(لوحة ١)

تقرير عن شئون لتصل بمساحة مزروعة .

طرارز رقم ٩٩ على الوجه . نحو سنة ٢٣٦ هجرية (٨٥١ ميلادية) . للرجوع إلى الايضاحات
يراجع رقم ٩٨ (السفر الثاني صفحة ١٠٩) .

وبما أن النص الذى على الظاهر تاريخه ٢٣٦ هجرية فإن الخطاب يحتمل غالبا أن يكون فى هذا
التاريخ تقريبا .

على الوجه

١ [] ب [] ان . . . []

٢ [] فيهم يوم السبت و [هـ] و اليوم [لذ]ى

٣ . . . [] فى المساحة فسلبت عليهم وسالوا

٤ جميعا عنا و [هـ] بن [] فاخبرتهم بسلامتك واخبرنى أبو عثمان

٥ بسبب ابو عبد الله و [] بال الام [ـ] ر عن [] أن يوكل وكان من قوله

٦ اردت انكم صرت [م] الى وخسرت حسن [بن حسين ولا منى] []

٧ فى مصيرى الى ليث وتركى [الـ] ل عنده فاخبرته بالعم [لـ]

٨ فى تخلفهم [با] لفسطاط وما خفت من امر شعيب وسالت شعيب

٩ النظر فى امر [الـ] راج فقال [ـ] ت اسئل عن خراجة حنا تدرّس

١٠ وتدرأ فان فضل له شئ ارسلت به اليه فاخبرته انه لا يفضل

١١ له شئ واخبرته بما كتب به ابو عبد الله الى فقال اعمل

(٥) هذا الرقم ونظائره فى بدء الوصف لكل ورقة بردى يشير إلى رقم البردية فى مجموعة دار الكتب المصرية (المراجع) .

- ١٢ فيه بما احببت وصرنا الى بقعة لنا من الشركة فيها فدان ٤٥٠
- ١٣ فامر القصاب بالرفق فصيرها فدان ٥٧٢x٥٠ فشكرته على
- ١٤ ذلك وصرت الى البقعة التي فيها بنى وبين ابو عبد الله فلما
- ١٥ نظر اليها قال عز والله [على] وامر ايضا القصاب
- ١٦ بالرفق في المساحة [ف]صيرها فدان ٥٧٢x٥٠ فحمدت الله
- ١٧ على ذلك كثيرا وسخره الله لنا في المساحة ومسحتنا بقية
- ١٨ مانا من ارض الشركة فاحسنوا لنا في ذلك ايضا جميلا
- ١٩ بفزاهم الله كثيرا وعافاهم فارجوا ان يكون اقل ما طرح
- ٢٠ عنا في مساحة الشركة فدان والحمد لله على ذلك وما سعله
- ٢١ فما هي بقية خاننا في غل[ته] واخيرا ولا ضمان في الدرا[س]
- ٢٢ . . .]

(التعليلات) :

٥ من المحتمل أن تكون العبارة التي في آخر هذا السطر هي أيضا (وكل مرفق له) .
ويلاحظ أن الاسم في عبارة « بسبب أبو عبد الله » ليس معربا طبقا لقواعد الأسماء الخمسة فكان
يجب أن يكون « أبى عبد الله » بسبب الإضافة .

٦ لا تزال بقايا النون الأخيرة من كلمتي « حسن » و « بن » ظاهرة وكذلك رأس الميم
في كلمة « صرتم » .

٧ الأجزاء العليا لحرف « الف » وحرف « اللام » في كلمة « المال » لا تزال واضحة .

١٢ كلمة « الشركة » يظهر هنا أنها تدل على « ملك عام » ، ويحتمل أن تكون « ملكا
عاما » شائعا في هذه البيئة المحلية . ويمكن أيضا أن تكون اسم مكان ، على أنى لم أجد هذه الجهة

في قوائم الأسماء المحلية في مصر ، وكلمة « الشركة » نجى في أوراق البردى في مجموعة الأوراق
بدار الكتب المصرية طراز رقم ٤١٩ سطر ٧ وموضع هذه الجهة مجهول تماما .

١٣ أن جميع المعاني الواردة في المعاجم لكلمة « القصاب » لا تتشئ مع المعنى هنا .

وأظن أنه يمكن أن تكون متصلة بكلمة « قصبة » (وهى المقياس المعروف المستعمل
في مساحة الأراضي) ، ويمكن بصدد هذه الكلمة مراجعة : الدكتور أدولف جروهمان
Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde 1, S. 177
وما بعدها . « والقصاب » بناء على ذلك كلمة تدل على الرجل تتصل صناعته باستعمل « القصبة »
في المساحة أى القياس . وفي مجموعة أوراق البردى بالمتحف الحكومى في براين ١١٩٥٤ سطر
٤ بنفس التاريخ تقريبا ما يبين أن « المساحين » كانوا يستصحبون معهم « قصاين » .

وإن الفرق بين القياس الفعلى لمساحة قطعة الأرض وبين السطح الذى قاسة المساح يبلغ $\frac{1}{12}$ ،
 $\frac{1}{12}$ ، $\frac{1}{12}$ من الفدان في مصلحة المسالك .

١٧ كلمة « المساحة » وردت في الأصل خطأ x المساحة » .

١٨ السنة الأولى في كلمة « واحسنا » ثقة .

٢٢ لم يبق من هذا السطر إلا الأجزاء العليا من ثلاثة رماح (أطراف) لبعض الحروف .

٢٨٩

(لوحة ٢)

تقرير عن إدارة مزرعة

طراز تاريخ رقم ٧/١٧٣٥ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

لونه داكن وورقته رقيقة طولها ١٧,٧ سم م وعرضها ٢٤ سم م . ونص الخطاب مكتوب
على الوجه بمجر أسود وفي خطوط عمودية على الإكياف الأفقية ، والنقط قليلة جدا ، ولكن الشين
في مرات كثيرة نجد فوقها شرطه قصيرة مائلة ، وفي كلمة واحدة فقط (٢٠١) نجد فوقها ثلاث
نقط بعضها بجانب بعض . وانخط كتبه الكاتب بقلم ردى . ونومه يدل على أنه في القرن الثالث

للهجرة . وقد لفت الورقة عدة مرات لفا موازيا للأسطر ، واللفة التي نشأت عن ذلك طويت أيضا عدة مرات وبذلك أصبحت الورقة على شكل صرة مربعة .

وبما أن ظهر الورقة خال من الكتابة فإن المفروض أن العنوان كان قد كتب على الوجه فوق البسملة .

والمكان الذى كشف فيه هذا الطراز غير معروف .

وورقة البردى أكلتها الأرضة وبها ثقوب فى مواضع كثيرة . والجزء الأمل من الخطاب قد اختفى تماما ، والهامش الأيمن ممزق قليلا والسطر الأخير مقطوع فى بعض أجزائه . الرقم العام للطراز : ٣٢٣٤٦ .

ومما يدعو إلى الأسف أن هذا الخطاب الطويل الذى يبدو أنه مهم قد تلف تلفا كبيرا ولذا لم يكن من الممكن قراءته قراءة تامة .

وقد ساعدنى السيد / أحمد محفوظ فى قراءة هذا النص .

- ١ من المزارعين ٠ [٠٠٠] [٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠]
- ٢ لم فيما ثي ١ [إن] [استغضبوه فقد الزريرة والنفقة والطراح قبض]
- ٣ فقد كسفت ٠٠ [به] [وإنما جعلت اليك سابق لتعمل علينا بكاب من] [٠٠٠٠]
- ٤ هذا وشبهه وال [كسف في الطراح الى ان ياتي به بالورد وامرني احصى النفل] [٠] [٠]
- ٥ وال [آله] في الجزيرة و [كان] احمد بن الحسين الكوفي حاضر فقدمته فشهد اييب ديبسي يؤذي الطراح الى هيوه
- ٦ من ضياع [ث] عرف [و] عتري بن ابراهيم [ال] بدخشي الشهد [هم لم] [ح ع] [إن] شهادته [و] وارجوا عونا الله الا انه اثبت
- ٧ [ثم] [دته] لم سفر [هم م] [به] [عند ما رجع وانا في طلب الشهود وعندك سعيد بن ليث وعبد الرحمن بن الحسن بن الحسين
- ٨ وابو قزود ويقطر من اهل القسطنطينط والريف وابو ال [ح] لال و [آله] فاذا كر ما كتبت به اليك من اخذ كلاب
- ٩ الى ابي محمد حفظه الله وقد دفعت كلاب ابو نصر الى ابي العباس فكتب لنا بكما يجب من الاول [في] [الطصاد و علان
- ١٠ الطحانة وهذا ابو محمد قد أمر أيضا بالطصاد وقد صبر عندنا صاحب [الارض] فمئذنا ساعة كتبت اليك رجلين صاحب

(التعليقات) :

- ١ لم يبق من هذا السطر إلا الأجزاء السفلى من ١١ حرفا بعد كلمة « المزارعين » .
 - ٢ كلمة [يد] استفضلوه وردت في الأصل هكذا : [يد] استفضلوه .
 - ٣ الكلمة التي بعد « كشفت » ، والتي لم يبق منها سوى أجزاء صغيرة من حروفها ، غير واضحة . وفي آخر هذا السطر آثار من أربعة حروف وهي في حالة لا تسمح بقراءتها قراءة محققة .
 - ٤ ليس من المؤكد إن تقول أن هناك حرفا متوسط الحجم جاء بعد « الألف » ولكن من المحتمل أنه كان « د » . كلمة « ف » (غير مقطوعة) قد كتبت صوابا بدلا من كلمة « عليهم » التي كانت قد أضيفت فوق السطر .
- وبخصوص إحصاء النخيل ، وهو الذى يظهر أنه طلب لتقدير الضريبة على أدغال النخل ،
- يراجع السفر الرابع صفحة ١٠٠

- ٥ الكلمة الأولى في هذا السطر غير واضحة وقراءتها غير مؤكدة ، فقد تكون الم. [ر] أو « المه » أيضا قد تكون مقبولة ، ولكن يبدو لى أن القراءة الأولى أقرب إلى الاحتمال ولم يبق من كلمة « كان » إلا آثار من الكاف والألف والنون . كلمة فشهد كتبت في الأصل هكذا : فسهد . الحرف الأخير من كلمة « هنوه » قد تلف تماما بسبب التقشر .

« أيبب » يبين الاسم القبطى eenun في : G. Heuser Prosopographie von Ägypten IV (Heidelberg 1938) صفحة ٤٨

بخصوص كلمة « ديبسى » راجع السفر الرابع صفحة ١٢٥

- ٦ لم يبق من حرف الواو إلا الجزء الأعلى كلمة « الدعى » أو « الدعى »
- (واللام قد تلفت) يمكن أن تقرأ كذلك « الدلىسى » . إن العبارة بنماها من أول كلمة « هم » إلى كلمة شهادته قد زالت لأن الكاتب محاما .
- هناك طرق مختلفة يمكن أن يقرأ بها الاسم « عنبر » ، وعلى حسب ما جاء في كتاب « المشنبه » للذهبي يمكن أن نختار صورة من الصور الآتية عنبر ، عبثر ، عنيز ، عتير ، ولكن أفضل الصورة الأولى لأنها اسم متداول كثيرا .

وإذا اعتبرنا أن الستين اللتين بعد حرف العين (أو الغين) هما جزءان من حرف لم يكتب
بنائية وهو حرف السين أو الشين ، فإن الكلمة بتمامها يمكن أن تكون الدغشي . وهذه الكلمة
تكون منسوبة إلى « دغش » وهي فرع من القبيلة الكبيرة المعروفة وهي طي . راجع كتاب
« لب اللباب » للسيوطي صفحة ١٠٥

٧ بقى من كلمة « شهادته » الستان الأوليان من الشين وجزء من الهاء المتوسطة . كلمة
« منه » يمكن أن تقرأ أيضا « فيه » .

٨ حرف الدال من كلمة « فرود » قد تلف جزء منه ، وقراءة هذه الكلمة بناء على ذلك
ليست مؤكدة .

٩ إن الكأس الأخيرة في اللام من كلمة « الأول » وفي الفاء من كلمة « في » قد تلفت .

١٠ الكلمة الأولى من هذا السطر يمكن أن تقرأ « الطعانة » (؟) . والكلمة التي بعد
كلمة « صاحب » قد تلفت بسبب تقشر ورقة البردي ، والآثار الباقية من بعض حروفها تسمع
بأن تقرأها « الأرض » كما كتبناها في النص .

١١ كلمة « كتبت » وردت في النص هكذا : « مـب » ويظهر أن هذا خطأ من الكاتب .

١٢ بعد الفراغ الذي يلي كلمة « برحمته » نجد حرف « فاء » وعبرة : « العدس اسرى لنا »
وقراءة كل ذلك غير واضحة ، وبمجموعة الحروف التي تلي بعد ذلك غير واضحة وضوحا تاما .

وبخصوص كلمة « خا » ورق بردي قبرصي L راجع : ادولف جروهمان ، Corpus
Papyrorum Raineri Archiducis Austriae, Vol. II, Koptische Texte hg. V.
J. Krall, I. Band, Rechtsurkunden, Wien, 1895 III, 1, ١ ر ٢٢
P. G. Schweinfurth, كلمة عدس (Lentils) و Lens esculenta Moench
و صفحة ٦٨ Illustration de la flore. d'Egypte على حسب Ascherson

يزرع بكثرة في مصر . راجع كتاب حسن المحاضرة للسيوطي ج ٢ صفحة ٢٣١ سطر ١٢
وصفحة ٢٣٣ سطر ٢٧ وكذلك كتاب صبح الأعشى للقلقشندي ج ٣ صفحة ٣١١ سطر ١٩ وكذلك
L. Keitmer, Sur quelques fruits en faience émaillée datant du moyen
empire B.I.F.A.O.

وكلمة « عدس » ترد مرات كثيرة في أوراق البردي العربية .

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
 عدس مقشر رقم ٧٦٠ سطر ٤ ورقم ٢٧٢ على الوجه ١ سطر ٤٨٤٤ ورقم ٧٩٧ على الظهر سطر ٤ ،
 Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the Nationalbibliothek,
 Vienna طراز أوراق البردي العربية ٨٣٥٢ ، مجموعة أوراق البردي العربية في دار الكتب
 المصرية طراز رقم ٢٨٣ تاريخ رقم ١٧٣٥/٦ سطر ٧ ، أوراق البردي في مجموعة المتحف الحكومى
 في برلين رقم ١٥١٦٢ على الظهر .

انظر كذلك M.P.E.R. الجزء الثانى والجزء الثالث صفحة ١١٠ ، ١٨٨٧ Mittheilungen
 aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer II/III, 1887. الجزء الثانى
 والجزء الثالث صفحة ١١٠ .

١٣ الآثار الباقية لأكثر من أربعة أحرف بعد كلمة « كثيرا » لا تساعد على أى تكملة
 مقبولة للعبارة .

١٤ الكلمة الثالثة ليست واضحة تماما . وضاهر أنها صححت بدلا من كلمة أخرى .

١٥ الأحرف الثلاثة الأولى المنقطعة يمكن أن تقرأ « اخر » ، ولكن هذا غير مؤكد .
 ولا يمكن أن نذكر على التحقيق مقدار ما فقد من الكلمات بعد ذلك فى هذا السطر لأنه لم يبق
 سوى بقايا قليلة من الحروف فى هذا الفراغ . كلمة « ابى » صححت من كلمة « أبو » .

يتمثل أن كلمة « بليت » تقابل الاسم القبطى παλιτ وبخصوص ذلك يراجع الجزء
 الرابع ص ٣٩ .

١٦ العين والميم فى كلمة « نعمته » واضحان وضوحا جزئيا فقط .

١٧ كلمة « الى » صححت بدلا من كلمة « إليه » .

« اكسا » مكان غير معروف .

١٨ آلة الدرس المعروفة الآن باسم نوبج هى شائعة ومعروفة تماما وقد وصفها وصفا تاما نيبور:

C. Niebuhr, Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden
 Ländern (كوبنهاجن ١٧٧٤) صفحة ١٥١ وما بعدها (راجع لوحة رقم ١٧ E) .

١٩ الكلمة الأولى قد تلفت تماما، والثانية التي تحتوى على أربعة أحرف لا تمكن قراءتها، وكذلك الأحرف التالية غير واضحة . والكلمة التي بعد « فانه » يمكن أن تكون [٠] فب او ر [٠] .
 حت ؛ والكلمة التي بعد « من » غامضة تماما .

٢٩٠

(لوحة ١)

خطاب خاص بالدفع وبالتزام

طراز رقم ٤٧٢ فى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

لونه أسمر فاتح ، وورقة البردى رقيقة نوعا . وطولها ١٥ سم م وعرضها ٢١,٣ سم م والخطاب مكتوب على الظاهر بخط واضح ولكنه متدلي إلى أسفل والمداد أسود والأسطر موازية للألياف الأفقية . والنقط على الحروف قليلة . وعلى وجه الورقة خطاب من خمسة أسطر غير تامة كتبت على شكل أسطر على زاوية قائمة بالنسبة للألياف الأفقية بجزء أسود وبخط غليظ غير متقن . وعلى مسافة ٢,٤ سم م من الهامش العلوى وصلة بردية . والخطاب كان قد طوى أولا طيات موازية للأسطر ولكن عرض هذه الطيات أصبح غير واضح .

والمكان الذى كشف فيه الخطاب غير معروف .

وفى الخطاب تلف من عدة نواح : فإن أوله قد فقد . كما أن ورقة البردى تمزقت من أعلاها وقد أكلتها الأرضة فى عدة مواضع . وهناك هوامش فى أسفل الورقة وعلى الجانبين الأيمن والأيسر .

١ عنه عابرون فيها اليه ان شا الله

٢ وقد كتبت الى محمد بن الصدقة أ [م]ره إن ازاح ابو الفضل الغلة ودفع تمام

٣ الثلاثئة دينر والخمسين الدينير التي صار رباه عليها الى الجهبذ وصحت

٤ قبله وعدلها على يدى المستودع أن يطلقه ولا يوضى له فى المقام

٥ بالمدينة ان احب المقام بها او الخروج منها الى الضياع وألا يزغ العا[مل] ان

- ٦ يقدم به على ولا يخلفه فاعلم ذلك واجعل بما كتبت به اليك واكتب
٧ الى مع الجندي بما أن يكون من أبي الفضل أكرمه الله ومنك في ذلك
(التعليقات) :

- ١ الجزء الأول من هذا السطر ليس واضحاً تماماً . والأسطر العشرة منقطعة إلى حد ما .
- ٢ كلمة « وقد » منقوطة في الأصل . والكنية غير واضحة تماماً .
- ٣ كلمتا « عليها » و « الجهد » وردتا هكذا في الأصل .
- ٤ كلمتا « المستودع » و « في » وردتا هكذا في الأصل .
- ٥ كلمة « منها » (غير منقوطة) أضافها الكاتب فوق السطر . والكلمة الأخيرة قد تلفت تلفاً كبيراً . ولم يبق سوى أداة التعريف « ال » وجزء من العين والجزء الأعلى من الألف والجزء الأعلى من تجويف النون وانحنتها ، وعلى ذلك فقراءة الكتبتين « العامل أن » بعيدة من الحقيقة .
- ٦ كلمة « فاعلم » (غير منقوطة) قد صححت بدلا من كلمة أخرى أصبحت غير واضحة . كلمة « اليك » وردت منقوطة في الأصل .
- ٧ النقطة التي فوق النون من كلمة « ومنك » وردت في الأصل على شكل شرطة مائلة . استخدام الجنود لحمل الخطابات يراجع فيه :

IV = H.I. Bell. Greek papyri بالمتحف البريطاني Catalogue.

ومعها تذييل يحتوى على the Aphroditto papyri ج ٤ with texts أوراق بردى
قبطية طبعها : و ١٠ . كرم (Crum) لندن ١٩١٠ ، ج ٤ صفحة ٢٤ ، ٥٢ .

٢٩١

(لوحنا ٣ ، ٤)

تقرير كتبه ويكل إحدى المزارع إلى ميده صاحب المزرعة

طراز رقم ٥٥١ تاريخه في القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) .
لونه أبيض مغبر على ورق متين ، طوله ٢٩,٨ سم وعرضه ٢١ سم والتقدير مكتوب
بجبر أسود ويخط جاف خالي من الجودة يدل على أن الكاتب ردى الخط . والنقط تظهر بكثرة على

الحروف . والألف الأخيرة التي تكتب بعد واو الجماعة في الفعل المضارع تحذف دائماً . وهناك أيضا بعض شرط غير عادية .

والأسطر من ١ - ٢٦ مكتوبة على الوجه ، والأسطر من ٢٧ - ٤٨ مكتوبة على الظهر والأسطر الباقية (من ٤٩ - ٦٢) مكتوبة على الهامش العلوى على الجانب الأيسر للإسطة وعمودية عليها في وجه الورقة . وهذه الحاشية تدخل ضمن سطرين (٦٣ - ٦٤) على الجانب الأيمن للهامش طولا . والعنوان (وهو في الأسطر ٦٥ - ٦٧) مكتوب على الظهر في اتجاه عكسي للنص المذكور . والورقة طويت طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، غير أن عرض الطيات المتوالية أصبح غير واضح والمكان الذي كشف فيه هذا التقرير غير معروف .

والورقة كاملة ومحفوظة حفظا تاما ، ولو أن الرطوبة التي تحملتها قد أتلقتها ولا سيما في النصف الأسفل من الظهر .

وهناك مسافة خالية من الكتابة عرضها ٥ سم بين النص الذي على الظهر وبين العنوان . والخطاب مهم وبفيد من جهة اللغة الوطنية المستعملة في التخاطب في مصر في القرن العاشر الميلادي . وقد ساعدنى السيد / أحمد محفوظ في قراءة هذا الخطاب .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ وصل كتابك يا شيخى وسيدى وأحلّ الخلق عليه اطلال الله بقالك وادام عزك ونعماك وجعلنى من

٣ جميع الاسوا والمكاره كلها فداك ووقاك فكان يشهد الله فكفا به سيدا أمر الكتب []

٤ الى واثرها عندى وابهجها الى قلبى فقراءته وفهمته وسكنت الى علم سلامتك وما

٥ منحنى الله اعزّ واجلّ من عافيتك ادامها الله لك ولى فيك برحمته وغمنى ما ذكرته

٦ من الاحوال التي شرحها لي مما ذكرت من الخراب الذي نزل
بناحيتك عمرها الله ببقايتك

٧ وعجل بالخلف انه على ما يشاء قدبر وبالله العظيم الرحمن الرحيم
لقد كنت على قلق عظيم

٨ وارتجاف شديد لحبس كتابك عني وبطؤ خبرك عليّ حتى اخذت خبر
انحدار العسكر عنك فسكن

٩ روعي وورد بعد ذلك كتابك فزال جميع همي ولله الحمد والمنة على
حسن سلامتك لك وتتابع

١٠ نعمه لديك وذكرت يا سيدي ايدك الله امر القمح وشدة حاجتك
اليه وان اتسلف لك

١١ من عند عطا او جبارة او غيرهم ممن اعلم أن عندهم شيا فوالله العظيم
شانه القوى

١٢ سلطانه لقد عظم عليّ مكاتبتك لم تستلهم مثل هذا المقدار حيث
لم يكون عندي انا شى

١٣ اغنيك به عن سواهم واغثائه معك عن ذلك وبالله العظيم لقد احضرت
عطا وجبارة

١٤ وحسين واولاد عتيق عبد الرحمن واخوه وانحرجت لهم الدنانير وسالتهم
ان يبيعوني لك

١٥ المقدار الذى ذكرته لى باى سعر احبوا (هـ) فبالله إنكان واحد منهم قر
لى بمد واحد فضلا عما

١٦ سواء وقاموا وبقيت الدنانير بين يدى ووكلاك حضر مثل هذا وعجبت
من مكاتبك

١٧ لهم تقول الى ان ترد عليكم العوض وقت الغلة قوم يعرض عليهم الثمن
ويستلو ان

١٨ يقطعوا لينفذ بيدهم السعر كيف اشتد هو ويكون لهم مع هذا المحمد
فى قطا الحاجة

١٩ فلا يفعلو فكيف تسمح نفوسهم يسلفو شئ وياخذوه وقت الغلة
ولقد كنت

٢٠ انا فى كل سنة اعتزل الغلة ولا امنع احد منهم اذا سأل فى قرضه
شيا من ذلك

٢١ غير انى وقت ادراك الغلة كنت قد سرت الى الداخلة ولم يكون لى
فى الناحية من يكفينى

٢٢ ذلك فلهاذا بقيت انا ايضا بلا شئ وان عشت وامد الله فى الأجل
فانا والله اعيد

٢٣ لنفسى ولك من هذا البلد فاعلم انه يفوق الكفاية بمشئة الله وقد
كان ياسيدى ايدك

٢٤ الله بن خطاب واما الى الدخلة في خمسة وسبعين رجلا وترك هناك
خمسة وعشرين

٢٥ وسار الى بغيظ في خمسين نفس واقام بها مدة سبعة ايام ثم رجع
من هناك على اثره

٢٦ الى العرب وقد كتبت اليك كتاب على يد يوسف هو واصل اليك
من طريق اسوان

٢٧ الداخلة اصبت المريسي وغلارك عمر قد تصرفوا في الكروم وفي القمح
والشعير ذكرو انهم

٢٨ انفقوه على يد المريسي عن امرك فلم ادرك غير النخل ولم يكون فيه
الا شئ تافه فوقفت

٢٩ والله في الشمس على ظهر داجي تحت نخلة نخلة وبالله ما احمده نفسي
في هذا على كفاية ولا

٣٠ اعذرهما في تقصير غير ان ذلك لك على واجبا وحتما لازما حتى بقطنها
مد مد وتركت عمر

٣١ والمريسي استوفوا الثمن واضافوه الى ما كانوا حصلوه من الكروم وصار
الى من يد المريسي وعمر

٣٢ قبل مسيره الى عندك اربعة عشر دينار ونصف وثمان ومن بعد ذلك
صار الى من يد المريسي دينارين

٣٣ وهذا جميع ما صار الى في هذه السنة من الضيعة وقد اشترت
للرئيسي و|| و|| بن فرج اربعة دنا

٣٤ نير حب فوزه وسلمتها اليهم مع ستة ارادب انحر لك خرجت لك في هذه
السنة على القوة

٣٥ وقد صار جميع ذلك اليهم ومسور الاراضى عليهم ومراتهم بان يزرعو
لنا اربع فدادين

٣٦ الى السنة الانحر انزوع ان شاء الله ضعفى ذلك وقد عملت لك عملا
بجميع ماخرج من الضيعة

٣٧ وانفذته اليك مع السجل الذى كان عندى وانفذت اليك البراة
والسجل الانحر الذى اخذته من

٣٨ ضمنا هذه السنة وجميع ذلك ادرجته فى بطن هذا الكتاب وات
تقف على بجميع ما فيهم وتكتب

٣٩ الى بما اعمله فى امر القوة فقد مر بينى وبين ابى القوارس طعان
وين ضمنا عام اول ما يطول

٤٠ شدته وطلبو القوم ياخذوا القوة كما هى ويعطوك منها حق السقى
عن العام لينها

٤١ كانت عام اول محلولة وقالو جماعة المزارعين الواجب لك النصف
ولهم النصف وكان قد خرج

٤٢ من الضيعة في هذه السنة اربع قناطير الا عشرين رطل فعند ذلك قلت لهم ماخرج الا قنطارين

٤٣ ولو لم ادع يدي على القوة واعطني القوم خطي باي اخلصهم منك من جميع مايجب لهم عليك من

٤٤ ذلك يخذو القوة من الضيعة بالعَد وقد عرفتكَ هذا في كتاب وكتاب لتعرفني ما عمله في ذلك فإ

٤٥ تجيئني عنه بحرف فَبَن عن جميع ما تضمنته كتابي هذا اليك وقد كان كتابك باسلا ورد الى غير مرة

٤٦ تسالني عن الشركة وما أشخ والله يا سيدي بشي اعلم ان فيه مصالح شانك من غير شركة فاذا كنت

٤٧ تختاره الى ذلك فانفذ الى السجل منك بما احببت الموضع حتى اقبله ان شا الله واخصك بآتم السلم

٤٨ أكثر وعلى اني وسيدي ابي المكران

ردار ايده الله آم السلم وحسبنا الله وكفا

٤٩ وما ادرى يا سيدي ايش

٥٠ هذا الشغل قلت الذي

٥١ يلحقك في كل وقت

٥٢ اكتب اليك بحسابك

٥٣ وانقذه لتعلمه ثم يحيى

٥٤ كتابك اليه يدلنى على

٥٥ انك ايدك الله ما وقعت

٥٦ منه عل قليل ولا كثير

٥٧ وانا والله اعذك لنى

٥٨ اعلم ان اشغالك

٥٩ كثيرة اوصلها الله

٦٠ بالسرور قد كتب

٦١ ياسيدى ايدك الله

٦٢ وقت مجي من

٦٣ لينه سار مع ابى غالب الهميل ايده الله

٦٤ ونسيت اذكر لك ايدك الله هذا فاعله

العنوان

٦٥ لشيخى وسيدى وخليلى ابى المشرف خليفة بن عقبة أطلال (٦٦) الله

بقاه وادام عزه وتأييده وسعاده وسلامته (٦٧) وكفايته ونعمته

٦٥ من الجريز بن نمير الفضلى

(التعليقات) :

- ٢ كلمتا « الحلق » و « من » وردتا في الأصل منقوطين هكذا .
- ٣ الكلمات : (مكان - يشهد - فكفا - الكتب) وردت منقوطة هكذا في الأصل .
بخصوص العبارة (فكان يشهد الله فكفا به سيدا) يراجع السفر الأول صفحة ٦٤ .
- ٤ الكلمات (واترها - واجهها - طلي - فعراه - وفهمه - وسلامتك) وردت هكذا في الأصل .
- ٥ الكلمات (منحنى - اعز - عافيتك - برحمه - وغنى) وردت منقوطة هكذا في الأصل .
- ٦ كلمة « الذى » (غير منقوطة) هي خطأ من الكاتب والصواب « الى » .
- الكلمات : (دركت - الحزاب - نزل بناحيك) وردت في الأصل منقوطة هكذا .
- ٧ الكلمات (بالخلف - انه - يشا - قدير - فاق عظيم) وردت في الأصل هكذا .
- ٨ الكلمات (وارتمجاف - شديد - محبس - عنى - وبطو - خرك - حتى اخذ خبر - انحدار - عنك - فسكن) وردت منقولة هكذا في الأصل .
- ٩ الكلمات (بعد - فرال - سلامته - وتناجب) وردت هكذا في الأصل .
- ١٠ الكلمات (نعمه - لديك - يا - ايدك - وشد - حاجتك - وان - اتسلف) وردت في الأصل منقوطة هكذا .
- ١١ الكلمات (غيرم - ممنن - عندهم - شيا فوائقه - شانه - القوى) وردت في الأصل منقوطة هكذا .
- الى جانب قراءة الكلمة (جبارة) بهذا الضبط يمكن قراءتها أيضا (جبارة) على حسب ما جاء في كتاب المشبه للذهبي .
- ١٢ كلمة « يكون » كان الصواب أن تكتب « يكن » لأنها واقعت بعددادة الجزم « لم » .
- الكلمات (سلطاناه - مكاتبك - تسلمهم - مثل - المقدار - حيث - يكون - شي) وردت هكذا في النص .

١٣ كلمة « اغنيك » وردت في النص منقولة خطأ هكذا « اغنيك » . والكلمات :

(وبه - عن - واغاهه - عن - وباقه) وردت في النص هكذا .

١٤ الكلمات (وحسين ، عتيق ، عبد ، واخوه ، واخوه ، وانرجب الدناير ، وسالتهم ،

ان ، ييموني) وردت في النص هكذا .

هناك احتمالان لقراءة الاسم « عتيق » على حسب ما في كتاب المشتبه للذهبي صفحة ٣٥٠

فلما أن نقرأ « عتيق » و « عتيق » ولكني أفضل الأول لأنه أكثر شيوعاً .

١٥ كلمة « اجبو » وردت في النص هكذا ، وكان ينبغي أن تكون « اجبو » . والكلمات :

(المقدار ، باى ، اجبو ، فباقه ، انكان ، منهم ، قر ، بمد ، فضلا) وردت في النص منقولة

هكذا . و « المد » هوسدس الويبة ، ويراجع في هذا : الجزء الثاني صفحة ١٢٧ وصفحة ٢٣١ .

١٦ كلمة « حضر » وردت خطأ هكذا بدلا من « حضروا » . والكلمات (وقاموا ،

وبقيت ، الدناير ، مثل ، وعجبت ، مكاجتك) وردت في النص هكذا .

١٧ الكلمات (تقول ، أن ، وقت ، قوم ، يعرض ، الثمن ، ويسلو ، ان) وردت في النص

هكذا كلمة « ويسلو » ^(٢) وأشباهاها ترد بدون الف بعد واو الجماعة .

١٨ الكلمات (يقطعوا ، ليفسهم ، كيف ، اشترى) الدال ، والماء متصلتان بشرطه مقوسة

قطا (بدلا من قضا) ورد كل هذا في النص هكذا .

١٩ الكلمات (يفعلو ، تسمع ، نفوسهم ، يسلفو ، شى ، وياخذوه ، وق ، ولقد)

وردت في النص هكذا .

٢٠ كلمة « احد » كان ينبغي أن تكون « احدا » لأنها مفعول به في الجملة .

والكلمات (انا ، اغتزل ، منهم ، قرضه ، سيا ، ذلك) وردت في النص هكذا .

٢١ الكلمات (عبر ، اتي ، وقت ، يكون « بدلا من يكن » في الناحية ، من يكفيني)

وردت في النص هكذا .

(*) هكذا وردت الكلمة في الأصل الإنجليزي ، ولاشك أن الكاتب يقصد ما ورد في نص البردية وهو : « ويسلونك »

الواحة الداخلة » وهى التى تقابل Oasis Minor أو Ouisi η έσωτέρεω فى المصادر وأوراق البردى اليونانية ، واقعة على مسافة سبعة أيام فى الجنوب الغربى من أسيوط . راجع .
J. Maspero - G. Wiet, Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte.
صفحة ٢١٩ وما بعدها ، ٢٢٣ - ٢٥ ، وكذلك (K. Baedeker, Ägypten und ٣٩٦ ص)
der Sūdān وكذلك على باشا مبارك ، الخطة الجديدة التوفيقية ج ١٧ (طبعة القاهرة ١٣٠٦)
صفحة ٣١ سطرًا وما بعده .

٢٢ الكلمات (فلهاذا ، بقيب ، انا ، بلا ، وان ، عش ، فانا) وردت هكذا فى الأصل .

٢٣ الكلمات (لنفسى ، انه ، يفوق الكعابه ، بمشه ، كان) وردت هكذا فى الأصل .

٢٤ الكلمات (بن ، وافا ، الدخله ، وسيعين ، رجلا ، وترك ، هناك) وردت هكذا فى الأصل .

٢٥ الكلمات (بخيط ، نس ، بها ، وأيام ، ثم ، من ، هناك ، اثره) وردت هكذا فى الأصل .
ناحية « بخيط » ليست مذكورة فى الخطة الجديدة التوفيقية ، المرجع السابق أو فى « الجدول »
(صفحة ١١٥) ضمن القرى الواقعة فى الواحة الداخلة .

٢٦ الكلمات (العرب - كباب ، يوسف ، من ، طريق اسوان) وردت هكذا فى الأصل .
من المحتمل أن تقرأ الكلمة « الغرب » (أى إلى الغرب) بدلا من كلمة « العرب » وبخصوص
مدينة « أسوان » راجع Maspero - G. Wiet المرجع السابق نفسه صفحة ١٥ وما بعدها .
وهذه المدينة قد ذكرت فى Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die P.E.R.F. Ausstellung, Wien, 1894.
رقم ٦١٤ سطر ١٨ ، ٢٠ وفى P. E. R. Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the Nationalbibliothek,
Vienna طراز أوراق البردى العربية ، ٨١١٥ سطر ١٤ ، ٨١٤٢ سطر ٣ ، ٨٣٦٧ سطر ٩
(القرن الأول للهجرة) ، ٤/١١ Inv. Chart Ar. 25622, P. Monneret Arab. No. II/٤ (Isl. IV/3, p. 261) و « كورة » أسوان ترد فى مجموعة أوراق البردى فى المتحف الحكومى
فى برلين رقم ٧٩٠٣ سطر ٣ وفى B. A. U.

Ägyptische Urkunden aus kgl. Museen zu Berlin, hg. v. d. Generalverwaltung.
Arabische Urkunden hg. v. L. Abel I, II, Berlin, 1896 - 1900 = n°. 9.

وفي ورقة من أوراق البردى العربية (بتاريخ ٢٦٧ هجرية) محفوظة بالمتحف المصري في القاهرة واقتبسها « ماسيرو » في Maspero. G. Wiet المرجع السابق صفحة ١٧٢ . راجع أيضا Arabische Papyri aus der Hamburger A.P.H.

Staats- und Universitäts- bibliothek von A. Dietrich, Abh. f.d. Kunde des Morgenlandes

ج ٢/٢٢ ، لينج ، ١٩٣٧ (ومعها ١٩ شكلا) .

٢٧ الكلمات (اصبت ، بصرفوا ، في ، انهم) وردت في الأصل هكذا .

وبخصوص الكلمة المنسوبة « المريسي » راجع الجزء الثاني ص ٢٠٦ .

٢٨ الكلمات (انفقوه ، يد ، عن ، غر ، يكون (بدلا من يكن) ، شي ، ناه ، فوقت)

وردت هكذا في الأصل .

٢٩ الكلمات (الشمس ، ظهر ، دابق ، تحت ، نخله ، نخله ، نفسى ، كفاية) وردت

في الأصل هكذا .

٣٠ الكلمات (تقصير ، غر ، ان ، واجبا ، وحتما ، لازما ، بغطتها ، وتركت) وردت

في الأصل هكذا .

٣١ الكلمات (استوفو ، الثمن ، واضاموا ، كانوا ، من ، يد المريسي) وردت منقوطة

هكذا في الأصل .

٣٢ الكلمات (قبل ، اربعة ، عشر ، دينار ، وثمان ، من ، دينارين) وردت هكذا .

٣٣ الكلمات (جميع ، اشترت ، بن ، فوج ، دنار) وردت هكذا في الأصل . والواو

التي قبل كلمة « بن » مطموسة . وكلمة « اربعة » (منقوطة) كتبت خطأ بدلا من « باربعة » .

٣٤ الكلمات (نير ، اليهم ، اخر ، خرجت ، السنه ، فوه) وردت منقوطة هكذا في الأصل :

قوه « نبات من الفصيلة القوية Rubia tinctorum L.

A. Ascherson

على حسب ما في

وص ٨٣ G. Schweinfurth. Illustration de la flore d'Egypte وكان يزور في مصر

المليا ، راجع : ١٠ ف . كرمير (A v. Kremer) ج ١ ص ٢١١ Aegypten

٣٥ الكلمات (مسور ، الاراضى ، وامرتم ، بان ، يزرو ، لنا ، فدادين) وردت
هكذا فى الأصل .

٣٦ الكلمات (السنة ، الاخر (بدلا من الاخرى) ، ازرع ، ضفى ، نرج) وردت
هكذا فى الأصل .

٣٧ الكلمات وانفذته ، وانفذ ، البراء ، اخذه) وردت هكذا فى الأصل .

٣٨ الكلمات (ضمنا ، جميع ، ادرحته ، بطن ، وانت ، تمف ، فهم ، وتكتب) وردت
هكذا فى الأصل .

٣٩ الكلمات (بها ، بنى ، وبين (مرتين) ، يطول) وردت هكذا فى الأصل .

٤ الكلمات (شده وطلبو ، القوم ، ياحدوا ، القوه ، منها ، حق ، السق ، عن ، لينها)
وردت هكذا فى الأصل . وكلمة « لسا » مكتوبة كتابة عامية بدلا من « لأنها » عبارة « حق السق »
أصل معناها هو حق الماء الذى يعطيه بائع الأرض للجار الذى يبعث له الأرض ، ولكن معناها
هو تعويض عن الماء المستعمل فى رى الأرض .

١ الكلمات (جماعه المزارعين ، الواجب ، النصف (وقد كتبت مرتين) وردت
فى النص هكذا .

٢ الكلمات (الضمعه ، السنه ، قناطر ، عشرين فعد) وردت هكذا فى الأصل .

٣ الكلمات (يدى ، خطى ، بانى ، أخلصهم ، منك ، من ، بحب) وردت هكذا
فى الأصل .

٤ الكلمات (ذلك ، يخذو « وهى لمة عامية لكلمة يأخذوه » ، بالعد ، لتمرفى ، لسا)
وردت منقوطة هكذا فى الأصل .

٥ الكلمات (تجيبنى « بدلا من تجيبن » ، عنه ، بحرف ، فيين ، تصمنه ، باسلا ، غير)
وردت هكذا فى النص .

٦ الكلمات (تسالى ، الشركة ، اشخ ، بشى ، فسه ، شانك ، غير كنت) وردت
فى الأصل هكذا .

٤٧ الكلمات (انخار ، فاقد ، منك بما ، اخبرت ، الموضع ، حتى ، اقبله) وردت في الأصل هكذا .

٤٨ بخصوص الصيغة « وحسبنا الله وكفا » راجع رقم ٢٩٥ ص ١٧ (صفحة ٤٣) .

٤٩ الكلمات (ايش) وردت هكذا في الأصل .

وبخصوص التهجي العامي لكلمة « ايش » (٤٤) التي ترد في P. E. R. F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien 1894

(ايش هي) رقم ٨٨٢ ص ٦ .

Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the P.E.R. , Nationalbibliothek, Vienna

أوراق البردي العربية طراز رقم ٨٥٧٢ .

(ايش عندك) ، راجع .

M. Bittner, Der vom Himmel gefallene

Crief Christi,

Akad. Wein Donkschr. LI (1905) P. 101 ؛

وكتاب الأغاني لأبي الفرج الأصفهاني ج ٩ ص ٢٦ .

٥٠ كلمتا (الشغل ، قلت) وردتا هكذا في الأصل .

٥١ كلمة « ياحقك » وردت هكذا في الأصل .

٥٢ كلمة (يجسابك) وردت هكذا في الأصل .

٥٣ الكلمات (وانفده ، لعمله ، ثم ، يجي) وردت هكذا في الأصل .

٥٤ الكلمات (كمالك ، اليه ، يدلني) وردت هكذا في الأصل .

٥٥ الكلمتان (انك ، وقت) وردتا هكذا في الأصل .

٥٦ كلمة (منه) وردت في الأصل هكذا .

٥٧ الكلمتان (وانا ، ليني) « بدلا من لاني » راجع سطر ٤٠ ، وردتا هكذا في الأصل .

٥٨ الكلمتان (ان ، اشغالك) وردتا في الأصل هكذا .

٥٩ كلمة (كثر) وردت هكذا في الأصل .

٦٠ الكلمات (وقت ، مجي ، من) وردت هكذا في الأصل . وقد حذف اسم المكان الذي جاء منه الكاتب .

٦٣ كلمة (لينه) وردت في الأصل هكذا (بدلا من لانه) .
وبخصوص الاسم « هميل » انظر .

J. J. Hess, Beduinennamen aus Zentralarabien, S B Akad. Heid, 1912, XIX. Abh, P. 52.

٦٤ الكلمتان (ونسيت ، فاعلمه) وردتا هكذا في الأصل .
العنوان : الكلمات : (المسرف ، غير كفايه) وردت هكذا .

٦٥ بخصوص الأسماء (الجسريز) الواردة في رقم ٣٥٠ سطر ٤ ، (المشرف) انظر كتاب « المشتبه » للذهبي ص ١٠٥ ، ٤٨٤ .

٢٩٢

(لوحة رقم ٥)

خطاب خاص

طراز رقم ٥١٢ على الظهور .

وتاريخه في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ولون ورقة البردي أسمر فاتح وهي رقيقة . وطولها ٢٠,٢ سم . وعرضها ١٢ سم م .

ويتكون الخطاب من ١٥ سطرا كتبت بحبر أسود موازية للألياف الرأسية على ظهر قائمة حسابية أسطرها التي لم تم منقوطة تقعا جزئيا ومكتوبة بحبر أسود على زاوية قائمة من الألياف الأفقية ، وهذه الأسطر قد محيت . والنقط في الخطاب قليلة . والسين أحيانا فوقها شرطة مائلة والخط رديء ويدل على أنه من القرن الثالث الهجري . ويظهر أن الورقة قد طويت أولا طيا موازيا للأسطر ، غير أن عرض الطيات المتوالية ليس واضحاً تماماً .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

والخطاب تام وفى حالة جيدة . ومع أن ورقة البردى سليمة فإن الكتابة قد عجبت محوا جزئيا
فى سطر ١٤ .

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ اطال الله بقاءك وادام عزك وكرامتك وجعلنى فداك
- ٣ وصلت رقعتك اعزك الله التى بعثت علىّ به ذكرت
- ٤ فيها من أئمة الفدادين وستلتك العزم فى
- ٥ زرعها لك معما ازعه لنفسى فقد كنت اعلبتك
- ٦ اعزك الله قبل هذا الوقت انى لو لم ازرع الا هذه
- ٧ الفدانين لكنت لك عندى وقد
- ٨ تسجلت اعزك الله فى غير بيعة باسعار شتى
- ٩ بدينر ٨٥' ودينر ١٠٠' ودينر ١٢٠' ودينر ١٤٠' ودينر ١٦٠'
- ١٠ الفدان فما خلا بقليل من هذه الاسعار
- ١١ اكتب الىّ حتى اعزم عليك فى تلك البيعة
- ١٢ بعينها فوالله يانحى لو زرعتها لك واذيت
- ١٣ الخراج كله من مالى وحملته الى منزلك
- ١٤ ما حمدت لنفسى فتر . . . ل اعزك الله
- ١٥ ... ان شا الله
- ١٦ اطال الله بقاءك وادام عزك وجعلنى فداك

(التعليقات) :

- ٣ كلمة (به) صوابها (بها) فالضمير يعود إلى « رقتك » .
- ٤ الكلمة الثالثة (أئمة) مكتوبة بخط غير واضح ، وهل هي (أئمة) أم هي (امر) .
كلمة (وتسلك) وردت هكذا في الأصل .
- ٦ كلمة (الوقف) وردت هكذا في الأصل .
- ٧ كلمة (قليله) وردت هكذا في الأصل وقد طمست .
- ١٠ كتب الكاتب أولا كلمة (هذا) « من غير نقط » ثم وضع الحرف (هـ) على الجانب الأيمن من حرف الألف دون ان يرمح (أى يشطب) هذا الحرف الأخير .
- ١٢ كلمة (ورعتها) وردت هكذا في الأصل .
- ١٣ كلمة (وحمته) وردت متقوطة في الأصل هكذا .
- ١٤ كلمة (حمدت) وردت في الأصل متقوطة .
- ١٥ ، ١٤ الحاشية المكتوبة على الجانب الأيسر كتبت بخط دارج ولذلك كانت قراءتها صعبة جدا .

٢٩٣

(لوحة رقم ٥)

تقرير مزارع لسيدده صاحب الأرض

- طرارز رقم ٦٧٥ . تاريخه في القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) .
- على ورقة رقيقة لونها أسمر مائل إلى الصفرة . طولها ١٥,٦ سم وعرضها ١٥,٢ سم .
- وقد كتب الخطاط على الوجه بخط جيد واضح يدل على أن الكاتب مثقف ، من القرن الرابع الهجرى . لم ينقط من الأسطر من ١ - ٤ غير الفاء من كلمة فدائين . والظاهر خال من الكتابة .
- وقد كشف هذا الطراز في « الأثمنين » .

والورقة قد قطعت بالمقص من قطعة كبيرة ، وقد أكلتها الأرضة ، ولكن النص لم يتأثر
تأثرا يستحق الذكر .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ كتابنا اطال الله بقا مولانا و[اد]ام[عن]ه وتاييده وعلوه ومكته وكتب

٣ [ع]بده عن سلامة والح[م]د [لله] رب العلمين ومولانا ايده الله يعلم

٤ انا زرعتنا [عند] عبده وصيف فدانين قح ورفع الى الكاتب وتقدم

٥ اليه ان يحطنا من الخراج ثلثه دنانير والتوقيع عنده و[م]ولانا

٦ ايده الله في الناحية ونحن نستله ايده الله ان ينقل الى من [ذلك]

٧ بالغاية بح[م]ول الغلة وقبض[ها] من وصيف ف[ان] حصلت

٨ الغلة عنده يرسل كتب الينا بذلك وقد عملنا على ان مولانا

٩ [

(التعليقات) :

٢ كلمة (ادام) رأس الواو فيها ذهب ، ولم يبق من حرفي الألف واللام فيها سوى آثار
خفيفة . والكلمة التي بعد كلمة (علوه) متقطعة فرأس الواو قد تأكل ، والحرف الذي بعده
قد يكون ميمًا أو عينًا أو حرفًا آخر ولكن بقية الكلمة وهو (كسبه) يبدو واضحًا .

٣ كلمة (عبده) لم يبق منها سوى آثار من حرف العين . وكلمة (لله) بقي منها الأجزاء العليا .

٤ الكلمة التي بعد كلمة (زرعتنا) قد نصلت (بهت) كلها تقريبًا وأكلتها الأرضة .

كلمة (فدانس) وردت هكذا في الأصل .

٦ كلمة (ذلك) لم يبق منها في حرفي (الذال ، اللام) سوى أجزاء قليلة .

٧ الكلمة الأولى في هذا السطر متقطعة، وقرامتها بناء على ذلك فيرمؤكدة، ويمكن أن تكون (بالعامية) أو (بالصامه) .

٩ لم يبق من هذا السطر سوى ثمانية أطراف وأربعة حروف من حجم متوسط .

٢٩٤

خطاب خاص بالمطالبة بتقديم علف للدواب

طرارز رقم ٤٤٢ . تاريخه القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) . وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أسمر فاتح طولها ٢٠,٨ سم وعرضها ١٥,٩ سم والخطاب مكتوب على الوجه بحبر أسود وبخط ذى طابع واضح يدل على أنه من القرن الثالث الهجرى والنقط ظاهرة أحيانا ، و « الشين » في السطر السادس فوقها شرطة مائلة . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طوى الخطاب من أسفل إلى أعلى طيا موازيا للأسطر . وعرض الطيات المتوالية هو : ١,٢ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٩ + ١,٨ + ١,٩ + ١,٥ + ١,٧ + ١,٤ + ١,٥ + ١,٩ + ٢ + ١,٦ سم . والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

وورقة البردى فى حالة جيدة ، ولو أنها منقوبة فى الوسط وقد أكلتها الأرضة فى مواضع متعددة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ اطال الله بقاءك وادام عزك

٣ وكرامتك وجعلنى فداك

٤ دوابنا بلا علف مذ [ال] و[قت الذ]ى قدمت [فيه]

٥ عليك اعزك الله فاحب ان تتفضل بالامر

٦ للدواب بما تحت < ل > ج اليه ان شا الله

٧ [اط]أل الله بقاءك وادام عزك وكرامتك

٨ وجعلنى فداك

(التعليقات) :

- ١ كلمة (بسم) منقولة في الأصل .
- ٤ كلمتا (علف) ، (قدمت) وردتا هكذا في الأصل وتكيل النص في متصرفه ليس إلا تنجينا .
- ٥ الكلمتان (فاحب) ، (بفصل) وردتا هكذا في الأصل .
- ٦ الكلمات (للدواب) ، (اليه) ، (ان) منقولة قطعا تاما في الأصل . المؤكد أن كلمة (تحتج) (وهي غير منقولة) قد كتبت تساهلا بدلا من (تحتاج) .

(ب)

خطابات للتموين

٢٩٥

(لوحة ٦)

خطاب خاص ببيع جارية نوبية من الرقيق

طرارز رقم ٦٠٥ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وورقة البردى متينة ولونها أسمر مائل إلى الصفرة طولها ٢١,٢ سم وعرضها ٢٣,٦ سم م
والخطاب مكتوب على الوجه بحبر أسود والأسطر عمودية على الألياف الأفقية . والنقط كثيرة ،
والشين أحيانا عليها شرطة مائلة . ونوع الخط يدل على أن الخطاب من القرن الثالث الهجرى .
والظهور خالٍ من الكتابة . والورقة كانت قد طويت من وسطها ثم طويت بعد ذلك موازية
للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من الأسفل إلى الأعلى هو ١,٥ + ١,٥ + ١,٣ + ١,٢ +
١,٥ + ١,٧ + ٢ + ٢ + ٢,٣ + ٢,٢ سم م .

والمكان الذى فيه هذا الطراز هو « ادفو » .

والخطاب فى معظم أجزائه سليم ، ولو أن هناك بعض التمزيق فى الطيات الوسطى وفى الجانب
الأيمن الأعلى . وأول الخطاب قد فقد . وهناك هامش صغير فى الجانب الأيمن وفى الأسفل .

١ . [] . جم [أريية الدالى النوبى قالت]

٢ اعرف هذه الجارية وانا استر عليـ [كـ]م ا [] . . . [] النوبى طلبته بنت

٣ [] . . . [] . حقه المؤبه توافقى وان الدنانير اليوم متعذرة فقالوا

٤ نخرج من جلبنا ما نخرجه فى ثمنها بهذا المكان ان كسبت وذكرت

انك توجه بها استل الله

٥ ان يجعل فى ذلك خيرة وذكرت جعل المنادى وقد كان شرطه نصف دينار

فلم اعطيه

٦ الا ثلث دينار فاعلم ذلك ان شا الله واعلم رضى الله عنك يا ابا عبد الله

٧ انى كتبت الى ابى عبد الله الطلحى وواجهته فى كثرة غيبته عن الضيعة

٨ واطنه اعطا كتابه من لا يحسن يقرأ فقرأ له بما لم اكتب به فكتبت

الى كاس

٩ ليس فى رأيه بهذا جواب لما كتبت به اليه فقد فهمانى ما هو من

رأى ولا يرضى

١٠ الا ان يكون فى نفسه شىء لم اعلم به ولم يطلعنى عليه منذ يوم

رغبت فيه مازهدت

١١ فيه الى اليوم فان كان فى نفسه هو سبب لرأفة داخله على ما نكره

ولو بعثت

١٢ اليه بكاشة وسالته بكتابى عرفت انه لم ييخى بشىء مما كتبت وانا

١٣ اسال الله الخيرة فى جميع الأمور كلها [ف]قد اخذت لك ترس صغير

بدينار وما اعطانيه

١٤ صاحبه حنا اخذت بيعة ترس كبير انما ان يعطيها الا جملة الكبير

بدينارين الصغير

١٥ بدينار ولقد اخذت الكبير وما احتاج الى [ج]به الا كل حاجتك وقد

وجهت به اليك مع ابى طليب

١٦ سلمة الله اليك فى عافية مع كتابك الى بخبرك وحالك وجميع حوائجك

من بعد ذلك عليك افضل السلم وعلى الوالدة

١٧ وجميع اهل البيت السلم وكتب وصيف وهو يوم الـ والسلم عليك وحسبنا الله وكفا به

(التعليقات) :

- ١ أول هذا السطر به تمزيق ، والباقي من ذلك نحو ثلاثة أحرف .
- ٢ كلمة (الحارويه) وردت هكذا في الأصل . والنصف الثاني من هذا السطر قد تلف والأجزاء العليا من التاء ومن اللام المتوسطة متقطعة .
- ٣ الأحرف الأربعة في أول السطر لم يبق منها سوى الأجزاء السفلى ، ولذا لا أمستطيع أن أقرأها قراءة واضحة .
- ٥ الكلستان (حيره ، اعطيه) منقوطان هكذا في الأصل .

٧ كلمة (كتبت) (وهي غير منقوطة) قد صححت من كلمة (كتبتك) (وهي غير منقوطة) وبخصوص كلمة (الطلحي) المذسوبة راجع كتاب لب الباب للسيوطي ، ص ١٦٩ وكتاب الأنساب للسمرقاني المخطوط ورقة ٣٧١ على الوجه والظاهر . وعلى حسب هذا المرجع الأخير يمكن أن يكون ضبط هذه النسبة هو « الطلحي » .

٨ كلمة (كجاس) التي ترد كثيرا يمكن قراءتها أيضا كجاس أو نجاس أو نجاس على حسب ما في كتاب المشتبه للنهجي صفحة ٤٣٥ وما بعدها .

١٠ كلمة (عليه) وردت منقوطة في الأصل .

١١ كلمة (اليوم) وردت هكذا في الأصل .

١٢ كلمة (بكجاسه) صححت بدلا من « بكجاني » (غير منقوطة) .

١٣ ذيل الماء الأخيرة في آخر هذا السطر قد ذهب . كلمة (الحيره) وردت هكذا في الأصل وكلمة (يرس) وردت مكتوبة هكذا : (هرش) ومعناها « كومة من الحبوب » ؛ ولكن هذه الكلمة وردت في سطر ١٤ مكتوبة (ترس) بوضوح ، (وكلمة ترس قد تكون محرفة عن (درس)

إذا اشبهت الدال بالراء) ، والكلمة معناها الترس المعروف في الحرب والدفاع أو « الدركة » وكذلك يمكن أن يكون معناها قطعة الجلد التي يوضع عليها رأس من يحكم عليه بالإعدام بقطع رقبته ، (التطلع) ، (راجع كتاب الثمالي ، لطائف ص ٨٥ وما بعدها) ويحتمل أيضا أن يكون معناها « حصيرة من الجلد » .

١٥ بخصوص الاسم « طليب » راجع كتاب الأعلام للزركلي ج ٢ ص ٤٥١ .

١٧ اسم اليوم قد كتب كتابة رديشة ولذلك لا أستطيع أن أقرأه قراءة مقبولة وبخصوص الصيغة (وحسبنا الله وكفا به) راجع عبارة (وحسبي الله وكفا) التي وردت بعد توقيع الشاهد في مجموعة أوراق البردي في المتحف الحكومي في برلين ٩١٦٧ سطر ٧ وعبارة (حسبي الله وكفى) في إيصال الضريبة في مجموعة أوراق البردي Schott - Reinhardt مكتبة الجامعة في هيدلبرج (Heidelberg) ، ٦١١ سطر ٩ .

٢٩٦

(لوحة ٧)

خطابات بشأن التمويل بقمح

طراز رقم ٦٢٠ في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

أسمر فاتح وورقة البردي رقيقة نوعا . طولها ١٩,٥ سم وعرضها ٨,١ سم م . والخطاب مكتوب على الوجه بخط مرسل نوعا ولكنه واضح ودقيق يدل على أنه في القرن الثالث الهجري ، ولون الحبر أسود ، والأسطر موازية للآلياف الأفقية . والنقط قليل . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد كشف هذا الخطاب في الأشمونين .

والورقة ممزقة من أعلاها ، ولذلك لم يبق للبسملة أثر تقريبا ، والسطر الثاني قد تلف فيما عدا حرفين . والسطر الثالث . مقطوع . وهناك هامش خال من الكتابة على الجانب الأيمن عرضه ٢,٥ سم م . وتحت السطر الأخير مسافة خالية من الكتابة عرضها ٢ سم م .

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [اطال الله بقاءك وجعلني إليه]
- ٣ [فـ] [د] [ا] [كـ]
- ٤ كنت علمتي ان ليس عندك
- ٥ قبح وقد علـ [حـ] انك
- ٦ انما اردت ان نصيره بمن
- ٧ فان احببت ان يجعله بمن الى
- ٨ الغلة فافعل وان احببت
- ٩ ان اشتريه لك فعلت
- ١٠ فاني لا احب ان يكون شيئا
- ١١ يتقاضونه من امر حبسته
- ١٢ عليك فافعل من هذا
- ١٣ ما تحب ان شا الله
- ١٤ جعلت فداك واطال الله
- ١٥ بقاءك

(التعليقات) :

- ١ لا يزال جزء صغير من الميم الأخيرة باقيا .
- ٣ الجزء الأسفل من الألف يظهر ظهورا ناصلا (باهنا) وريح الكاف (شرطتها) قد ذهب .

٥ الكلمة الثالثة منقطعة ، والميم المتوسطة وتقويس التاء قد تلفا ، ولم يبق سوى نقطتين فوق الحرف الأخير من هذه الكلمة

١١ الكاتب كتب أولا (متعاصي) ثم غيرها الى (تما صوبه) والتاء في كلمة (حبسته) وردت منقوطة في الأصل .

٢٩٧

خطاب بشأن التموين بقمح

طراز رقم ٦٤٦ على الظهر . في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) ورقة البردى رقيقة ولونها أسمر مائل الى الصفرة طولها ٢٢ سم وعرضها ٦,٢ سم م .

وعلى الوجه خطاب من ٢٣ سطرا في وضع عمودي على الألياف الأفقية بخط ردي . وفي ظهر الورقة خطاب خاص بالشغل يتكون من ١٨ سطرا ، ١٧ سطرا منها مكتوبة موازية للألياف الرأسية ، والسطر الثامن عشر مكتوب على الاتجاه الطولي في وضع متقاطع مع الألياف الرأسية وعلى الهامش الأيمن . وكلا النصين مكتوب بحبر أسود وبدل على أنه في القرن الثالث الهجري . والنص الذي على الظهر كلماته منقوطة أحيانا ، والشين في كلمة (شا) في السطر (١٦) فوقها شرطة مائلة .

والخطاب طوى طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض هذه الطيات على التوالي هو ١,٦ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٩ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٨ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٧ + ١,٥ + ١,٦ .

وقد كشف هذا الطراز في الأشمونين .

والجزء الأعلى من الخطاب قد تقطع بسبب تقشر الألياف .

على الظهر :

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ [١] طال الله ب[حقا]ك و[إدام عزك]

- ٣ [] له اليك لكل [] ما []
- ٤ [] بل [٠٠] الى سا ٠٠ و [ن]
- ٥ [د] = [ل] ، [سو] ا [فداك]
- ٦ فانك تعلم انا ايما ثمن
- ٧ السوق نشتري
- ٨ الخبز فلم نجبتنا به
- ٩ وتركنا وانت
- ١٠ تعلم شدة حاجتنا
- ١١ الى وية واحدة قح
- ١٢ < واحب اعزك الله ان
- ١٣ ^و تطلب اسمعيل
- ١٤ ^و و نجينا به الى هاهنا
- ١٥ ^و حتى نناظره بحضورك
- ١٦ ^و الساعة ان شا الله
- ١٧ ^و اطال الله بقاءك

(التعليقات) :

٢ الألف في كلمة (أطال) قد حيت والجزء الأصلي في الطاء قد تلف تلفا جزئيا . والجزء الأصلي من الألف في كلمة (بقاءك) لا يزال ظاهرا .

٣ هناك أجزاء باقية من حرف في أول هذا السطر وهى بلا شك هاء متطرفة . وكلمة (لكل) غير واضحة وضوحاً مؤكداً فإن الحبر قد اختفى اختفاء جزئياً . والكلمة الأخيرة لم يبق منها سوى تجويفين وألف بعدهما .

٤ يبدأ هذا السطر بتجويفين وألف متطرفة . والحرف الذى بعد ذلك ، وهو غير واضح تماماً ، من الحجم المتوسط (ويمكن أن يكون هاء أو صاداً أو فاء) وبسده هذا الشكل (س) والكلمة التى بعد ذلك تبدو كأنها (سالك) .

٥ لم يبق من هذا السطر سوى بقايا بعض أحرف ، ولكن قراءته وإضافة ما ليس موجوداً كل ذلك يبدو واضحاً . والذى يبق ظاهراً من غير تلف هو جزء من جيم الكاف المتصدرة وتجويف اللام والسنة الأولى من السين وذيل الواو والألف .

٧ كلمة (السوق) وردت في الأصل منقوطة .

٨ الكلمتان (الخبر ، به) وردتا هكذا في الأصل .

٩ الكلمتان (به ، هاهنا) وردتا منقوطين هكذا في الأصل .

٢٩٨

(لوحة ٨)

خطاب بشأن التكوين بقمح

طرز رقم ٦٣٤ من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) الورقة رقيقة ولونها أبيض مغبر . طولها ٨,٨ سم م وعرضها ٨,٥ سم م وقد بدأ الكاتب الخطاب على الوجه موازياً للهامش الصغير ، حيث بقيت عشرة أسطر واضحة ، ثم أتم الخطاب على الظاهر بأسطر دقيقة موازية لارتفاع الورقة ، وذلك الارتفاع كان في الأصل أكثر من ذلك كثيراً . والمنوان مكتوب هنا في الجهة المقابلة . ونوع الخط الذى كتب به الخطاب يمكن أن يكون في القرن الثالث أو القرن الرابع الهجرى . والأحرف منقوطة أحياناً . والورقة قد طويت من الوسط ثم طويت بعد ذلك طيات موازية للأسطر . وعرض الطيات على التوالى من اليمين إلى الشمال هو :

$$٠,٦ + ٠,٨ + ٠,٩ + ١,٧ + ١,٦ + ١,١ + ١ + ٠,٨ + ٠,٦ + ٠,٨$$

وقد كشف هذا الخطاب في الأثمنين .

والورقة قد تمزقت من أسفلها ، والقدر الذى فقد من النص غير واضح . والباقي بعد ذلك في حالة جيدة .

(على الوجه)

- ١ . بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ اكرمك الله بطاعته وتولاك بحفظه واسعدك
- ٣ بمغفرته وجمع لك خير الدنيا والاخرة برحمته انه
- ٤ ولى ذلك والقادر عليه وصلى الله على محمد النبي وآله و
- ٥ سلم كثيرا وصل كتابك ووصل القمح وقد
- ٦ شلناه الى دكان السمسار يوم كآبى هذا
- ٧ اليك وهو يوم الأربعاء وانا ارجو ان ساهل ا
- ٨ لله لبيعه واروح عندك بالخير مع جعفر وما احب
- ٩ أحصر لك ما دار بيني وبين بن نعمان محمد [د] البرسانى
- ١٠ محط] صا]

ممزق هنا

على الظهر

- ١ [ردى وتكبر الدار فاحب ناجر ان تمضى معه الى من
- ٢ [ربه منه وارجوا ان تكون قد فعلت ذلك وارجوا ا
- ٣ [-ب إن قصرت وتقصيرك هذا نافذ فان لم تقصر معنا

٤ والمد على غيان السلام كثيرا واجرص ناجر ان تنجز امورك

٥ المال الى الشيخ

عنوان

١ لاني حفص ادام الله كرامته]

٢ عمر بن احمد بن عيسى المقرئ]

(التعليقات) :

بالوجه

١ بخصوص النقط الثلاث التي قبل البسمة راجع : ١ . جروهمان ، ه من عالم أوراق
البردى العربية « (From the world of Arabic Papyrus) (القاهرة ١٩٥٢) ص ٩٠ ، ٩١

٦ كلمة (شلناه) منقوطة نقطتان ماق الأصل .

٩ الكلمة المنسوبة (البرماني) معناها شخص من فرع (برسان) وهو فرع من القبيلة
الكبيرة (ازد) . راجع كتاب الأنساب للسمعاني ورقة ٧٤ على الوجه سطر ٢٦

١٠ لم يبق هذا السطر سوى بقايا من كلمات ، ولذا لا يستطيع أن أتم قراءته اتاماً واضحاً .

بالظهور

١ كلمة (وثكر) صححت بدلا من (من ثكر) . وكلمة (ناجر) وردت هكذا في الأصل .

٣ الصاد في (مصر) صحب بدلا من (و) .

٣٠٠ ، ٢٩٩

خطابات بشأن التموين بحبوب وغللال وأشياء أخرى

طراز رقم ٦٠٣ في القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) .

الورقة رقيقة نوعاً ولونها أسمر فاتح مائل إلى الصفرة . طولها ١٣,٥ سم وعرضها ١٥,٤ سم
وعلى الوجه خطاب لم يبق منه في حالة جيدة سوى ١١ سطراً وهو مكتوب بحبر أسود وبخط دارج

لكتاب مثقف (١) وهو كذلك الذى كتب العنوان على الظهر . والسطر الحادى عشر قد كتب فى الاتجاه الطولى على الحامش الأيمن . وظهر الورقة به خطاب آخر من تسعة أسطر ، وقد كتب بحبر أسود . والكتاب الثانى الذى كتبه (ب) ماهر وخطه واضح وهو يميل إلى وصل الحروف بعضها ببعض ، وهو أيضا الذى كتب العنوان على الوجه فوق البسملة والنقط فوق الحروف قليلة . وقد كشف هذا الطراز فى (ادفو) .

والخطاب الذى على الوجه قد تمزق من أسفله . والخطاب الذى على الظهر تام كامل وكلا الخطابين فى حالة جيدة .

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ كئانى ياسيدى ومولائى اطال الله بقاءك وادام عزك وتأييدك وسعادتك
وسلامتك
- ٣ وجعلنى من كل سو ومكروه فداك عن سلامة والحمد لله رب العالمين
كثيرا
- ٤ وكتبت الى ان امضى مع ابى بقول النجار ان امضى معه حتى اصلح
الغشب

٥ فقد ذكر ان لاعمل وحده فتنقل اليه الديدانى وولده ولا تونره

٦ عنه فليس يعمل وحده والشعير الذى عرفتك انه بادفوا

٧ بعد اشتراه صدقة بن مهدي فقد دفعت الى ابليله لويكل

٨ ساقية الأطروش ويبة واحدة شعير والى اصطفن الوكيل

٩ لساقية مفتاح ويبة والشعير الذى ذكر لى انه [عند]

- ١٠ [غير وبية واحدة وبراخه حر وبية [ف]هـ[ى] معها
١١ فقد اعذر وذكر أنه لا يفهم في حرف النوى

العنوان

تشرف مولاي ابو مليح اطال الله بقاءه من جاره حسين بن على
وادام عزه وتاييده سيدى ومولاي ابو مليح أكرمه الله وأبقاه الله

بالظهور

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ كتابي اكرمكم الله من اسنا عن سلامة ولله الحمد والمنة ووصل
- ٣ كتابك مع مرقال النبوي وما حملته من الخروج والقمع وكنت
- ٤ تقدمت اليك في امر خليفة ان يحوله في موضع عيسى بعد اصعد
- ٥ من قيس وعرفني على انه قد اصعد وحولته في موضعه وموضع
- ٦ خولص قاطبه له غلام يكون فيه وبين اسحق البحري فانت(ذ)ى القطعة
- ٧ التي فسدت أسفل منه ولا تونر امرها ان شا الله وكذلك يلوى
- ٨ خولص بالحها ولا تونر امرها قرأت على جماعة اصحابنا اعزهم الله السلم
- ٩ وال > l < ويا والدخن واحلظه وازرعه ولا تونر امره

عنوان

- ١ يوصل الى عديل [ب]ن ا[ح]ق وحسن بن على من يحنس بن [ف]لول
- ٢ ابقاما الله

(التعليقات) :

(بالوجه)

٤ كلمة (بقول) تقابل الاسم القبطى πτωλ ، واليونانى Πτωλος (راجع G. Heuser ، المرجع الذى سبقت الإشارة إليه ، صفحة ٣٨ ، F. Preisigke, Namenbuch, Col. 330).

٥ الحرفان (لد) من كلمة (الديدامى) قد صححت من كلمة (إلى) . والنسبة (الديدانى) تشير إلى قرية (الديدان) « العولى » فى المجاز (راجع معجم البلدان لياقوت ، ج ٢ ص ٦٣٩) وهى التى كانت قد خربت فعلا فى زمن ياقوت . وهذا المكان مذكور باسم (ديدان) فى Minaean inscription ، راجع : ١٠ ميوزل (A. Musil) ، شمالى المجاز (نيويورك ١٩٢٦) صفحات ٢٩٣ وما بعدها .

٦ بخصوص (ادفو) راجع الجزء الأول ص ١٦٦ . واسم هذا المكان المذكور أيضا فى كالج أوراق البردى العربية بمكتبة جون راليندز فى منشستر ألقه د . س . مرجوليوت ومعه أربعون لوحة ، منشستر ١٩٣٣ ج ٣ رقم ٤ ص ٣ ، ٥ ص ٥ ، ٥ ص ٩ رقم ٩ ص ٣ (صفحات ٢٢ وما بعدها ، ١٠٩) ، وفى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية ، طراز رقم ٥٩٣ ص ١٢ (راجع : J. Maspero G. Wiet, Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte. p. 172) ٥٩٤ على الوجه ص ٨ و ٥

٧ كلمة (استراه) وردت هكذا فى الأصل . وبخصوص اسم العلم (الملبده) راجع الجزء الأول ص ٦٤

٩ كلمة (عند) « وهى غير منقوطة » قد محاهها الكاتب .

١٠ لم يبق فى أول هذا السطر سوى الأجزاء العليا من ثمانية أحرف أو أكثر ، وأما أجزاؤها الأخيرة فغير مؤكدة .

١١ يرجع الفضل فى قراءة هذا السطر للسيد / م . محفوظ .

(العنوان) : كلمة (اسرف) وردت هكذا فى الأصل .

بالظهر

٢ بخصوص (اسنا) راجع ج : ماسبروج . ويت (J. Maspero - G. Wiet) ص ١٤ وما بعدها ، وقد ورد اسم هذه المدينة فى أوراق البردى (Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the Nationalbibliothek, Vienna, Inv. Chart Arab. رقم ٧٢٩٤ على الوجه ص ٢

٥ بخصوص (قبس) (ويقالها في القبطية *name, nene* الواردة أيضا في Papyrus)

Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894 No 7157)

راجع ج. ما سبرو ج. ويت (J. Maspero - G. Wiet) المرجع نفسه صفحة ١٦ وما بعدها

٧ الكلمتان (مسدت ، أسفل) وردتا متقويتين هكذا في الأصل .

(العنوان) : كلمة (قلول) تقابل الاسم القبطي *nelewa* راجع الجزء الرابع ص ١١٩

٣٠١

(لوحة ٨)

خطاب يشير إلى التمرين بمادة الكنان

طراز تاريخ رقم ١٧٤١ / ٣ . في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردى رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ١٥,١ وعرضها ٢٤,٧ ص م .

ونص الخطاب مكتوب على الوجه في أحد عشر سطرا بحبر أسود في وضع عمودي على الألياف الأضيقية والنقط قليلة جدا . ونوع الخط ، وهو خط دارج لا ينم عن مهارة ، يدل على أنه يرجع إلى القرن الثالث الهجري . وظهر الورقة خالي من الكتابة . والخطاب قد طوى طيا موازيا للاسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٤ + ٠,٩ + ٠,٩ + ٠,٩ + ١,١ + ١,١ + ٠,٩ + ١,١ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٤ + ١,٤ + ١,٣ + ١ ص م .

والمكان الذي كشف فيه الخطاب غير معروف .

والسطر الأول قد تلف تلقا تاما ماعدا حرفا واحدا ، وأكثر من نصف السطر الثاني قد تلف من الجهة اليسرى ، والسطر الثالث قد تمزق تمزقا كثيرا ، ولا سيما في النصف الأيسر . والصيغة الختامية في الخطاب قد تلفت تلقا كثيرا ، والسطر الحادي عشر لم يبق منه سوى أجزائه الأولى . وفوق هذا فإن ورقة البردى قد أكلتها الأرضة في مواضع كثيرة وتطرق إليها التقشير .

وورقة البردى قد حصل عليها المدير العام لدار الكتب المصرية في الرابع والعشرين من

ديسمبر سنة ١٨٩٩ والرقم العام لها هو ٣٢٦٩٨

- ١ [بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ]
- ٢ [إِطاع الله] [إِيقاك] وادام عزك وكرامتك واتم نعمته عليك و[إزاد في احسانه اليك]
- ٣ كثيرا اتاني كجائك أحب [الكتبته] الى واسرها الى فاني قرأته و..... ذلك فيه من
- ٤ لا تفتنه اليه وقد كنت كتبت اليك كتاب قبل هذا مع كل بن ميان بن سرجه وكتبت اليك بوصول الكتاب بما قرأته
- ٥ من ذلك انما الدالة عليك تحملنا على اكثر من هذا فلا اعدنا الله المسالك ولا ارانا قبل [هـ] سوا
- ٦ ولا مكروها انه سميع الدعا فما تقدر لك على [ما] مكافاة الا الدعا وبعد فاذا سلم الله حامل
- ٧ كتابي هذا اليك وهو فسيله النبوي فاقبض منه صرة فيها عشرة الدناير ماقبل بنقص
- ٨ ثم ديزر فاحب اكرمك الله ان تشتري بها لي كان جيد من اجود ما تقدر عليه لعل الله يبركك
- ٩ يرزقني فيه شيء يبركك فلم تزل مبارك على جميع من عرفك فلا اعدك الله الفضل مع الكتاب بجزرك
- ١٠ وحالك [وجميع] [وجميع حوائجك لا بد تسرنى بذلك وال] [٠٠٠] [بوصول الدناير اليك] [فان يكون من ذلك
- ١١ على علم ان شا الله خص نفسك السلم كثيرا وعلى الشيخ الحسن السلم كثيرا ابتاعك الله وحفظك والياك

(تعليقات) :

- ١ لم يبق من هذا السطر سوى ذيل كلمة (الرحيم) .
 - ٢ النصف الأيسر المفقود من هذا السطر يمكن معرفته جزئيا من :
كatalog أوراق البردى العربية في مكتبة جون ريلندز بمنشستر تأليف : د . س من مرجوليوت ،
ومعها أربعون لوحة . منشستر ١٩٣٣ ج ٦ رقم ٨ ص ٣
 - ٣ ان الأحرف التي بعد كلمة (قرأه) قد تلفت تلفا جزئيا وتطرق إليها التمزق ، ولذا لا يمكن قراءة النصف الثاني من هذا السطر قراءة واضحة .
 - ٤ بخصوص المكان راجع الجزء الثاني ص ٤٦ وما بعدها .
 - ٥ هنالك تسمة أحرف بعد كلمة (قبل) قد رجعت (شطبت) وجمت .
 - ٦ كلمة (ما) قد رجعت (شطبت) ، وقد أجرى الكاتب خطأ في وسطها .
العبارة (إنه سميع الدماء) اقتباس من القرآن الكريم ، سورة إبراهيم الآية ٤١^(٥) .
 - ٧ بخصوص الاسم (فسيلة) راجع الجزء الرابع رقم ٢٦٤ والأيكاس التي تحتوى على النقود
تذكر كثيرا في أوراق البردى العربية ، وأحيانا يشار إليها باعتبارها غنمة . راجع : P.E.R.F.
Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894,
رقم ٧٧١ على الوجه ص ١ (Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete)
(Or.) الجزء السابع سنة ١٩٣٥ ص ٤٤٥ ، رقم ٧٦٩ سطر ٣ وما بعده (قد بعثت ... بصره فيها
اثني وأربعين دينر شهريه لى وفيها دينرين لحد بن حبة ومعها فى الصرة صرة لسليمن بن داود بن...)
Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the Nationalbibliothek,
Vienna P. E. R. طراز أوراق البردى العربية رقم ١٩٥٢ ص ٨ (صرة فيها صت [ع]شر
دنانير) ٨٦٤٧
 - (وقد بعثت إليك مع ميمون المكارى بصره لى فيها سبعة عشر دينار وقبراط) . طراز أوراق
عربية رقم ٢٥٠٠٦ ص ٣ وما بعده .
 - (صرة وزنها ستة وسبعين دينارا وا[ذن] عزريزة كلها) .
-
- (٥) الذى فى سورة إبراهيم ، الآية ٢٩ هو « إن ربى لسبع الدماء » [المراجع] .

رقم ١١٧ من ٢ وما يده P. Michaelides (في هذه الصرة ثمنية وأربعين دينارا غير [ج])
 (صرة فيها ...) طراز رقم ١٤٩ من ٤ P. Jand وفي مجموعة أوراق البردى العربية
 بدار الكتب المصرية طراز رقم ٩٧٣ على الظاهر سطره كلمة (الكيس) وردت الإشارة إليها
 كذلك .

راجع تاريخ عمر بن الخطاب لابن الجوزى من ٥٣ من ٧

وهناك كيسان من هذا النوع مصنوعان من الكتان ووجدوا في القسطاط ، وقد حصل عليهما
 م . ج ميخائيليس في القاهرة (طراز رقم ١٥٠ ، ١٥١) ؛ راجع أيضا رقم ٣١٦ من ٤ ٣٣٤
 من ٩ ، وبخصوص النقود التي ينخفض سعرها راجع : Archiv Papyrusforschung und
 verwandte Gebiete ج ٧ (١٩٣٥) ، من ٤٤٤ ، وفي :

١ أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية ، لوائح ، نصوص قانونية ، القاهرة
 ١٩٣٦ (ومعها ٢٤ لوحة) .

٢ أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية . نصوص قانونية ، القاهرة ١٩٣٦
 (ومعها ٢٤ لوحة) .

٣ أوراق البردى في دار الكتب المصرية . نصوص إدارية ، عملت باشتراك : م .
 شميدت طبعها : ١ . جروهمان ، القاهرة ١٩٣٨ (ومعها ٢٤ لوحة) .

٤ أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية . نصوص إدارية ، طبعها : ١ .
 جروهمان ، القاهرة سنة ١٩٥٢ (ومعها ٢٨ لوحة) .

١٠ كلمة (وجميع) كتبها الكاتب مرة أخرى ثم رجع (شطب) الأولى بأن وضع خطأ
 في وسطها .

٣٠٢

(لوحة ٧)

خطاب خاص بالتموين بمادة النخل

طراز رقم ٣٢١ على الظاهر . من القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) .

وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أبيض مفسر ، طولها ١٥,٢ سم م وعرضها ١٤,٥ سم م .
 ووجه الورقة به خطاب خاص يشتمل على أحد عشر سطرا كتبها الكاتب (١) ، والنصف الأيمن
 من هذا الخطاب قد قطع ، وهو مكتوب بحبر أسمر . والنقط قليلة . وظهر الورقة به عنوان
 الخطاب الذى على الوجه ومكتوب بحبر أسمر فى سطرين موازيين للهامش الأسفل . وكل هذه
 النصوص مكتوبة بخط واضح دارج يميل إلى ربط الحروف بعضها ببعض ، ويحتمل أن يكون
 تاريخها من القرن الرابع الهجرى . والمسافة بين العنوان والهامش كتب فيها خطاب خاص بارسال
 خل ومكتوب فى ١٢ سطرا بحبر أسود فى وضع عمودى على النص الأصلي الذى رجع (شطب)
 بـا بعده . والكاتب الثانى (ب) يبدو أنه غير متمرن وخطه ردى ، وأحيانا يكتب النقط .

ويمكان كشف هذا الخطاب غير معروف .

والخطاب الذى على الظهور تام وفى حالة جيدة .

بالظهور

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ انى وسيدى اطال الله بقالك وادام عزك وكرامتك وتاييدك
- ٣ وجمع لك خير الدنيا والاخرة برحمته قد كتبت يا سيدى
- ٤ واعرفتك فى امر الخلل على ما قد علمته من اين يدفعه
- ٥ الشيخ ايده الله الى وانتظرت جوابك فلم تاتنى خبرا
- ٦ والان ايدك الله فقد قيل لى انه تجدد خل ماضر فبعثه
- ٧ الى قيرا فتتظر ايدك الله كم جملته فتحسب
- ٨ ما كان لى وما يبقا منه واحتسب له به
- ٩ كما يبيع للخلق وازن له دنائيره ولا
- ١٠ تخطه بغيره فانت تعلم قديمى من الخلل وتفضل

- ١١ بالجواب فقلبي معلق به وإن احذر
١٢ وتعلمه كن لا تخظر والسلم عليك ورحمة الله وبركاته

(التعليقات) :

- ١ لم ينقط في هذا السطر سوى كلمة (بسم) .
٤ في كلمة (ندفمة) وضعت نقطة الماء فوق العين المتوسطة .
٥ كلمتا (بوى ، حبرا) وردتا هكذا في الأصل .
٦ كلمة (باصر) وردت هكذا في لأصل (وهي مطموسة) .
٧ لم ينقط من الكلمات سوى (قيرا ، حملته) فقط .
وبخصوص اسم العلم (قيرا) ، والواضح أنه صيغة أخرى من (قرا) راجع الجزء الأول ص ٢٤٢ .
٩ كلمة (بيع) التي لم توضع فيها النقطة في أماكنها الصحيحة « قد صححت من كلمة (سه) ؛ وقد وضعت النقطة في الكلمتين (لخلق ، وازن) .
١٠ كلمة (يعبره) وردت هكذا في الأصل .
١١ لم ينقط من الكلمات سوى كلمة (معلق) .
١٢ واضح أن النصف الثاني من هذا السطر قد كتب بسرعة كبيرة ، والعبارة : رحمه الله وبركاته ظاهرة بوضوح .

٣٠٣

خطاب خاص بالتموين بالجوز

طراز تاريخ رقم ١٩٤٦ ب على الظهر . من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) وورقة
البردى رقيقة نوعا ولونها أتمسّر مائل إلى الصفرة . وطولها ١٨,٢ سم وعرضها ١٣,٧ سم م
والوجه به فى الأصل خطاب خاص يشتمل على ٥ أسطر (رقم ٣١٨ ص ١٠٣) عمودية على الألياف
الأفقية ، ونصفه الأيسر قد تمزق وتقطع . وظهر النصف الأيمن به الآن خطاب من سبعة أسطر

موازية للألياف الرأسية ، وموضوعه التموين بالبحوز . وكلا النصين مكتوب بحبر أسود ويدلان على أن تاريخهما في القرن الثالث الهجرى . والنقط قليل ، والسين أحيانا فوقها شرطة مائلة . وورقة البردى قد طويت طيا موازيا للاسطر ، وعرض الطيات المتوالية ليس واضحاً . والمكان الذى كشف فيه الخطاب غير معروف .

وهو في حالة جيدة . والخطاب الذى على الظهر تام وهو مدون بعد .

توقيع قديم

الرقم العام ٣٩٩٥٩ هدية من اليونس باشا (El-Yenusin Pacha) (١٨ ديسمبر ١٩٠٤) .

بالظهر

١ بسم الله الرحمن الرحيم دفعه الفضل الكاتب] -

٢ جعلت فداك واطال الله بقاءك وادام عزك

٣ قد بعثت اليك بالبحوز فهناك الله به

٤ يا ابا الحسن وهو مائة ونحسين جوزه

٥ اختارها لنا معوية العطار

٦ سرك الله في جميع امورك كلها

٧ جعلت فداك واكرمك الله واعزك

(تعليقات) :

١ اسم الكاتب غير مؤكد .

٣ كلمة (هناك) وردت في الأصل هكذا .

البحوز (Juglans regia L.) كان يزرع خاصة في الدلتا ، وذلك على حسب ماورد في كتاب

حسن المحاضرة للسيوطى ج ٢ ص ٢٣٢ سطر ٢٧

وبذكر لنا المؤلفان : P. Ascherson, G. Schweinfurth, في كتابهما Illustration de la flore d'Egypte, M.I.E. II (1889) ص ١٤١ ، أن هذه الشجرة توجد الآن على ندوة في حدائق الدلتا ، وفي الفيوم ، وفي شبرا بالقرب من القاهرة .

والجوز يذكر أحيانا في أوراق البردى (راجع : P.S.R. أوراق بردى سكوت رينها هاردت في مكتبة الجامعة في هيدلبرغ ، رقم ٥٢٩ على الظهر ص ١٢ ، في : P.E.R.F.) .

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894
رقم ٨٠٠ ص ٢ ، وفي : ٠١ جروهمان :

Texte zur Wirtschaftsgeschichte, Ägyptens in arabischer Zeit, Arch. Or. VII, 1935, p. 468, P.E.R.F. وفي Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٨٧٣ ص ٣ ، وما يدعو إلى العجب أن الفلقشندي في كتابه صبيح الأعشى ج ٣ ص ٣١٢
ص ١٦ يؤكد أن الجوز لم يكن يوجد في مصر .

٣٠٤

مراسلات خاصة بشراء لحم

طرارز رقم ٤١٧ على الظهر . في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أصفر فاتح . طولها ١١,٧ ص م وعرضها ٥,٥ ص م . والمراسلات مكتوبة بحبر أسود على الظهر ، من غير قطع ، موازية للآليات الرأسية . ونوع الخط مرسل وغير جيد ويدل على أنه من القرن الثالث الهجري .

والمكان الذي كشف فيه هذا الطراز غير معروف .

وورقة البردى قطعت بمقص من قطعة أكبر ، والحزء الأعلى من الخطاب الذي يحتوي على البسملة قد تمزق . وهناك مسافة خالية من الكتابة عرضها ٢,٧ ص م بين السطر الثالث (الذي تلف تماما) والسطر الرابع ، وكذلك هناك هامش خال من الكتابة عرضه ٤,٢ ص م تحت السطر الخامس .

بالظهر

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ جعلت فداك

٣ []

٤ فالذى من بيعه

٥ $\gamma' \beta'$ وذلك فى لحم

٣٠٥

(لوحة ٩)

خطاب خاص بإرسال سرج ودفع إيجار

طراز تاريخ رقم ٦/١٧٤١ فى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أصفر مائل إلى الصفرة . طولها ٢٠,٨ سم وعرضها ١٨,١ سم والخطاب مكتوب على الوجه من أحد عشر سطرا بحبر أسود جميل الشكل ولكنه لا تبدو عليه مهارة الكاتب . والأسطر عمودية على الألياف الرأسية . وقد طوى الخطاب طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات على التوالى هو : ٢,٢ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٣ + ١,١ + ٢,٧ + ١,٩ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٨ + ١,٦ سم . وتظهر وصلة بردية على بعد ٩,٩ سم من الهامش العلوى .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والخطاب كامل وفى حالة جيدة ، ولو أن هناك بعض التلف على طول الطية فى السطر الخامس . وورقة البردى قد حصل عليها المدير العام لدار الكتب المصرية . فى الرابع والعشرين من ديسمبر سنة ١٨٩٩

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ حفظك الله وعافاك وابقاك وامتنع بك
- ٣ كتبت اليك وانا في عافية والحمد لله كثيرا لا شريك له
- ٤ قد فهمت كتابك في الكرا وفي السرج ولو كان هذا السرج عندك
- ٥ منذ سنة لم تعمله غير عمله ولو كان مرج من ذهب ولكنك انما []
- ٦ تظن أنك تريد تعمله باطل وقد غرضنا من البعثة اليك به فإن
- ٧ لم تعمله فابعث به الى مع رسولى وهى الكرا إبعث به الى يوم [الاحد]
- ٨ ان شا الله ولا تتوانا فيه وحث فى أخذه ولا تبطل []
- ٩ حتا ياتيک رسولى تدفعه ا [إليه ولا تلجيه الى المقاضاة]
- ١٠ فى الكرا ولا تحبسه ان شا الله
- ١١ حفظك الله وابقاك وامتنع بك وكتب

العنوان :

من ابى عبد الله

لابى الصارم

(التعليقات) :

٧ اسم اليوم فى آخر هذا السطر يمكن أن يكون [الاحد] أو [الاثنين] أو [الرابع]

٨ كلمة (ولا) قد صححت من كلمة (وان) .

٣٠٦

خطاب يشير إلى إرسال خشب وقضاء ديون

طراز رقم ٤٥٤ . بعد سنة ٣٣٤ هجرية (من الثالث عشر من أغسطس سنة ٩٤٥ الى الثاني من أغسطس سنة ٩٤٦ ميلادية) .

ورقة البردى طولها ٢٠,٧ وعرضها ١٢,٧ س م . والوجه يحتوى على النصف الأيسر من بيان حسابى فى ١٩ سطرا تاريخه سنة ٣٣٤ هجرية ، وقد كتبت بخط دقيق منسجم بحبر أسود ومن غير نقط . وعلى الظهر خطاب من ٤٦ سطرا كتب بخط لا يدل على المهارة ولا الجودة . والنقط قليلة . وترتيب الأسطر يسير كما يلى :

كتب الكاتب الأسطر ١ - ٢٥ من الخطاب موازية للهامش الصغير ، وكتب البقية (الأسطر ٢٦ - ٣٩) فى الأعلى فوق البسطة وعمودية على الهامش الصغير . وبعد ذلك أضاف حاشية (الأسطر ٤٠ - ٤٤) على الوجه بين أسطر البيان الحسابى وموازية لهامش أتم الخطاب وكتب مسودة العنوان (أسطر ٤٥ - ٤٦) على الجانب نفسه ولكن على عكس اتجاه البيان الحسابى وقد طويت الورقة من الوسط ثم من أسفل إلى أعلى طيا موازيا للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية هو : ١,٨ + ١,٤ + ٢,٤ + ٢,٢ + ٢,٤ + ٢,٦ + ٢,٨ + ٢,٢ + ١,٩ س م .

والمكان الذى كشف فيه الخطاب غير معروف .

والقطعة التى كتب فيها الخطاب قطعت بقص من البيان الحسابى . والخطاب تام تقريبا وفى حالة جيدة . غير أن الطرف الأيسر والأسفل قد تمزق .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ كئيبى يا احمد احمد بن هدى اطال الله بقاءك وادام عزك وتأييدك

٣ من قوص عن حال سلامة وعافية لمولاهما الحمد والمنة يوم

٤ الخميس لثمان خلون من رجب عزه الله لوليه وبركة ما يأتى بعده

٥ من السنين والاعوام والحمد لله رب العالمين وقد كتبت اليك

٦ من يوم الحوادث عدة كتب الى البطريق وكنت قد اوصيتك ان
تكتبي

٧ من أخيم فلم تفعل وجا كتاب بشر الى اخوته مع فرج البطريق
ولم يكون

٨ لك معه كتاب وكنت قد كتبت اليك رقتين قبل هذه على يد يحيى
اعزّه الله

٩ انت تقف عليها وبعد ذلك وصل بقية الخشب الذى بالاقصر وهو

١٠ ستة وعشرين قطعة وقد حملتها على معدية عيسى بن تنوس سلبها فيه

١١ وبقى بالاقصر ستة قطع بل يحمل منها زوج فى الجزيرة وزوج الذى
فى الرمل

١٢ واصابوا الزوج الذى كان على القربوس قد انفسد وتهاى فلم يحمل وقد

١٣ شا يحب سيدى القاضى ادام الله عزه كتب لى كتاب الى الشيخين
ايدهما

١٤ الله بايقاف اثنا عشر دينارا وارجوا انهم يفعلوا لانك تعلم ان

١٥ قد وقف على الشيخ ايده الله اول واعر ستة دنانير فان اوقفوها

١٦ بمحقنا فى ذلك التحقيق وقد وافقت ابو جعفر ايده الله على انما

١٧ ان وفقت اوقفت عنك دينارين مما عليك وكتبت ذلك باربعة عشر

الذى

١٨ عند الشيخ وكذلك ابو جعفر اعزّه الله ويكون الذى للشيخ شيا

فان تم

١٩ هذا فأتى ابو جعفر عنه وعن على بمائى وعشرين دينار وتقوم انت

بثلاثين

٢٠ دينار ويقوم يحيى باربعة دنانير من جملة ثمانية ونحسين وتقوم جماعة منها

٢١ بدينارين وقد كتبت التذكرة ليحيى بخط ابو جعفر بما لى وما لكم

وهى مع

٢٢ يحيى والذى اخذ منى بعدك دينار منحت ودينار ونصف اخره الحساب

٢٣ ودينار عن ابو الحسن بن حاطب لانعلم انك حاسبنى على دينار وردته

٢٤ فى اخره الحساب على ان يكون على كل واحد منا ثلث دينار وادفع

ايضا من عندى

٢٥ لكل ثلث دينار يكون لى [٠٠٠] يصح منه شى ولم ياخذ طاهر

شيا الا نصف [دينار]

٢٦ قبل ان تنفذ

٢٧ المعدية

٢٨ بحمل الخشب

٢٩ ومعما

٣٠ حديث اليك

٣١ له كفائى

٣٢ قرأت

٣٣ عليك

٣٤ السلم

٣٥ وولدك

٣٦ واخوك

٣٧ واصح لك في كل

٣٨ ما فيه يقريه

٣٩ عليك السلم

٤٠ وبعد ان كتبت هذا الكتاب جا عمر بن صالح وانتقل الخشب

٤١ وقال ما تفرح الا بدينارين وثمان فكتبت الى ابوك بنقد الى الدينار

٤٢ الذى دفعت اليه ليدفعه اليه وادفع انا اليه بالباقي و [كف]

٤٣ وكان هذا الخطاب بحضرة ابو جعفر اعزّه الله

٤٤ [فيد] نفع الدينار > الاخر الى يحيى اعزّه الله

العنوان :

٤٥ لاني وسيدي ابي عبد الله محمد بن موسى من الحسن بن نعمان

البليناوى

٤٦ اطل الله بقاءه وادام عزه و

(التعليقات) :

٣ بخصوص بلده (قوص) راجع الجزء الثالث ص ١٤٤ .

٤ بخصوص هذه الطريقة في كتابة التاريخ راجع الجزء الثاني ص ١٩٢ .

٦ كلمة (بطريق) *πατρίκιος* تدل هنا غالبا على من يملك أو يدير مزرعة . راجع :

M. V. Berchem, le propriété territoriale et l'impôt foncier sous les
premières Califs. ص ٤٣ هامشة ١

ولكنها أيضا تدل على (البطريك) (راجع : معجم لين ، عربي - انجليزية ، ص ٣١٧
وما بعدها) .

E. W. Lane An Arabic-English Lexicon)

ولو أن هذا أقل احتمالا هنا .

٧ بخصوص (انعيم) راجع الجزء الثالث ص ٨٥ . وبخصوص الاحتمالات المختلفة لقراءة
الاسم (سر) راجع الجزء الأول ص ١٢٩ ، وبخصوص استعمال الفعل المضارع المرفوع بدلا من
المضارع المنزوم بعد (لم) في اللغة العامية ولا سيما في النصوص المسيحية ، راجع :

M. Bittner. Der von Himmel gefallene Brief Christi in seinen morgenlän-
dischen Versionen und Rezensionen, Denkschriften der Akademie der
Wissenschaften in Wien phil. - histor Klasse. LI (١٩٠٥) ص ١٩١

وكذلك A.P.R.L. كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون ريلاندز بمفستتر تأليف
د . مرجوليوت ، ومعا أربعون لوحة ، منشتر سنة ١٩٣٣ ، رقم ٥ ص ٢٠ ص ٤ .

٩ كلمة (عليه) منقوطة في الأصل . كان الخشب في جميع الأوقات نادرا في مصر راجع

H. Kees, Ägypten in Kultergeschichte desalten Orients ١. 1933, pp. 49,
III. M. Schnebel, Die Landwirtschaft in hellenistischen Agypten ١.
München 1925, p. 293; F. L. Norden, Beschreibung seiner Reise durch
Egypten und Nubien, I. Breslau, 1779, pp. 34, 361).

وفي أيام الفراعنة كان خشب الصنوبر يستورد من سورية ، وخشت البلوط من آسيا الصغرى
(راجع H. Kees المرجع نفسه صفحات ٧٥ ، ١١١ ، ١١٦ وما بعدها ، ١٢٠ هامشة ١) ؛

وخشب الصنوبر كان يستورد من الماهليه البيزنطية وكذلك من سورية أيام العرب ، وهذا النوع الأخير كان يرد من ميناء التينات بالقرب من الإسكندرية ؛ راجع حسن المحاضرة للسيوطي ج ٢ ص ٢٣٤ سطر ٢٠ وما بعده ؛ والاصطخري ، Bibliotheca Geographorum Arabicorum. B. G. A. طبعتها : م ج ٠ دى غوى ١٠ - ١ - ليدن ١٨٧٠ - ١٨٩٤ ص ١٦٤ ص ٦٣ س ٥ وما بعده ؛ وكذلك معجم ياقوت ج ١ ص ٩١٠ س ٥ وما بعده .

والأنواع الأساسية من الخشب التى تستخدم فى البناء كانت جذوع النخل والسنط والجيز .
 وخشب النخيل (nahl, Phoenix dactylifera L.) ، وهو أعظم أنواع الخشب إثمارا فى مصر كان منذ العصور القديمة فى الأزمنة الغابرة أعظم أنواع الخشب شأنا وأشجار النخيل (φοινικοδένδρον) كانت تستخدم لبناء قصر (avri) أمير المؤمنين بالقسطنطين وكذلك فى اصلاح السفن وفى بنائها ٤ ، رقم ١٣٦٢ P. Lond. ، [ص ٣٠ - ٣٦] ، P. Ross-Georg. IV N° 7f. [ص ٣٦ - ٣٠] ، [ص ٣٦ وما بعدها] ، ١٥ [ص ٤٦] ، ١٣٧٧ س ١٠ [ص ٥٠ وما بعدها] ، ١٣٧٨ [ص ٥١] ، ١٤٣٣ فى مواضع متصرفه [ص ٢٨٥ وما بعدها] ، ١٤٤١ س ٧٨ [ص ٢٤٥] ، ١٤٤٢ س ٤٤ ، ٢٢ [ص ٣٤٩ وما بعدها] ، ١٤٤٩ س ٤٥ [ص ٣٧٣] راجع : M. Schnebel, Aegypten, I. Leipzig, ٢٩٤ وما بعدها ، A. V. Kremer المرجع نفسه ص ٢١٣ وما بعدها) وينطبق هذا أيضا على أشجار الجيز المنتشرة فى الجهات المختلفة (جيز Ficus syomorus L.) وخشب الجيز من أحسن الأنواع فى مقاومة التغيرات الجوية والمائية ، وقد كانت يستخدمه المصريون القدماء فى أغراض كثيرة (راجع ؛ المرجع نفسه ج ١ ص ٣٠٠ M. Schnebel ؛ المرجع نفسه ص ١١١ H. Kees de Maillet ، المرجع نفسه ج ١ ص ٢١٦ A. V. Kremer ؛ (ج ٢ باريس ١٧٤٠ ص ١١٢ Description de l'Egypte وفى عصر العرب ، كما ورد فى عبد اللطيف البغدادي ، (ص ١٩ وما بعدها S. de Sacy, Relation de l'Egypte) كانت الواح خشب الجيز تستخدم وخاصة فى الأبواب وفى الأعمال الأخرى الثقلية^(١) وفى أوراق البردى فى كوم اشفوه يرد ذكر خشب الجيز بكثرة (avri) للبناء وإصلاح السفن .

Abdoltiphi Compendium memorabilium Aegypti Arabice ed. J. White. (١)

Tubingen 1789 ص ١١ وما بعدها .

وخشبه نصره المساكن وتحذمه الأبواب وغيرها من الآلات الخفيفة .

أوراق البردى اليونانية في المتحف البريطاني ، كاتالوج ومعه نصوص H. I. Bell. ج ٤ ،
أوراق البردى في كوم اشقوه ومعه تذييل لأوراق البردى القبطية طبعها : و . ي . كوم . لندن
١٩١٠ ، رقم ١٣٧١ من ١٦ (ص ٤٦ ، ١٤١٤ من ١٠ (ص ١٢٩) ، ١٤٣٣ من ٢٤
(ص ٢٨٤) ، ١٤٤٢ من ٢١ ، ٢ (ص ٢٤٩) .

وبلى خشب جذوع النخل وخشب الجيز وخشب السنط عبد اللطيف . ترجمة دى سامى ،
Relation de l'Egypte (Acacia Nilotica Forc. ، ص ٣٣ وما بعدها
Abdollariph Compendium memorabilium Aegypti Arabice ed. J. White
ص ٢٨ وما بعدها) .

وهو خشب يستهلك منه أكبر كمية . وهو أنسب الأنواع ولا سيما في بناء السفن وذلك بسبب
متانته وصلابته (راجع : ١ . ف . كرمير . المرجع نفسه ج ١ ص ٢١٧) . ويقول المقرئ
في خطه أن شجر السنط كان كثيرا وخصوصا في أقاليم البهسا وسفط ريشين والأشمونين وأسيوط
وأخميم وقوص . وأن الحراس كانوا يحرسونها ولم تكن تقطع إلا عند الاحتياج إليها في بناء السفن
الحربية (الخطط ج ١ ص ١١٠ من ٣٧ وما بعده) . والاحتياطات كانت متبعة منذ القدم
في عصر الفراعنة (راجع : ه . كيس ، المرجع نفسه ص ٤٩ ج ٣ ، م . شنييل ، المرجع نفسه
ج ١ ص ٢٩٣) . وقد كان الخشب عظيم القيمة ، وكانت بعض الجذوع تساوى نحو مائة دينار .

ولقد كانت تأمين توريد الخشب وتموينه مهما جدا ، ويتضح ذلك من المنشور الذى فى :
Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
وفيه طلب حصر شجر السنط وتسجيله^(١) ، رقم ٥٧٧

ويتضح هذا حينما نعلم أن الخشب (ἄκανθα) كان يستخدم لبناء السفن فى الأحواض
فى جزيرة بابلون وفى أماكن أخرى P. Lond. IV ه . ١٠ . بل ، أوراق البردى اليونانية
بالمتحف البريطانى ، كاتالوج ومعه نصوص ج ٤ رقم ١٤١٤ من ١ (ص ١٢٩) ، ١٤٣٣ من
٢٤ ، ٦٦ (ص ٢٨٤ ، ٢٨٧) ، ١٤٣٤ من ١٥١ ، ١٥٣ ، ٥٥ ، ١٥٩ ، (ص ٣١٦) ، ١٤٤٢ من
٢ ، ٤ وما بعده ، ٢١ (ص ٣٤٩) ، راجع م . شنييل ، المرجع نفسه ج ١ ص ٢٩٣

(١) راجع : P. Lond. ه . ١٠ . بل ، أوراق البردى اليونانية بالمتحف البريطانى ، كاتالوج ومعه نصوص ج ٤

وأعظم أنواع الخشب لبناء السفن كان يؤخذ من شجر اللبخ^(١) Mimusops Schimperii Hochst, Coptic Περσέυς (لبخ راجع

Abdollariphi Compendium memorabilium Aegypti Arabice ed. J. White. p. 9—11, trad. by S. de Sacy, Relation de l'Égypte par Abd-Allatif, p. 17ff. 49ff. M. Schnebel. ٣١٣ ص ١ (المرجع نفسه ج ١ ص ١٧٢٢. ٤٩٢٢. م. شنبيل.)

وهو شجر يقال أنه ينمو فقط في أنصنا (Antinoe)، ولكنه كان يوجد أيضا بالقرب من دير قلامون في وادي موابح بالفيوم (راجع خطط المقريري ج ١ ص ٢٠٤ سطر ٢١ وما بعده؛ معجم باقوت ج ١ ص ٣٨١ سطر ١١ وما بعده؛ ٥. منير، B. S. G. E. نشر الجمعية الجغرافية المصرية ج ١٨، سنة ١٩٣٢ ص ٥٠؛ ٢٨، ملاحظة رقم ٤ E. Amelineau, Samuel de Qalamoun,

وكان ثمن اللوح الواحد يصل إلى خمسين دينارا. وكل لوحين يربطان ما ويفران في الماء مدة ستة أيام (أوسنة) وبعد ذلك يندبحان ويصيران قطعة واحدة.

أما بخصوص شجر الأثل (Athl. Tumarix articulata Vahl) والأنواع الأخرى (فليراجع: م. شنبيل، المرجع نفسه ج ١ ص ٢٩٣.

وموضوع إرسال الخشب وتموينه قد وضع في P. E. R. F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894 رقم ٨٣٣ (راجع: ٢٠٢ جروهمان).

Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit, Arch. Or. (ج ٧، ١٩٣٥ رقم ٢١ صفحات ٤٦٥ — ٤٦٧) P. Paris Bibl. Nat. أوراق البردي العربية المحفوظة في المكتبة الأهلية بباريس).

طراز رقم ٧١٤٧ ج على الوجه. وفي ورقة البردي الأخيرة.

(وتاريخها ١٤ ديسمبر سنة ٨٦٥ إلى ٢٢ يناير سنة ٨٦٦ ميلادية).

إن إرسال ١٠٢ كتلة من الخشب من مدينة الفيوم إلى علي بن حطام تاجر الخشب بالفسطاط، قد اتفق عليه بثن غير محدود في الوثيقة. وهناك قائمة بقطع من الخشب (ثمانية قطع «جائزة»

(١) المذكور في: ب. جس. طراز رقم ٢٦٣ على الظهور ص ٤

عثة باب) مع تحديد الطول والعرض بالذراع وهى صادرة من الاشمونين ، وهذه القائمة محفوظة في مجموعة راينر Rainer Collection Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer (P. E. R. in the nationalbibliothek, Vienna (طراز أوراق البردى العربية ٣٧٨٥ .

وهناك خطاب طريف قبلى مرسل إلى موظف كبير بشأن سفينتين محملتين بخشب السنت وهو مطبوع في C. M. R. L كالج النصوص القبطية ضمن مجموعة مكتبة جون رابند في منشتر جمعها و ١٠ كرم (W. E. Crum) منشتر سنة ١٩٠٩ رقم ٣٣٨ ص ١٥٨ وما بعدها (من القرنين السابع والثامن الميلاديين) وبخصوص قرية الأقصر (Luxor) راجع J. Mospero G. Wiet, Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte, M. I. F. A. O Memoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire. ٣٦ سنة ١٩١٩ ص ٢٣ .

١٠ . بخصوص الاسم (تنوس) راجع الجزء الثانى ص ١٥٠ .

١١ . يحتمل أن يكون المقصود بكلمة (الجزيرة) جزيرة « سعد » التى أمام بلدة الأقصر .

راجع: ك . بديكر ، (ليزج سنة ١٩١٨) Ägypten und der Sūdān وكذلك مصور (خريطة) طيبة ، بين صفحتى ٢٦٢ و ٢٦٣ .

١٢ كلمة (قربوس) هنا تقابل من غير شك الكلمة «Crab» «xάραβος» ، وهو اسم لنوع خاص من سفن الحرب ، ويذكر كثيرا في أوراق البردى في كوم اشقوه (راجع : ١٠ هـ . بل ، أوراق البردى اليونانية في المتحف البريطانى ، كالج ومعه نصوص ج ٤ ، أوراق البردى في كوم اشقوه ومعه تذييل لأوراق بردى قبطية ، طبعها :

و . ي . كرم ، لندن ، ١٩١٠ ج ٤ ص ٦٢٤) ، وليس لهذا صلة بكلمة (قربوس الواردة في : ر . دوزى .

ج ٢ ص ٣٢٤ Supplément aux dictionnaires Arabes والذي يوافق الكلمة «χηρίς»

١٤ كلمة (وارجوا) كتبت «هوا وفيها » الف « بعد الواو الأخيرة في الفعل المسند للواحد وهذه الغلطة نفسها تحدث في : كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رابندز بمنشتر ، تليف د . م . مرجوليوث ، ومعه أربعون لوحة ، منشتر ١٩٣٣ ج ٧ رقم ٤٦ ص ٨ ص ٨٧ .

- ٢١ بخصوص كلمة (خط) « صك ، تمهد : إيصال بخط اليد » وهي واردة أيضا في رقم ٣١٢ ص ٨ ، ٣٣٥ سطر ٤ راجع الجزء الثاني رقم ١١٤ سطر ١٤ ص ١٤٩ .
- ٢٢ وردت في الأصل كلمة (متى) بدلا من كلمة (متى) .
- ٢٣ كلمة (نعلم) وردت منقوطة في الأصل .
- ٢٥ كلمة (شئ) وردت بهذه النقط في الأصل .
- ٢٨ كلمة (الحسب) وردت هكذا في الأصل من غير نقط فوق الشين .
- ٤٠ كلمة (الحسب) وردت هكذا في الأصل من غير نقط فوق الشين .
- ٤١ كلمة (ابوك) منقوطة في الأصل .
- ٤٢ (الكاف والفاء) في آخر هذا السطر مطموستان ؛ ويظهر أن الكاتب أراد ترهيهما (شطبهما) .
- ٤٤ الأحراف (فيد) من كلمة «فيدفع» بها في الأصل آثار دخان من التجفيف بشيء محترق ، والياء الأخيرة في كلمة (يحيي) وكذلك النقطتان في التجويف غير منقوصتين في الأصل .
- ٤٥ الكلمة المنسوبة (البيناوى) « وهى بدل بلىنى ، البلىانى » هى نسبة إلى البلىنة ، وهى قرية كبيرة فى مديرية جرجا ، على الضفة الغربية لنهر النيل على بعد ٥ أميال من ابيدوس . وهذه الجهة تقابل الكلمة القبطية *ποτραν* وكانت من قبل تابعة لإقليم قوص .
- وفي كتاب *Description de l'Égypte, état moderne, tom. ١٠* ، ٣٧ ، الاسم ورد بهذا الهجاء : بلىنة (Belianéh) ، وفي ص ٩٦ ، ج ٢ (باريس ١٧٣٦) .
- Savary, Lettres sur l'Égypte* ، ورد الاسم بهذا الهجاء : بلىنا (Beliené) راجع معجم ياقوت ج ١ ص ٧٣٥ ؛ التحفة لابن الجيعان ص ١٩١ من ١٥ وما بعدها ؛ كتاب الانتصار بواسطة عقد الأمصار لابن دقاق ج ٥ ص ٣٠ سطر ١٩ وما بعده ، ص ٧٠٢ (رقم ٧) *De Sacy, Relation de l'Égypte, par Abd-Allatif* ؛ الخطط الجديدة التوفيقية لعلى باشا مبارك ج ١٠ (القاهرة ١٣٠٥) ص ٨٢ من ٢١ وما بعده و *E. Amélineau, La géographie de l'Égypte à l'époque Copte, p. 93; Gadwal p. 122* ، بيدنكر ، المرجع نفسه ص ٢٢٣ .
- والاسم (البلىنة منقوطة نقطا تاما) ورد في ورقة رقم ٤ ص ١ في مجموعة السيد / أسعد عبد المتجلى أسعد فى القاهرة .

٣٠٧

قطع باقية من خطاب بشأن رد ثوب من الديباج

طراز رقم ٦٣١ من القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) .

ورقة البردى متينة ولونها أصفر فاتح طولها ١٤,٣ سم وعرضها ١٨,٣ سم . وقد بدأ الكاتب كتابة الخطاب على الوجه وبعد أن ملأ الصفحة قلب الورقة واستمر فى كتابة النص فى الاتجاه نفسه الذى فى الوجه . ثم عكس اتجاه الورقة وكتب العنوان وبذلك يبدو السطر الذى فيه العنوان فى اتجاه مماكس للسطر الأول فى الوجه . وعلى مسافة ٥ سم من الهامش العلوى نجد وصلة بردية عرضها ١,٦ سم . والخطاب قد طوى طياً موازياً للأسطر من أسفل إلى أعلى . وعرض الطيات على التوالى هو : ١,٩ + ١,٩ + ٢,٩ + ٢,٨ + ٢,٦ + ١,٩ سم .

وقد كشف هذا الخطاب فى الأثنيونين .

ومما يؤسف له أن الخطاب قد تمزق من اليسار ومن الأسفل وبذلك فقد منه نحو نصفه .

بالوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ كئانى يا محى وسيدى وكبرى طال الله بقاءك يوم الاحد لليلتين خلتا من

ذى القعدة [عن]

٣ وروده وذكرت رد الثوب الديباج ولم يصل الى الا كتاب فقط وركبت الى

٤ ابوروح فرج ايده الله وعرفته انك قد رددت الثوب وانك تحتاج الى

٥ فى الدنانير واذا اخذت الثوب حملته اليه واخذ منه الدنانير وادفعها

٦ لاسارعت اليه ولكك شفقت على لما تعلم من ضيق صدرى وليس

ثم الا ذلك [ك]

٧ بلوغى محائى مع سيدنا مولانا ايده الله فان صـ [ل الله ذلك فيهما
ونعمه وان بكر الاجيرد]

٨ [لدا باثباتنا استعاني رحي المماما فانا] . [لعت لرح]

٩ [. لافعه ولجع]

بالظهر

١ [ل اطل الله بقاء يستعجله ويوعده ذلك جميل]

٢ ن [يزيد الامير اطل الله بقاء ويعرفه اختلال حاله وان الاسفار]

٣ فى هذا اليوم والكتاب معه اعنى مع أبى الحسين ايده الله واعلم ذلك

ان شا الله]

العنوان

١ [من اخيه عبد الله بن ملك

٢ [سيدى ابو سلمة عبيد بن اواد القيسى ادام

الله عزه

(التعليقات) :

على الوجه

١ كلمة (بسم) منقوطة فى الأصل .

٢ كلمة (بقاءك) منقوطة قطا تاما فى الأصل .

٣ الكلمات (وذكر ، التوب ، فقط) وردت هكذا فى الأصل .

٤ الكلمات (وعرفه ، انك ، التوب) وردت منقوطة فى الأصل .

- ٥ الكلمات (اذا ، حلت ، اليه ، منه) منقوطة في الأصل .
- ٦ الكلمات التي وردت منقوطة هي : (لمارعت ، اليه ، ولكك ، شفقت ، على وليس) .

بالظهور

- ١ كلمة (يستعجله) وردت منقوطة هكذا في الأصل .
- ٢ الكلمات (ونعرفه ، اختلال ، وان ، الاسفار) وردت في الأصل منقوطة هكذا .
- ٣ كلمة (اليوم) منقوطة في الأصل .
- ٨ الكلمات التي بعد كلمة (المعاما) « وهي ليست منقوطة » غير واضحة فإن الجبر قد فصل (أى بهت) في بعض الأجزاء إلى حد الخفاء .

العنوان :

بخصوص الكلمة المنسوبة (النيسى) راجع كتاب المشتبه للذهبي ص ٤٣٤ ، وكتاب لب اللباب للسيوطي ص ٢١٥ وكتاب الأنساب للسمعاني ، ورقة رقم ٤٦٨ على الوجه ص ١٦ وما بعده .

٣٠٨

(لوحة ١١)

طلب شراء ثياب

طراز رقم ٤٠٥ من القرن الرابع الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردي رقيقة نوعا ولونها أسمر فاتح . طولها ١٧,٨ سم وعرضها ٨,٨ سم م . والنص مكتوب في ستة أسطر على الوجه بمجر أسود . والكاتب الأول متمرن ولكن خطه مرسل نوعا . والنقط كثيرة . والسين أحيانا يكتب فوقها شرطة مائلة . وعلى ظهر الورقة عبارة موجزة كتبها كاتب آخر بمجر أسود على الطرف الأيسر الأعلى . وقد طويت الورقة من الوسط وطويت أربع مرات طيا موازيا للأسطر من الأسفل إلى الأعلى . وعرض الطيات على التوالي هو : ٢,٣ + ٢,٧ + ٢ سم م . والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وقطعة البردى قد قطعت بمقص من ورقة أكبر . وهناك بعض التزيق على طول الطيات ، وكذلك قطعة عرضها نحو ١,٩ م قد قطعت وزهبت من الطرف الأيسر وترتب على هذا فقدان نهايات الأسطر . وهناك فراغ في السطر الثالث بين كلمة (الله) وكلمة (وثوب) .

بالوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم احب ان تشتري لى اعزك الله اذا رزقك الله
السلامة وبلغك]

٢ باربعة طرز حفيه ملبح الرقة رطب خلع فيه بقيا ألبس اراسى بثلثة
دنانير

٣ كل أعجب الى ان شا الله وثوب شى جديد خفيف واسع العرض]

٤ من تسعة اشبار بوجه ولا شبت خفيف الوق رقيق الحوائى ملبح]

٥ مطور بسواد او بحجرة طراز رقيق شطوى ان شا الله وثوب تربولى ع].

٦ معسولة ان شا الله وحسبى الله ونعم الوكيل]

على الظهر

حاجة ابو جعفر

(التعانيقات) :

بالوجه

١ كلمة (تستري) وردت في الأصل هكذا .

٢ الكلمات (حفيه ، الرقة ، رطب ، خلع فيه ، بقيا ، ألبس) منقوطة في الأصل .

كلمة (حفية) يحتمل أنها نسبة إلى نسيج صنع في (الحفا) غربى حلب .

(راجع معجم ياقوت ج ٢ ص ٢٩٦ سطر ١ - ٣) أو أن تكون منسوبة إلى آلة يستعملها

النساج تسمى (حف) [وهى نوع من الوشائع التى يستخدمها الحفاك] يستخدم في اعداد هذا النوع

من النسيج . وكانت بعد ذلك تصنع في نيسابور خاصة (حتى نيسابورى) ؛ راجع المقدسى ،

Bibliotheca Geographorum Arabicorum:

طبعها : م . ج . دى غوى ، ١ - ٨ ، ليدن ١٨٧٠ - ١٨٩٤

(من نيسابور ثياب البيض الحفية والمائم الشهبانية الحفية) .

٣ الكلمات (شى ، حديد ، حفيف) منقوطة هكذا في الأصل .

٤ الكلمات (اشبار ، الوقع ، الحواشى) منقوطة في الأصل .

٥ الكلمتان (رقيق ، ثوب) هما المنقوطتان هكذا في هذا السطر .

الكلمة المنسوبة (شطوى) وهى الواردة في : P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

(متدبل شطوى معلم للحمام) رقم ٦٤٩ س ٦ .

منسوبة إلى بلدة (شطا) في الدلتا ، وهى التى كانت مشهورة بنسيجها الرفيع . وكثير من

المنسوجات المصنوعة في « شطا » محفوظة في متحف المنسوجات في واشنطن وفي مجموعات أخرى ؛

راجع (E. Kühnel) كئالوج الطراز المؤرخ للمنسوجات (واشنطن ١٩٥٢) صفحة ٤٧

وما بعدها ، ٦٥ : ٣ ، ٤٣ ، ٥٢ ، ٥٥ ، ٦٤ ، ٦٨ ، ٨٤ ، ١٠٦ . راجع : دائرة المعارف الإسلامية

(*Encyklopädie des Islâm*) ج ٤ ص ٨٥٤ (*Art Tirâz*) .

J. Maspero - G. Wiet, *Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte*,

p. 112 وما بعدها وكلمة (تربولى) يمكن أن يكون المراد منها قلعة بهذا الاسم في صقلية . راجع

معجم ياقوت ج ١ ص ٨٣٤ س ١٨ .

٦ كلمة (شا) منقوطة في الأصل . السين في كلمتى (معصولة ، حسبي) [وكلتاها خالية

من النقط] فوقها شرطة مائلة .

بالظـهـر

كلمة (جعفر) منقوطة في الأصل .

٣٠٩

(لوحة ١١)

خطاب يشير إلى إرسال عتاقير وكتب

طراز تاريخ رقم ١٧٤١ ح . من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى متينة ولونها أسمر مائل إلى الأصفر طولها ١٦ سم وعرضها ٢٣,٨ سم م
والخطاب مكتوب على الوجه في ١١ سطرا بحبر أسود في وضع عمودى على الألياف الأفقية، والخط
واضح والكتاب مقرون وماهر ويميل إلى وصل الحروف بعضها ببعض ؛ والنقط مكتوبة أحيانا ،
والعنوان كتبه الكاتب نفسه على الظهر بحبر أسود وفي موازاة الألياف لرأسية . وتحت هذا العنوان ،
بمسافة فاصلة خالية من الكتابة مقدارها ٥ سم كتب كاتب آخر سطرين على سبيل تجربة
قلمه بحبر أسود في الاتجاه نفسه ؛ والسطران يحتويان على البسملة وعلى صيغة افتتاحية لخطاب
خاص وهي :

(اطال الله بقاءك وادام عزك وكرامتك وسعادتك) .

والخطاب قد طوى أولا في الوسط طيا موازيا للهامش الصغير من اليمين إلى اليسار ثم من
الأسفل إلى الأعلى على موازاة الأسطر، وعرض الطيات على التوالي هو : ٣,٨ + ٣,٢ + ٢,٦ +
٢,٦ + ٣,٢ + ٢,٨ + ٢,٥ + ٣,٢ ثم ١,٨ + ١,٩ + ٢,٢ + ٢ + ١,٩ + ٢,٥ + ٢ + ١,٨ سم
على التناظر .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والحافة العليا اليمنى لورقة البردى قد قطعت، وهناك بعض التمزق على طول الطيات وفي الوسط
والنص الذى على الظهر قد تلف ، والألياف المستعرضة في ورقة البردى قد اختفت تماما في بعض
الأماكن .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم حاسبنا الله ونعم الوكيل

٢ [اطال الله بقاءك وادام عزك وكرامتك و[تأييدك وسعادتك

٣ [وَأْتَمَّ نَعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَزَادَ فِي إِحْسَانِهِ إِلَيْكَ وَ...] رَجَمِيلَ مُوَاهِبِهِ
لَدَيْكَ وَفَضْلُهُ [عِنْدَكَ]

٤ [وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ كَثِيرًا] []

٥ أَحِبَّ مِنْكَ أَكْرَمَكَ اللَّهُ أَنْ تَتَفَضَّلَ [تَوَجَّهْ إِلَى دِفَاتِرِ مَلَاخِ أَكُونِ]

٦ اقْرَأْ فِيهَا وَتَوَجَّهْ إِلَى قَلِيلِ اسْتَرْكَ وَ قَلِيلِ لَبَانِ ذَكَرَ خَالِصٍ وَمَصْطَكَا

٧ ذَكَرَ خَالِصٍ وَتَوَجَّهْ إِلَى دِفَاتِرِ [لِرَلِّكَ الَّذِي أَعْرِفُ أَنَّهَا عِنْدَكَ]

٨ حَتَّى اقْرَأْ فِيهَا وَأَنَا أَعْزَمُ عَلَى الْخُرُوجِ الْيَوْمَ أَقْبَلَكَ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ إِذَا

قَدِمًا [] إِلَى

٩ مِنْ عِنْدِكَ أَنْ شَاءَ اللَّهُ خَصَّ نَفْسَكَ مِنِّي بِأَفْضَلِ السَّلَامِ كَثِيرًا وَعَلَى وَالِدَيْكَ

١٠ السَّلَامِ كَثِيرًا وَعَلَى الصَّبِيَّةِ وَعَلَى جَدَّتِكَ السَّلَامِ كَثِيرًا الدَّعَا مِثْلَ الصَّبْرِ وَهُوَ

١١ مِنْهُ

العنوان على الظاهر

١ لِأَبِي الْخَيْرِ [ر] أَطَالَ إِتْلَاءَهُ بَقَاةً وَأَدَامَ عَزَهُ مِنْ فُلَانِ بْنِ فُلَانِ []

٢ []

(التعليقات) :

١ الكلمات (حسبنا الله ونعم الوكيل) هي اقتباس حرفي من القرآن الكريم سورة آل عمران

الآية ١٧٣ (١٦٧) (*) والصيغة نفسها ترد في آخر الخطابات A.P.R.L. كالكولج أوراق البردي

(*) وتم الآية في المصحف المئاني ١٧٣ ويظهر أن الرقم الثاني (التي بين القوسين) هو الرقم الذي يوضع في المصحف

المطبع في أوروبا ، وأرقام آياته تختلف عن أرقام المصحف المئاني [المراجع] .

العربية في مكتبة رايبلندز منشستر تأليف د . د . م . مرجوليوت ومعها أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ج ٦ رقم ٢٣ من ٢٠ (ص ٥٦) ، وفي P.E.R. أوراق البردى مجموعة فينا ، خرائط عربية رقم ١٧٦٨ على الوجه من ٧ ، ٢١٢٩ على الوجه من ٤ ، ٧٤٧٨ ، في أوراق البردى المحفوظة بمتحف برلين رقم ٨١٦١ السابق وبخصوص الترتيب يراجع P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٧١١ من ٦ . وبخصوص السجلات : يراجع A.P.R.L. كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رايبلندز منشستر تأليف : د . د . م . مرجوليوت ومعها أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ج ٣ رقم ٧ من ٦ (ص ٢٤) ، أوراق البردى العربية المحفوظة بمكتبة الجاهزة في ستراشبورغ رقم ١١٨ من ٨ ، راجع : أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية ، طراز رقم ٣٢٢ من ٨ ورقم ٤٠٥ ورقم ٤٤٥ على الوجه من ١١ ورقم ٤٥٨ من ٩

٢ ولا نستطيع أن نزع أن تكلتنا تبلغ حد الدقة بإعادة العبارة إلى هذا الأصل وهي المبينة على ما جاء في : A.P.R.L. كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رايبلندز منشستر تأليف : د . د . م . مرجوليوت ومعها أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ج ٦ رقم ٩ من ٢ وما بعده (ص ٤١) ، P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٦٥٣ من ٢ ، ٩٠٢ من ٢

(راجع :

K. Jahn, Vom frühislamischen Briefwesen No. 5, 15, Arch. Or.

رقم ٩ من ١٨١ ، ١٩٤ .

٣ كلمة (حميل) منقوطة في الأصل . وكلمة (عند) لم يبق منها إلا آثار خفيفة .

٤ الألف في كلمة (كثيرا) لم يبق منها إلا الجزء الأسفل .

٥ تكيل كلمة ([تو] جه) ليس مؤكدا ولو أنه محتمل . وهناك آثار ظاهرة من التنا . وجزء من ذيل الواو . والكلمات (إلى « والنقطتان في الانحناء » ، دفاتر ، أكون) منقوطة . ولو أنه كان لدينا معلومات دقيقة عن الصيغة التي ارتضيها لأمم مرسل الخطاب لأتق ذلك ضوءا على الموضوع .

٦ الكلثان (فيها ، لبان) هما فقط المنقوتان . والحرف الذى قبل كلمة (وقليل) قد تلف تلقا تاما بسبب تقشروقة البردى . وبخصوص كلمة (لبان ذكر) انظر ١٠ . جروهمان ، ١٩٢٢ ص ١٤٦ وما بعدها Sûdarabien als Wirtschafts gebiet, I, Wien
M. Meyerhof, Der Bazar der Drogen und Wohlgerüche in Kairo, Archiv für Wirtschaftsforschung in Orient 1918 fasc. 3/4, p. 2020

وبخصوص ماستيك ، راتنج إستاشيا لينتسكس (Pistacia Lentiscus L.) راجع :
١ . جروهمان ، المرجع نفسه ج ١ ص ١١١ حاشية ١ ، م . مايرهوف (M. Meyerhof) المرجع نفسه ص ٢٠٣ ، وكلا المقارين كان يستخدم غالبا فى البحور .

٧ الكلمات (دفاتر ، إلى ، الذى) منقوطة فقط كاملا فى الأصل . والكلمات التالية قد تلفت تلقا كاد يكون تاما ، والطبقة العليا من ورقة البردى قد انفصلت . وقد يكون من المحتمل أن تقرأ العبارة « فلخص المالك » .

٨ الأحرف المنقوطة هى فقط الياء فى كلمة (فيها) والقاف فى كلمة (قدم) .

٩ بخصوص هذه الصيغة راجع : P.E.R.F. رقم ٧٦٨ ص ١٤ Papyrus Erzherzog.
(Rainer. Führer durch die Ausstellung.) خص نفسك بالسلم كثيرا ، P.E.R.F. رقم ٧٧١ ص ١٠ وما بعده .

أخص نفسك منى بالسلم والسلم طيبك Wien, 1894 راجع : ١ . جروهمان ، Texte zur Wirtschaftsgeschichte Agyptens in arabischer Zeit, Arch. Or. VII, 1935 (رقم ٢ ، ٣ ، ص ٤٤٠ ، ٤٤٤)

١٠ الصيغة « الدماء مثل الصبر » واردة فى رقم ٣٥٦ ص ١٠ (ص ١٧٠) وكلمة (الخير) يمكن أن ينطق بها (الخير) ويمكن أن يكون مهاوذا (الخبر) وذلك على حسب ما فى كتاب المشتبه للذهبي ص ١٩٣ وما بعدها .

٣١٠

خطاب لارسال بضائع غير معروفة

طراز رقم ٦٥٩ على الظهر . من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى مميكة ولونها أسمر فاتح . طولها ١٩,١ سم وعرضها ١١,٨ سم م . وعلى الوجه سبعة أسطر غير تامة من خطاب خاص مكتوب بحبر أسود بخط واضح يدل على المهارة والأسطر

عمودية على الألياف الأفقية . والنقط قليل ، غير أن السين أحيانا فوقها شرطة مائلة وظهر الورقة فيه خطاب لارمال بضائع غير معروفة ، وبه ١٣ سطرا كتبت بجهر أسود وبخط سميك نوعا وهو واضح ومقبول وتجه الأسطر موازية للألياف الرأسية . والحرف الوحيد المنقوط هو اثناء في كلمة (حملت) (وهى الكلمة الأولى من السطر الثانى) . والخطاب قد طوى طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات على التابع هو : ٠,٨ + ٢,٢ + ٢,٤ + ٢,٢ + ٠,٨ + ٢,١ + ٢ + ٢,٤ + ٣ + ١ م .

وقد كشف هذا الخطاب فى الأثمين .

ورقة البردى — وقد قطعت بمقص من الخطاب على الوجه ، وبناء على ذلك قد ذهب نصفها الأيسر — ليست فى حالة جيدة وهى ممزقة من أعلى ومن أسفل ومن الطرف الأيسر . وهناك هامش عرضه ٢ م على الطرف الأيمن .

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم [أر] [حي]م
- ٢ جعلت فداك ومد الله عمرك وأتم نعمتك
- ٣ لو كان اعزك الله عندنا رسولى
- ٤ لم يهلك مثل هذا ورجونا ايدك
- ٥ الله ان تصيب من بعض حاجتك
- ٦ وقد بلعنا ان عند رجل يقال له حر]
- ٧ شى جيد بئمن دينر وقد وجهنا ...
- ٨ بالئمن فيحب اهل المد[ينة] ان تتفضل
- ٩ بان تامرني من بعض حاجتنا الساع[ة]

١٠ ولا تطى عنا فأتى انا اعنى على الشخص

١١ الى أبى القسم وقد سال مجيك

١٢ الساعة ولا تتخل [ص]

١٣ نخر [ج] []

(التعليقات) :

٢ كلمة (حلت) وردت هكذا فى الأصل .

٧ لم يبق فى آخر هذا السطر سوى الأجزاء العليا من ثلاثة رماح (شروط) ويمكن أن يكون تمام المعنى محتاجا إلى كلمة (اليك) .

٨ اللام الأخيرة مقطعة .

١٢ الحرف الأخير الذى جد اللام فى آخر هذا السطر ، والذى لم يبق منه سوى جزء صغير ، يظهر أنه صاد أو طاء .

١٣ زاوية الجيم تظهر بوضوح ، وتكيل الكلمة على هذا النحو ممكن حينئذ . وبقية السطر قد ذهب ولم يبق منه سوى شرطة رأسية مثل الألف .

٣١٢ ، ٣١١

(لوحة ١٢)

خطابات خاصة بارسال أشياء مختلفة وتسليم إيصال بدفع النقود

طراز رقم ٣٢٦ من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) .

ورقة البردى متينة ولونها أسمر مائل إلى الصفرة . طولها ١٤,٢ سم م وعرضها ١٨,٦ سم م . ووجه الورقة به خطاب خاص بشأن إرسال أشياء مختلفة ، أما الوجه الآخر ففيه خطاب بشأن إرسال قح وتسليم سند وهو مكتوب بخطوط مختلفة . والنص الذى فى الظهر تخته فى الوجه حيث كتبت

الأسطر الثلاثة الأخيرة في أسفل النص رقم ٣١١ ولكن في اتجاه مضاد له . وكلا النصين مكتوب بحبر أسود ومتقوطين تقاطعاً جزئياً . والخط وإن كان غير جيد فهو قوى واضح جيد ويدل على أنه من أواخر القرن الثالث أو الجزء الأول من القرن الرابع الهجري والورقة قد طويت طياً موازياً للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٤ + ١,٧ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٩ + ٢,٢ + ١,٩ + ٢,٤ + ١,١ م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والبسملة والصنيع الافتتاحية في كلا الخطابين مفقودة ، والحافة اليسرى العليا وأوائل الأسطر على اليمين تمزقت وذهبت . والسطر الأخير من رقم ٣١١ وكذلك السطران الأخيران من رقم ٣١٢ على الوجه قد أصابها الكشط والتسلخ إلى درجة كبيرة .

والخطاب الذى على الوجه خطاب طريف ومفيد وعلى الخصوص بسبب ما اشتمل عليه من اقتباس يدل على ثمن القطن قرابة أواخر القرن الثالث وأوائل القرن الرابع الهجري .

بالوجه

١ [بسم الله الرحمن الرحيم

٢ [اطال الله بقاءك وادام عزك وكرامتك وجعلني من كل الاسو] اذكاء اني اطلب الخروج الى المقدر في سفينتي

هذه فدا > شترى لي قابل زنبق ودكن وزيت فلسطين

٣ [اس رجوة نسع وقية وفيه تعمل لي عليها جلب وتلاها

لي زنبق وارجوا ان تكون قد

٤ [القسط] الكبير من القل ونحن نتوقع قدومك لكناك الى

ولم احمل الجداك وركب الايك وقد اكثر النى

٥ [-] انه ان شا الله حتى تنفذ السلم كثيرا مع الكتاب

بجرك وحالك ومهما نك

٦ [قليل قطن يابا مقطلي وسر القطن عندنا مسبعة

ارطاك بدينار وحسي الله وحده

[٧] في هذه السنة سنازة كلها تقرا على الشيخ ابراهيم
السلام ع..... سورة أن عزائته مستقيمة

بالفهم

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [اطال الله بقاءك وادام عزك و [كرامتك وتأييدك وسعادتك وسلامتك وحياطك واتم نعمته عليك وجهاني
من الاسوا كلها
- ٣ [فداك] أس مراى اجلة عن حال سلامته في انخير ومساءلك وجميع عائلتك بانخير
في كل عافية ووصلت
- ٤ [رقتك] -لدى سلامتك ادامها الله لك وقد كنت قبضت القمح من الغلمان وهو
سنة ارادب
- ٥ [. اللهم غلة كثيرة بالبد كله فلبنت كلها فوجدت اخذها ودرابك على
افضل سارك

- ٦ [وقد صاع الشماس فلم تذكها لي في كتبك وقد جئنا عنها النصارا وطلبوا الشركة]
- ٧ [بذلك اوما اليه وندموا حيث لم يسلموها اليك والله الله لا سلم انعط الذي معك]
- ٨ [الدائير بادفوا فان كنت دفعت اليه انعط فاسترجعه منه فقرأ على ابني عبد الله]
- ٩ [كاربه قد خرج دينار اكثره فتكون علبه عبده ليتقدم الى الشيخ ايده الله في معاونته ان شا الله]
- على الوجه :
- انضمه قسط قطران نافق العم ارديه
- ١٠ المنوانت :
- ١١ [الاي صبد الحامي بن يزيد الكندي اطال الله بقاءه من أخيه محمد بن بزر]
- ١٢ وادام عزه وتأييده وسلامته ونعمه

(التعليقات) :

بالوجه

٢ وردت كلمة (فسرى) في الأصل بدلا من كلمة (فاشترى) .

وأن ما أثبتته في إتمام هذا السطر الثاني إنما هو مع التحفظ، وبخصوص هذا يراجع A.P.R.L. كالتلوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمنشستر تأليف : د. د. س. مرجوليوت ومعها أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ج ٧ رقم ٢ س ٣ وما بعده (ص ٩٢) .

وبما أن عدد الحروف التي تضاف ليس مؤكداً، فإن إحدى الصيغ المألوفة التي ترد في A.P.R.L. كالتلوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمنشستر، تأليف : د. د. س. مرجوليوت ج ٦ رقم ٨ س ٢ وما بعده (ص ٤٠) ، ١٠ س ٢ (ص ٤٢ وما بعدها) ، ١٣ س ٢ وما بعده (ص ٤٦) ، ٢٢ س ٢ وما بعده (ص ٥٤) ، ٣٤ س ٢ وما بعده (ص ٧٩) ، كل هذا يمكن أن يوضع موضع الاعتبار كذلك. وبخصوص الاسم (المقدّر) راجع معجم ياقوت ج ٤ ص ١٢٤ س ١٥ .

وزيت الياسمين (زنبق) ، وهو الذي يصنع خاصة في دمياط من الياسمين الأبيض المعروف في مصر ، كان النساء يستعملنه عطرا و يفضلنه على غيره ، ولكنه كذلك أحد العناصر التي تدخل في تركيب العطر المسمى « سك » (Sukk) راجع : Abdollatiphi Compendium Aegypti arabice طبع : ج . ويت ، ص ٣٢ ، ص ٣٥ وما بعدها ، ١٣٠ .

S. De Sacy, Relation de l'Egypte par Abd Allatif.

E. Wiedemann, Über arabische Parfüms, Archiv für Geschichte der

Medezin ج ٨ ، ١٩١٤ ص ٨٤ .

Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften

ج ٤٨ ، ١٩١٦ ، ص ٣٣٧ .

(زنبق) يذكر كذلك في أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ١١٨

على الظهر ص ٧ ، وفي : P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894

رقم ٨٧٣ ص ٧ .

والزهر (زنبق يقابل *Jasminun Sambac L.*) ، والياسمين الأبيض .

Jasminum officinale L. يقابل

J. grandiflorum L. أو

راجع :

P. Ascherson and G. Schweinfurth, Illustration de la flore d'Egypte MIE

ج ٢ ص ١٠٣ .

ومع أن شجر الزيتون (*Zaitûn Olea europaea L.*) كان يزرع في مصر ، ولا سيما في القيوم (راجع :

ج ٢ باريس ١٧٨٦ ص ٤٢ وما بعدها ، *M Savary, Lettres sur l'Egypte* ،
١٠ ف . كريم ، *Aegypten* ج ١ [لينج ١٨٦٣] ص ٢١٥ ب . اشرمون ، ج . شونفورث
المراجع نفسه ص ١٠٣ ؛ ج . سالون :

Note sur la flore du Fayyûm d'après an-Nâboulai,

نشرة المعهد الفرنسي للعلوم الشرقية بالقاهرة ج ١ [١٩٠١] ص ٢٦ ، فإن أجود أنواع
زيت الزيتون كان على الرغم من هذا يرد من سورية ، حيث كانت مدينة نابلس مركزا لإنتاج
زيت الزيتون (راجع :

(هيدلبرغ ، ١٩٢٢ ص ٤٠٩ ، ٤٥٧ ، *A Mez Die Renaissance de Islâms*)
ويظهر أن هذا المكان قد أشير إليه في عبارة (زيت فلسطين) الواردة في :

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
رقم ٧١١ ص ٢ ، ٧٦٠ ص ٧ ، أوراق البردي المحفوظة في دار الآثار المصرية بالقاهرة ، طراز
تاريخ رقم ١٩٤٦ ص ٤ ، في أوراق البردي لسكوت رينهاردت بمكتبة الجامعة في هيدلبرغ ، رقم ١١٨
على الوجه . والزيت يذكر كثيرا في أوراق البردي العربية (راجع :

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien 1894
رقم ٦٢٧ ص ٣ ، ٧٧٢ على الوجه ص ٢ ، ٧ ، ١٠ ، ٧٨١ ص ٣ وما بعده .

Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the National bibliothek,
Vienna طراز أوراق بردي عربية رقم ١٤٣٤ ص ١ ، ٨٣٥٢ ، ٨٧٣٩ على الظهر ص ٢ وتجارة

الزيت كان يشتغل بها المسيحيون بصفة خاصة ، فان معظم الرجال الذين يشتغلون بهذه التجارة كانت أسماءهم مسيحية (أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية ، طراز رقم ٥٠١ س ٨ « بوله الزيات » ، أوراق البردى التي يملكها الأستاذ كارل وصلى المجموعة الآن في مكتبة الجامعة في براغ . Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien 1894. « اصطفن الزيات » رقم ٨٥٣ س ٩ ، بولنه الزيات ، أوراق البردى بمجموعة وانا طراز أوراق بردى عربية رقم ٧٤٤٩ على الوجه سطر ٤ مينا الزيات) . وبخصوص معاصر الزيت انظر الجزء الأول ص ١٦٦ وما بعدها ، وخطط المقریزی ج ١ ص ١٠٧ س ٩ . وقد كان ثمن الزيت غير ثابت ، فعلى حين أنه كما جاء في : ١٠ هـ . بل : أوراق البردى اليونانية في المتحف البريطاني ، كالكولج ومعه نصوص ج ٤ ، أوراق البردى في كوم أشقوه ومعه بأوراق بردى قبطية ، طبعها : و . ي . كرم (Crum) لندن ١٩١٠ ، ج ٤ رقم ١٤١٤ (في أوائل القرن السابع الميلادي) ١ سطر ٨٢ ، ١٩٩ ، كان كل ستة أقطاب من الزيت تساوى $\frac{1}{4} + \frac{1}{4}$ قيراط ، $\frac{1}{4} + \frac{1}{4}$ قيراط على التناظر (ص ١٣٦ ، ١٤٥) على حين ذلك كان يمكن الحصول على ١٢ قسطا في نظير صلدى واحد في داخل الأسقفية و ٢٠ خارجها (سطر ٨٦ وصفحة ٣٨) أو عشرة أقطاب في نظير $\frac{1}{4}$ صلدى على حسب ما في رقم ١٣٧٥ س ١٦ (٧١١ ميلادية ص ٤٩) ، سفرس ، ابن المنفع Historia Patriarcharum Alexandrinorum طبعها : س . ف . سيولد ، ص ١٥١ س ١٤ يذكر أن ثمن الزيت قد هبط قبل سنة ٧١٧ ميلادية إلى أن صار كل مائة قسط بدينار .

٣ الكلمات المقوطة في الأصل هي : (ربحيه ، تسع ، زنيق) .

٤ الحرف الوحيد المنقوطة هو القاف في كلمة (القلى) .

٧ كلمة (السنه) وردت هكذا في الأصل .

بالظاهر

٢ بخصوص تكملة أول السطر يراجع :

كالكولج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رابندر . منشتر تأليف : د . س . مرجوليوت

ومعها أربعون لوحة . منشتر سنة ١٩٣٣ ج ٧ رقم ٢٩ س ٢ (ص ٧٦) .

- ٣ يظهر أن الكاتب كتب خطأ كلمة (ومسالك) بدلا من (ومسائلك) .
- ٤ الكلمات المنقوطة تقطعا بجريها هي : (نصب) وقد صححت بدلا من كلمة أخرى «
العلمان ، سنه) .
- ٥ الكلمة الوحيدة المنقوطة (الغم) غير أن النقطة يمكن أن تكون خاصة بالحرف السابق .
- ٦ الكلمات المنقوطة هي : (الشماس، عنها) وقد صححت بدلا من كلمة منها «الشركة) .
- ٧ الكلمتان (إليه ، حيث) منقوطتان تقطعا كاملا في الأصل .
- ٨ كلمة (منه) فقط هي المنقوطة .
- وبخصوص ما تدل عليه كلمة (خط) راجع رقم ٣٠٦ سطر ٢١ ورقم ٣٣٥ س ٤ ،
وبخصوص (ادفو) راجع رقم ٢٩٩ س ٦ .
- ١٠ قراءة هذا السطر مقرونة بالشك ، وكلمة (إيه) كتبت منقوطة هكذا في الأصل .

٣١٣

شكاوى من نقص في الدفع

- طراز رقم ٤١٣ من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .
- ورقة البردي متينة ولونها أسمر فاتح مائل إلى الصفرة . طولها ١٤,٨ سم م وعرضها ٩,٩ سم م .
وعلى الوجه أربعة أسطر مكتوبة بجزر أسود في وضع عمودي على الألياف الأفقية بخط واضح منتظم
يدل على أنه من النصف الأول للقرن الثالث الهجري . والنقط معدومة .
- والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .
- والقطعة التي تأتي من وسط الخطاب قد قطعت بمقص من قطعة كبيرة من البردي . وهي
في حالة جيدة على قدر ما نالت من عناية . والسطر الأخير قد تلف تلفا كبيرا .
- ١ [ل وجهه ظروف فاعلم أنك]
- ٢ [له الف ونحسة مائة ظرف ولم يدفع الىّ الا الف]

- ٣ [من الاف كما باعوا وذكر ان مرقوره اخذ المال فلما
٤ [ع] [ى] مرقوره

(التعليقات) :

٤ لم يبق من هذا السطر سوى الأجزاء العليا من نحو ١٩ حرفاً .

٣١٤

طلب الذهاب إلى الأشمونين مع آحرين لنقل قمح

طراز رقم ٢٩٦ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة ولونها أسمر فاتح ، طولها ١٢ سم م وعرضها ٤,٢٥ سم م والخطاب مكتوب فى ستة أسطر على الوجه بمجر أسود فى وضع عمودى على الألياف الأفقية . والنقط قليل . والكاتب خطه واضح وأنيق فى مهارة وهذا يدل على أن الخطاب من القرن الثالث الهجرى . وظهر الورقة خال من الكتابة ، والخطاب قد طوى من أسفل إلى أعلى طياً موازياً للأسطر ، وعرض الطيات على التوالى هو ١,٨ + ٢,٣ + ٢,١ + ٢,٧ + ٢,٥ + ٢,٦ سم م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والورقة فى حالة من الحفظ جيدة ، ولو أن الجانب الأيسر من الخطاب قد تمزق وذهب . ولا يعلم بوضوح مقدار ما فقد من أواخر الأسطر .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ سر على بركة [إ]له وعونه الى الاشمونين . . .]

٣ وهم الحرث بن الليث ومحمد بن فضيل وعبد الرحيم بن تنوس وا]

■ القرى انخراجيات لحمل ما فى ايديم من القمح والابتان الى الص [ا]

٥ وحذر إياك التقصير فى ذلك أو الميل الى مصانعة مثالك م]

٦ ان شا الله

(التعليقات) :

٢ الكلمة الأخيرة لا تقرأ .

٣ كلمة (عبد) منقوطة في الأصل . وكلمة (فضيل يمكن أيضا أن تكون (فضيل) راجع
كتاب المشتبه للذهبي ص ٤٠٧ . وبخصوص الاحتمالات لقراءة الاسم (سوس) راجع الجزء الثاني
ص ١٥٠ .

٤ كلمة (الاسان) وردت هكذا في الأصل . وبخصوص (الأرض الخراجية) راجع
الملاحظات على رقم ٧٨ في الجزء الثاني .

٣١٥

طلب إرسال إيصال دفع

طراز رقم ٦٣٢ على الوجه . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .
ورقة البردي رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ٩ سم وعرضها ٨,٥ سم . وعلى الوجه أربعة
أسطر من خطاب مكتوب بحبر أسود بخط أنيق دقيق . كتبه الكاتب . (١) وعلى الهامش الأيمن الذي
كان في الأصل خاليا من الكتابة ، قد كتب طلب لمسودة مخالصة تدل على الدفع ، من ستة أسطر
كتبت بحبر أسود بخط عادي دارج لكاتب آخر . (ب) وهو كاتب متمرن . وظهر الورقة به بيان
خاص ببلدة (نواية) [راجع الجزء الثاني ص ٦٣] في عمودين من تسعة أسطر كتبت بخط دقيق
أنيق كتبها كاتب ثالث . (ح) بحبر أسود . والنقط كثيرة ، والأنواع الثلاثة من الخط التي كتب
بها الطراز تدل بوضوح على أنها من القرن الثالث أو القرن الرابع الهجريين . وورقة البردي قد
طويت من الوسط ثم طويت طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى وعرض الطيات على التوالي
هو : ٠,٤ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٢ + ٠ سم .

وقد كشف هذا الطراز في الأشمونين .

وورقة البردي كاملة ولو أن بها أكل أرضة ، وقد قطعت بمقص من قطعة أكبر ، غير أن
هذا لم يؤثر كثيرا في النص .

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ ادفع اليه يا سيدى ا [طال لله بقا لك
- ٣ البراة بما حملناه الى ش[ن]وده
- ٤ وكذلك ما صالحته عليه ع[. . .] هذه
- ٥ الرقعة ان شا الله
- ٦ والحمد لله ابدا

(التعليقات) :

- ١ كلمة (بسم) منقوطة في الأصل .
- ٢ كلمة (سدى) وردت في الأصل هكذا . وامتداد الأطراف في كلمة (طال) والأجزاء العليا من الامتدادين الأولين في كلمة (الله) كل هذا لا يزال ظاهرا .
- ٤ الكلمة التي بعد (عليه) ، وهي التي لم يبق منها واضحا سوى آثار ، يحتمل أنها مبدوءة بحرف العين والأحرف التالية ، التي قد أكلتها الأرضة ، يحتمل أن تقرأ ص[مار 2] .
وبخصوص مدلول العبارة (صالح فلانا على شئ عن) راجع : ١٠١ و ١٠٢ ، القاءوس العربى الإنجليزى An Arabic-English Lexicon ص ١٧١٤ و ١٠٢ و ١٠٣ .
- Supplément aux dictionnaires Arabes, I, p. 841.
- ٦ هذه الصيغة ترد كثيرا في أوراق البردى ، مثلاً في رقم ٣٥٤ ص ٣ (ص ١٦٧) وفي أوراق البردى في مجموعة المتحف الحكومى في برلين، ٨٠٥٢ ص ١٣٤٣، ١٨٠١٥، ١٠٨، ١٠١، بل، أوراق البردى اليونانية في المتحف البريطانى ، كالأوج ومعه نصوص ج ٤ ، أوراق البردى في كوم أشقوه ومعها تذييل إضافى بأوراق بردى قبطية ، طبعها : و . ي . كرم ، لندن ١٩١٠ .
British Museum ، رقم ٤٦٨٤ ص ١٥ من ١٨ B.M. راجع : أوراق البردى المحفوظة بمتحف برلين ، رقم ١٥٠٢٥ من ١٨ (والمدقة [أبد] دائما) .

(٢)

خطابات بشأن أداء حقوق

٣١٦

طلب كتابة لنص لإيصال دفع

طراز تاريخ رقم ١٧٤١/٥ من القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أبيض داكن . طولها ٩,٧ ص م وعرضها ١٢,١ ص م .
والنص مكتوب من ستة أسطر على الوجه بمبرأ سود بخط سريع من نوع التعليق يدل على أنه من
القرن الرابع أو الخامس الهجريين ، من غير تقسط . والظاهر خال من الكتابة . وورقة البردى قد
طويت طيا موازيا للأسطر، وعرض الطيات من أسفل إلى أعلى هو على التوالى: ٠,٧ + ١,٥ +
١,٦ + ١,٦ + ١,٨ + ١,٩ + ١,٥ ص م .

وعلى مسافة ١,٩ ص م من الهامش الأعلى هناك وصلة بردية لا تزال ظاهرة .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

وهو كامل وفى حالة جيدة جدا .

وقد حصل على هذا الطراز مدير دار الكتب المصرية فى الرابع والعشرين من ديسمبر

سنة ١٨٩٩ .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تفضل يا سيدى اطل الله بقالك واكتب لسيدى ابنى الحسن

٣ ايدى الله براءة عن طوبة بائنا عشر دراهما كنت دفعته اليك

٤ بصرة وزنها ١٧٢ بها جواز ٥٢ فصار الجمع معسول محتق ١٣

٥ فلا تؤخر عه البراة بذلك ان شا الله

٦ ما صار فى جملة نفقات سيدى ايدى الله حسبنا الله ونعم الوكيل

(التعليقات) :

٤ بخصوص كلمة (جواز) انظر رقم ٣٥٤ ص ٢ .

وبخصوص كلمة (معسول) انظر الجزء الأول ص ١٧٣ والجزء الثانى ص ٥٤ .

٣١٧

(لوحة ١٧)

قطعة من خطاب خاص بدفع مال

طراز رقم ٣١٨ من القرن الثاني الهجري (الثامن الميلادي) .

ورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أسمر فاتح . طولها ٦,٥ سم وعرضها ٢,٥ سم والخطاب مكتوب على الوجه بمحبر أسود في وضع عمودي على الألياف الأتقية . والخط واضح ومتوتر نوعا وعلى غير وتيرة واحدة (غير منظم) وهو يدل بخصائصه على أنه من القرن الثاني الهجري (ومن هذه الخصائص : أن الألف تتحرف إلى انجين من أسفلها ، والألف الأخيرة في الكلمة أحيانا تطول تحت السطر، الشكل القديم لـال في السطر الثاني في كلمة (عبد) ، والصاد والطاء) . وباستثناء الباء في كلمة (عبد) في السطر الثاني نجد أن الخطاب خال من النقط تماما والظاهر خال من الكتابة .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

والقطعة نجىء من وسط الخطاب وهي في حالة جيدة جدا .

١ [من وسط اهلتا و . . .]

٢ [لك اخوك ابو عبد الله فاستوص به]

٣ [ما علمت حريص على الخبر يحب المعروف]

٤ [فيه بفرك الله خيرا انظر عافاك الله]

٥ [إلى طبقته الى دينراو زيادة قليل وحـ]

٦ [.]

(التعليقات) :

١ والأجزاء العليا من الحروف قد تمزقت وذهبت ، وفي نهاية السطر ثلاثة أحرف قد محيت .

٢ كلمة (عبد) منقوطة في الأصل .

٣ راجع : A. P. R. L. كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رايلندز بمنشستر تأليف د . س . مرجوليوت وممها أربعون لوحة ، منشستر ١٩٣٣ . ج ٨ رقم ٨ س ٦ (ص ٩٦)
« فاني حريص على سرورك » .

٦ لم يبق من هذا السطر سوى الأجزاء العليا من ١٣ حرفا .

٣١٨

خطاب خاص ببيان حسابي يريد الكاتب أن يراه ليتثبت مما فيه

طراز تاريخ رقم ١٩٤٦ ب على الوجه . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .
وبخصوص وصف هذا الطراز انظر رقم ٣٠٣ (ص ٦١ ، ٦٢) .

١ بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ مد الله في عمرك واعم نعمته عليك

٣ ابني بكر اكرم الله جريدة ولم اعرف ما]

٤ لنا فيها النظر وانني لمستحق ذلك منك]

• تعرفني ما اثبت على فيها ان شا الله]

(التعليقات) :

٣ الكلمتان (بكر ، حريده) منقوطتان هكذا في الأصل .

٤ الكلمتان (النظر ، لمستحق) منقوطتان هكذا في الأصل . وحرف السين في الكلمة الثانية (وكذلك السين في السطر التالي) فوق كل منهما شرطة مائلة .

٣١٩

خطاب للإلحاح في طلب الوفاء بدين

طراز رقم ١١٣ من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردي رقيقة نوعا ، ولونها أصفر . طولها ٨,٢ سم وعرضها ١٣,٧ سم ، والخطاب مكتوب على الوجه في خمسة أسطر بمحبر أسود في وضع عمودي على الألياف الأفقية . وعلى الظهر سطر واحد يتحمل بخطاب آخر وقد كتب بمحبر أسود في موازاة الألياف الرأسية . والخط الذي كتب به هذا النص يدل على أنه من القرن الثالث الهجري . وهو خال من النقط . وقد طوى الخطاب من أسفل إلى أعلى على موازاة الأسطر ، وعرض الطيات على التوالي هو : ١,٨ + ٣,٢ + ٣,١ سم .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ جعلت فداك

٣ انظر الدينار الذي قبضته من مفلح

٤ بن يعقوب المعلم فابعث به الى ان شا الله

٥ حفظك الله وجعلت فداك

٣٢٠

إقرار بدين في شكل خطاب

طراز رقم ٦٣٦ على الظهر . سنة ٣٢٨ هجرية (١٨٠١ من أكتوبر سنة ٩٣٩ إلى السادس من أكتوبر سنة ٩٤٠ ميلادية) .

ورقة البردى متينة ولونها أبيض مغبر . طولها ١٦,٢ سم وعرضها ١٨,٥ سم . وعلى الوجه أربعة أسطر غير تامة من خطاب خاص مكتوب بخط بديع في مهارة كتبه الكاتب (١) بحبر أسود من غير نقط . والظهر ، وقد قطع بمقص من الخطاب الذى على الوجه ، قد استعمله كاتب آخر (ب) لكتابة خطاب من خمسة أسطر تتضمن الإعراف بدین . وخط هذا الكاتب من نوع التوقيع وهو يعيل إلى وصل الحروف بعضها ببعض . والنقط خلا منها الخطاب تماما . وقد طوى الخطاب على موازاة الأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من أسفل إلى أعلى هو : ٢,٢ + ٢ + ٢ + ٢,٤ + ٢,٤ + ٢,٣ + ٣ سم وقد كشف هذا الطراز فى الأشمونين .
وهو كامل وفى حالة جيدة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

- ٢ اقر يا ابا عمر أن قبلى دينارين وثلاث وثمان دينار منها معسولة دينارين والباقي
- ٣ قطع أدفع ذلك اليك اى وقت أردت لا ادافع بذلك ولا احتج فيه
- ٤ بحجة بوجوه } برجه من الوجره والاسباب كلها وذلك لسنة ثمان وعشرين
- ٥ وثلاثمائة وكتب محب بن الحسن الجبان بخطه الواحد القهار

(التعليقات) :

- ٢ حرف القاف فى كلمة (اقر) منقوطة فى الأصل ، وكذا التفتين متصلة بشرطة مائلة .
- ٣ ، ٤ كلمة (يحتج) كتبت خطأ بدلا من (احتج) ، وكلمة (بوجوه) زائدة دون حاجة إليها .

وبخصوص هذه الصيغة راجع الجزء الثانى رقم ٩٩ سطر ٦ وما بعده .

- ٥ هناك احتمالان لقراءة الاسم (محب) على حسب ما فى كتاب المشتبه للذهبي ص ٦٦ فلما أن نختار (محب) أو (محب) .

٣٢١

(لوحة ١٣)

خطاب للالحاح في طلب إرسال بيان حسابي

طرارز رقم ٦٦٥ على الظهر . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

وورقة البردى رقيقة نوما ولونها أسمر فاتح . طولها ١٧,٢ سم وعرضها ٧ سم وعلى الوجه ثلاثة أسطر من مراسلة قصيرة مكتوبة بحبر أسود وعلى موازاة الألياف الأفقية بخط بديع فيه ميل وهي خالية من النقط . وعلى الظهر خطاب للالحاح في طلب بيان حسابي لم يبق منه سوى ١٢ سطرا كتبت بحبر أسود موازية للألياف الرأسية .

والنقط مكتوبة أحيانا . أسلوب الخط في كلا النصين يدل على أنهما من القرن الثالث الهجري وقد طوى الخطاب طيا عموديا على الأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من اليمين الى اليسار هو : ١,٢ + ١,٩ + ١,٨ + ١,٦ سم . وطوى أيضا طيا موازيا للأسطر وعرض الطيات على التوالي من أعلى إلى أسفل هو : ٢,٨ + ٣,٣ + ٣ + ٢,٨ + ٢,٣ سم .

وقد كشف هذا الطراز في الأشتونين .

وقد أصبحت ورقة البردى رثة ممزقة من أسفلها ، ولذا لم يبق من السطرين الأخيرين سوى بقايا من الألفاظ . وبالمسلة قد نصلت (بهت) قليلا . والورقة قد قطعت بمقص من قطعة أكبر .

بالظهر

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ انعم الله صاحبك

٣ واطال بقاءك وجعلني فداك

٤ احب حبك الله ان

٥ تفضل وتوجه الى

- ٦ بهذا الحساب
- ٧ اليوم فاني احتاج
- ٨ ان ابعث به ال[ى]
- ٩ مصر ٢..... ثما[نية]
- ١٠ دنائير
- ١١ وقد [ار]دت ان اح[]
- ١٢ اس[] ك[]

(التعليقات) :

- ١ كلمة (بسم) منقوطة في الأصل .
- ٢ الكلمتان (انتم ، صياحك) وردتا هكذا في الأصل .
- ٤ الكلمتان (احب ، حبك) منقوطتان في الأصل .
- ٨ الكلمتان (رابع ، به) وردتا هكذا في الأصل .
- ٩ مجموعة الحروف بين كلمة (ف) «وهي مقرونة بالشك» وكلمة (ثما[نية]) غير واضحة القراءة ، ويحتمل أن تقرأ (حق [م]راعى) .
- ١٠ هناك ثلاث كلمات بعد كلمة (دنائير) لم استطع قراءتها .
- ١١ الجزء الأمل من الألف في كلمة ([ار]دت) ظاهر بوضوح . والحرف الأخير من هذا السطر ليس تام الوضوح .
- ١٢ الحرف الذي بعد الفراغ يحتمل أن يكون (ك) ، وبعد ذلك يجرى الجزء الأمل من قة حرف .

٣٢٢

(لوحة ١٤)

خطاب خاص بدفع مال مع ذكر تقود ناقصة في الوزن

طرارز رقم ٥٥٩ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوما ولونها أسمر مائل إلى البياض . طولها ١٠ سم وعرضها ١٤,٥ سم .
وقد بدأ الكاتب الخطاب في الاتجاه العادى من اثني عشر سطرا ثم استمر في الاتجاه العكسى حيث
نجد بعض الأسطر التي تلفت نلفا كبيرا . ويظهر أن العنوان قد كتب في سطرين في أسفل
الجانب العكسى . والنص مكتوب بحبر أسود والنقط مكتوبة أحيانا .

والسين في السطر التاسع وما بعده نوقها خط مقوس بدلا من الشرطة المسائلة . وخصائص
الخط الذى كتب به الخطاب يمكن معها أن يكون من القسم الأخير من القرن الثالث الهجرى .
وقد طويت الورقة من أسفل إلى أعلى طيا موازيا للأسطر ، وعرض الطيات على التوالى هو :
٢,١ + ٢ + ٢,٣ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢ + ١,٨ سم .

والمكان الذى كشف فيه الطراز هو الأشمونين .

والورقة ، التي قد أكلتها الأرضة من الوسط ، في حالة لا بأس بها من الحفظ ولو أن النص
الذى على الظهر قد تقشر تقشرا جزئيا من السطر الثالث (١٥) وما بعده .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ [رق] عني يا بنى وسيدى اطلال الله بفاك

٣ وادام عزك وتأييدك وسعادتك واعم نعمته

٤ عليك وجعلنى فداك عن سلامة وعافية والحمد لله

٥ رب العلين اعلمت يا بنى ايدك الله ان الذى

٦ صار الى على يدى صبح خمسة دنانير

٧ ينقصوا ثلثين دينار غير ثلث قيراط وعلى

٨ انها حاضرة فاحب ان تتفضل تنتظر

٩ الذى يبقا تدفعه الى عيسى بن عثمان

١٠ ولا تؤخر ذلك عنه ان شا الله

١١ قرأى عليك افضل السلم وعلى يعقوب

١٢ منى السلم

على الظاهر

١٣ واخوك على المأذن يقرى عليك السلم الكثير

١٤ الكثير الطيب وهو مشتاق اليك جدا

١٥ ويكلك ابو نصير كشر]

١٦ [] حسبنا الله ونعم الوكيل

(التعليقات) :

٢ الحرفان الأولان من السطر قد تلفا تلفا تاما .

٦ بخصوص الاسم (صبح) راجع معجم ياقوت الجزء الثالث ص ٣٦٥ س ١٨ .

٧ كلمة (ينقصوا) وردت هكذا فى الأصل . وبخصوص التمود الناقصة الوزن انظر

هنا رقم ٣٠١ (ص ٥٩) وكذلك الجزء الثالث ص ٢٠٠ وما بعدها ، الجزء الرابع ص ٢٢٦ .

٩ كلمة (عيسى) منقوطة فى الأصل .

١٠ كلمة (عنه) منقوطة فى الأصل .

١٣ فوق كلمة (واخوك) الحروف (وال) رجمها أى شطبها الكاتب .

١٤ كلمة (الطيب) مقروطة فقط تاما في الأصل .

١٥ الحرف الذى بعد الشين مطموس ولم يبق سوى نهاية خط مقوس ويحتمل أن تكون الكلمة (كشير) . وآخر هذا السطر وأول السطر الذى بعده قد تلقا تلقا كبيرا ونصلا (أى بهتا) ولا أستطيع أن أقرأهما قراءة واضحة .

٣٢٣

(لوحة ١٣)

خطاب خاص بدفعات

طراز رقم ٤٨٢ على الظهر . من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوما ولونها أسمر فاتح . وطولها ١٨ سم وعرضها ١٥ سم م . وعلى الوجه خمسة أسطر من خطاب خاص مكتوبة بحبر أسود بخط ديوانى كبير على زاوية قائمة للألياف الأفقية وقد استخدم ظهر الورقة كاتب آخر كتب عليه الخطاب التالى بعد هذا من أحد عشر سطرا بحبر أسود من غير نقط على موازاة الألياف الرأسية . والعنوان باعتباره أيضا السطر الحادى عشر مكتوب فى الانعكاس المعاكس للنص الآتى . وقد طوى الخطاب من أسفل إلى أعلى على موازاة الأسطر . وعرض الطيات المتوالية هو : ١,٥ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٦ + ١,٦ + ٢ + ٢,١ + ١,٢ + ٢,٦ + ١,٥ سم .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

ورقة البردى فى حالة رديئة ، وقسم كبير منها مفقود من أعلى الخطاب ولذلك لم يبق من العنوان سوى احرف قليلة ، وجزء من الطبعة السادسة على الجانب الأيسر قد فقد . وهناك مسافة كبيرة خالية من الكتابة بين العنوان والسطر الحادى عشر ، وهناك أيضا هامش صغير فى الأسفل على جانبي العمود .

وقد ساعدنى السيد / أحمد محفوظ فى قراءة هذا النص .

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ اطال الله بقاكما وجعلنى فداكما وصل كتابكما
- ٣ اعزكما الله ووقفت على ما كتبتما به []
- ٤ وبقي هذه فاطلقا لسعد [ابن الحارث] . . . ثلثا [و] ثلثا [دينار]
- ٥ فى الفرضة من القمح ولا تؤخر ذلك وهو مائة
- ٦ اردب وخمسة وخمسين اردب وامرت بارسال كتابه
- ٧ الينا ان شا الله لا تحيلا له عليه
- ٨ وقد تضمن دفع ما يجب لك من البزر عند موافاته ان شا الله
- ٩ الله لا تحيلا له علة وعملوا سراحه
- ١٠ ان شا الله

فوق البسملة

- ١١ الثلاثة ان ابو على أعزاه الله تقدم اليكم من وفير الغلة من قح فل []

العنوان

لابى على الله [م] ان مزاحم بن

(التعليقات) :

- ٥ بخصوص « فرضة » (ضريبة الجمر) [revenue de la douane راجع :
د. دوزى ، ملحق ، ٢ ص ٢٥٥ . وإنه من المحتمل كثيرا أن نوما من ضريبة الميناء هو المقصود ،

فتلا : السفن التي تحمل البضائع من مصر العليا (طيبة) كان عليها أن تدفع ضريبة (*τελωνιον*)
في ميناء شديا ، راجع الجزء الثالث ص ١٠ ملاحظة ٣ ، والمقدسى ، B.G.A.

Bibliotheca Geographorum Arabicorum,

طبعها : م ج ٠ دى غوى ، ١٠ - ٨ ، لندن ، ١٨٧٠ - ١٨٩٤ ج ٣ ص ٢١٣ ف ١٠ - نوردن .

Beschreibung seiner Reise durch Egypten und Nubien, I Breslau 1776
() p. 264.

ولكن يمكن أيضا أن يكون الموضوع مختصا بضريبة المكوس ، مثل هذه الضريبة التي تجبى
على (نجموس) ارسنو (*Arsino*) [مدينة الفيوم] وعند قنطرة اللاهون (راجع P.E.R أوراق
البردى المجموعة فينا طراز أوراق بردى قبطية ٣٠٣ في M.P.E.R.

Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer.

ج ٥ ، ١٨٩٢ ص ٤٥) .

٦ بخصوص الأردب راجع الجزء الثاني ص ١٢٧ .

٣٢٤

(لوحة ١٤)

خطاب خاص بدفع أموال

طراز رقم ٣٢٥ على الوجه . من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين)
ورقة البردى غليظة ولونها أصفر فاتح . طولها ١٦ سم م وعرضها ١٦ سم م .

وعلى الوجه أحد عشر سطرا من خطاب خاص متعلق بدفع أموال مكتوب بحبر أسود وبخط
مرسل يدل على مهارة الكاتب (١) وهو من أواخر القرن الثالث أو أوائل القرن الرابع الهجرى .
والنقط قليل . وظهر الورقة مكتوب فيه بيانان حسابيان بخط من نوع خط التعليق كتبهما كاتب آخر
(ب) بحبر أسود من ثمانية أسطر وستة أسطرو يفصلهما سطران للعنوان المكتوب بالخط الديواني
وقد كتبه الكاتب (١) الذى كتب النص على وجه الورقة . وقد طوى الخطاب طيا موازيا

للأسطر من أسفل إلى أعلى وعرض الطيات على التوالى هو، ٥، ٣، ١، ٣، ١، ٦، ١، ٦، ١، ٨، ١، ٩، ٢، ٢، ١، ٩، ١، ٩، ٣، ٥.

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف . وهو فى حالة جيدة .

بالوجه

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [كَتَابِي اطال الله بقاكما وادام عزكما وتاييدكما ! ومساعدتكم واتم نعمه عليكم وزاد فى
- ٣ احسانه اليكما وجعاني فداكما عن سلامة ونعمة ولله الحمد والمنة وصلى الله على
- ٤ سيد الأولين والآخرين وعلى آله الظاهرين وسلم تسليما وبعد ايديكما الله فقد
- ٥ استخرت الله وحده لا شريك له واكثرت قرب صدقة الاسناوى وانا حامل
- ٦ فيه عن عبد كَتَابِي الزبيد كَمَا وهو يوم الاثنين لاحدى عشرة ليلة خلت من جمادى
- ٧ الاخر كتب علينا السلامة وقد كانت سنة مباركة كلا ضامننا
- ٨ بازواجنا واموالنا ولله الحمد كثيرا ولا تدعا ايديكما الله ان تدفعا
- ٩ الى صاحب ابى صلح مفاح اعزه الله ثمانية الدنانير معسولة وتأخذنا
- ١٠ بذلك براءة الى قدومى ان شا الله نصفها أربعة الدنانير والأمانة

١١ انى كتبت عليها مفتحه قبل هذه باربعين دينار وسبع قراريط و

١٢ والحمد لله وحسبى الله وحده

العنوان بالظهر

لابى صلح اطال الله بقاءه وادام عزه وتاييده

وسعادته

(تعليقات) :

٢ الأجزاء العليا للحروف مفقودة . وتكيل أول السطر على حسب رقم ٣٠٦ سطر ٢ .

٥ الكلمتان (صدقة، الاساوى) منقوطان فى الأصل . كلمة الإسناوى نسبة إلى بلدة إسنا . يراجع لذلك : ج . ما سبرو ، ج . ويت .

وما بعدها Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte, I, p. 14
وهذه البلدة مذكورة فى :

Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the National bibliothek,
Vienna, Inv. Chart. Ar. 7294

على الوجه سطر ٢ .

٧ كلمة (الآخر) صححت بدلا من كلمة (الأول) . وكلمة (سنه) وردت . وكذا
فى الأصل .

٩ بخصوص (نانير معسولة) راجع الجزء الأول من ١٧٣ .

١٢، ١١ الكلمتان الأخيرتان من السطر الحادى عشر وبعض الكلمات اتى فى أول السطر
الثانى عشر مكتوبة كتابة رديشة ولذا لا تمكنى قراءتها قراءة مقبولة . وبخصوص (السفنجة)
انظر الجزء الثالث صفحة ١٧٤ .

A. Mez, Die Renaissance des Islâms, p. 447. وقد وردت كذلك فى

Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the National bibliothek,
Vienna, Inv. Ar. Pap. 4752 ٦ على الوجه من Inv. Chart, Ar. 28750 ١٢، ١٠، ٣، ٣

وبخصوص الصيغة (وحسبى الله وحده) انظر الجزء الثالث رقم ١٩٩ من ٨ (ص ١٨٣) .

٣٢٥

(لوحة ١٥)

خطاب خاص بدفعات

طراز رقم ٤٣١ من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) وورقة البردى غليظة ولونها أصفر فاتح . طولها ٩,٤ م وعرضها ٢٣,٨ م .

والخطاب يبدأ على الوجه بستة أسطر مكتوبة بحبر أسود كتبها كاتب متمرن (١) . والنقط كثيرة . والصيغة الأخيرة من الخطاب (السطران ١٢ ، ١٣) ، وهى التى تلفت تلفاً جزئياً ، مكتوبة أمام الهسملة وفى الاتجاه العكسى ، والسطر الرابع عشر مكتوب على المماس فى الاتجاه الطولى ، ويظهر أن السبب فى ذلك هو أن الفراغ الأسفل لم يكن كافياً . وتمة الخطاب مكتوبة على الظهر فى خمسة أسطر . وهناك كاتب آخر (ب) ردى الخط جداً قد كتب العنوان فى سطرين بحبر أسود تحت النص فى الظهر فى الاتجاه العكسى . ويظهر أن هذا لا صلة له بالخطاب ، وهو يختلف عنه كثيراً فى نوع الخط ولونه . والورقة يظهر أنها قطعت بمقص من قطعة أكبر . وقد طويت طياً موازياً للأسطر (من النص الذى على الوجه) من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٢ + ٢,٣ + ٢,٥ + ٢,٥ + ٢,٥ + ٠,٥ م .

والمكان الذى كشف فيه الخطاب غير معروف . والنص فى حالة جيدة على قدر ما سمحت به حالة الاحتفاظ به .

بالوجه

١ [بسم] الله الرحمن الرحيم

٢ يا شيعني وسيلدى ومولاى اطال الله لى وبلى بقاءك وجعافى من كل سو ومكروه فذاك

٣ ككافى من طبرية غداة يوم الاربعاء لعشر بقرين من جمادى الاولى عن حال سلامة الله وليها والخمود

٤ عليها وعن شوق اليك شديد وصباية نخوك لا عدملك ولا خلوت منك ابدا وقد صار رحنا مع

٥ سيلدى اخوك ابى مهدى ايدى كى الله وصحح اسم اخوك ابو صلح عند سيدنا ايدى الله [[واطلق لنا]] وانا يانى

اصرك الله

٦ فراجع الى حساب فى غداة غد ان شا الله وتكتب كتبك يانى اصرك الله كتبك على الرسم الاول كى

بالظهر

٧ فعلت ذلك واعلم يانى اصرك الله ان هذا زمان ليس يهبر فيه الدرهم الى احد [ويك] [رج] [م] ينى

[ص] [ا] [ح] [ب] [ف] [اعلم]

٨ ذلك والدرهم التى اخذتها من ابى محمد عبد الله اعزى الله فادفعها الى صاحب المظا اطال الله بقاءه واكتب اليها

٩ من حيث تستوفيها حتى تفعل بحسب ذلك والدرهم التي كانت عند ابو عبدوس فقد كتب ابو مهدي
١٠ الى الماعا ايداه الله بانها كلها له فاكتب الى بتفصيل التي حتى يفهمه فقد صرّفك جميع ما عندي
١١ فاعلم ذلك

بجانب البسملة

١٢ وبعثاني عليك ياتني لا تدع كفاي من يدك حتى تكتب الى جواب بجمـ [٠٠]
١٣ [٠٠ ما [٠٠]

على الهامش الايمن

١٤ [يقربك] بالفضل السلم وابو صلح [أخوك بخآير] [٠٠٠٠٠]

العنوان

١٥ ل محمد بن سلام وعلى بن عبيد و كوله النقيير بن احمد بن عباد
١٦ الشراعي

(التعليقات) :

- ١ الأجزاء العليا من الحروف مبتورة . كلمة (الرحيم) منقوطة في الأصل .
- ٢ الكلمات الآتية وردت في الأصل هكذا : (شحي ، وسيدي ، لي - و) والتقطتان في داخل تجويف الباء « ، بقالك ، من) .
- ٣ الكلمات (طبريه ، عن ، وليها) منقوطة هكذا في الأصل .
- ٤ الكلمات الآتية وردت منقوطة في الأصل هكذا : (سوق ، سديد ، صابه ، حلوت ، منك ، ابدأ ، رسمنا) .
- ٥ الكلمات واخوك « منقوطة » ، اخوك أبو صلح « غير منقوطة » قد أضيفت فوق السطر . والكلمات : (سياسي ، عند ، وأنا يا أمي اعزك) منقوطة تقطاً كاملاً في الأصل وكلمة (اسم) قد صححت بدلاً من كلمة (اسمي) . والكلمات : (واطلق لنا) « منقوطة » قد رجمها (أى شطبها) الكاتب .
- ٦ الكلمات الآتية منقوطة في الأصل وهي : (فراجع ، ان ، حساب ، شا ، تكس ، كنتك ، اعزك ، كتبك) .
- ٧ الكلمات الآتية منقوطة وهي : (اعزك ، هذا ، زمان ، ليس ، يصير ، فيه) ثم الجيم من كلمة [ينـ] برج ، الباء من كلمة (يد) والباء من كلمة (صاحبه) . والأجزاء العليا من هذه الكلمات مقطوعة .
- ٨ الكلمات الآتية منقوطة في الأصل هكذا : (من ، حث ، وبسوفيا ، حتى ، محسب ، ذلك ، اتني ، كانت ، عند ، صيدوس ، فقد ، كتب ، ابو) .
- ٩ الكلمات المنقوطة في الأصل هي : [المعافا ، بانها ، فاكذب ، بتفصيل ، النسي ، حتى ، يفهمه ، عرفتكم ، جميع ، عندى) (والنقط في تجويف الباء) [.
- وبخصوص الاسم (المعافا) انظر معجم ياقوت ج ٢ ص ٥٢ ص ١٧ .
- ١٠ الكلمات الآتية منقوطة هكذا في الأصل : (روحياي ، مانسي ، تدع ، من ، حتى ، محتب ، جواب بمعـ [) . والحرفان الأخيران قد تلقا تماماً .

- ١٣ لم يبق من هذا السطر سوى الأجزاء العليا من نحو تسعة أحرف .
 ١٥ الأسماء (فقير، فقير) ترد في كتاب المشتبه للذهبي، ولكن دائما من غير أداة التعريف .
 ١٦ كلمة (السري) وردت في الأصل هكذا ، « والتعطفان في داخل تمجيف الياء » .

٣٢٦

(لوحة ١٥)

خطاب خاص بدفع أموال

طراز رقم ٤٥٨ من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) وورقة
 البردى رقيقة نوحا ولونها أبيض مغبر . طولها ١٧,٨ سم وعرضها ١١,٢ سم . والخطاب
 مكتوب على الوجه في تسعة أسطر بـبر أسود . والنقط قليلة ؛ والسين والشين فيهما غالبا
 شرطة مائلة . ونوع الكتابة يدل على أن الخطاب يحتمل أن يرجع إلى القرن الثالث أو الرابع
 الهجريين . وظهر الورقة خال من الكتابة . والورقة طويت طيا موازيا للأسطر من أسفل
 إلى أعلى، وعرض الطيات على التوالي هو : ٠,٥ + ١,٧ + ٢,٢ + ٢,٤ + ٢,٤ + ٢,٤ + ٢,٤ + ٢,٤ +
 ١,٥ + ١,٧ + ٠,٩ سم .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

والخطاب تام وفي حالة جيدة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تتقدم ياسيدي وشيخي اطل الله

٣ بقاءك وادام عزك وجعلني فداك الى القاع

٤ بان يدفع الى ابني طاهر ثمن جلبان وحوانج ابتعتها

٥ منه لسيدي الشريف ادام الله عزه ثلاثة دناتير

٦ ونصف وقبراطين من ثمن العسل المحمول

٧ من عندنا ان شا الله

٨ الحمد لله وسلم على مختاره الذى اصطفى

٩ وحسبنا الله وحده

(التعليقات) :

٢ الكلمة التى بعد (وشيخي) غير واضحة القراءة .

٣ كلمة (الفلج) منقوطة هكذا فى الأصل .

٤ « جابان » هو : "Cicer arietinum pois chichi"

على حسب ما فى : ج . سالمون .

Note sur la flore du Fayyôûm d'après an - Naboulsi, B.I.F.A.O. Bulletin de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire. I (1901) p. 26.

ويرى پ . اشرسن وج . شويتقرت فى .

Illustration de la flore d'Égypte

ص ٦٩ إن كلمة (جابان) تقابل الكلمة اللاتينية .

Lathyrus sativus, Hirsutus.

والديبولى ، فى حسن المحاضرة ج ٢ ص ٢٢١ سطر ٣ كتاب صبح الأعشى للقلقشندي ج ٣

Phil. ٣١١ ص

يؤكد أنه مما تنتجه الأراضي المصرية . وأن الضريبة على الأراضي المزروعة بالجلبان كانت تقدر بثلاثي أردب على الفدان أو أردبين ونصف على الفدان ، راجع القلقشندي ، المرجع السابق ج ٣ ص ٤٥٣ سطر ٢ وما بعده .

كتاب قوانين الدواوين لابن مماتي ص ٢٩ سطر ٢٣ وما بعده .

وعلى حسب ما جاء في : ١٠ ف . كريم *Aegypten*, I. p 204

« جبان » كان يزرع في مصر العليا . وهذا المحصول يذكر كثيرا في أوراق البردي العربية ،
مثلا في : أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية ، رقم ٤٦٤ على الوجه من ٢ ، ٦١٣
على الوجه من ٤ .

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894
P.E.R.F

رقم ٦٦٤ من ٧ ، ١٠ ، ٧٣٩ على الظهر من ٩٤٥ ؛ P.E.R. أوراق البردي مجموعة فينا طراز
أوراق البردي العربية رقم ٦٠٠١ من ١٣ ؛ A.P.R.L. كالج أوراق البردي العربية في مكتبة
جون رايبلندز بمنشستر تأليف د . س . مرجوليوت ، ومعا أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣
ج ١٢ رقم ١٣ من ٣ (ص ١٤٠) ، ١٥ رقم ٣١ من ٣ (ص ١٦٤) ؛ P. Berol. أوراق
البردي المحفوظة بمتحف برلين ١٥١٦٠ على الظهر من ٧٤٥ ، ١٥١٦٢ على الظهر من ١١ وما بعدها
راجع : A.P.H.

Arabische Papyri aus der Hamburger Staats- und Universitäts-bibliothek von A. Dietrich, Abb. f. d. Kunde des Morgenlandes

٢/٢٢ ، ليزج ١٩٣٧ (ومعا ١٩ شكلا) . ص ٦٣ . وترد كذلك في أختام الزجاجات : مثلا في :
ج . س . ميلز : الموازين والمعايير الزجاجية العربية في العصور الأولى (ملاحظات وبحوث خاصة
بالمسكوكات رقم ١١١ ، نيويورك ١٩٤٨) ، رقم ٣٧ ص ٨٧ وفي II ١٣ ، ١٨ من مجموعة بمتحف
الفن الإسلامي بالقاهرة .

٦ « العسل » كان من أشهر المحصولات في مصر ، وكان يعتبر أحسن أنواع العسل في العالم
وكان إنتاجه بكيات وافرة ، ويستعمل بدلا من السكر ، راجع صبح الأعشى للقلقشندي ج ٣
ص ٣١٣ سطر ١ وما بعده و سطر ٢١ وما بعده ؛

F. Wüstenfeld, Die Geographie und Verwaltung von Ägypten nach dem
Arabischen لأبي العباس أحمد بن علي القلقشندي .

Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften Zu Gottingen,
1879 ص ٣٤ ؛ حسن المحاضرة للسيوطي ج ٢ ص ٢٢٨ من ٢٢٩ ، ٢١ ، ١١ من ٢٢٣٠ ، ١٢ من ٧
٢٣١ من ٩ ؛ علي بن داود الخطيب الجوهري ، الدر الثمين المنظوم فيما ورد في مصر وأعمالها

بالخصوص والعموم؛ رقم ٢٨٢ ورقة ٨٤ على الوجه cod. Vindobonensis A.F. ف. ١. كرم.

Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen ج ٢ (Wien, 1877).

ص ٢٠٠، ٢٠٤، ٢٠٧، ٢٠٨ متر (Mez)؛ ص ٤١٠ (هيدلبرغ ١٨٧٧) Die Renaissance
des Islams وكتاب وفيات الأعيان لابن خلكان طبعه : ف و مستفاد ج ٣ ص ١٣١ وما بعدها
رقم ٨٢٨ (أتى بس وفيه لبن قد حلب على عسل) .

وبخصوص اقتناء النحل واستعمال العسل في القرنين السابع عشر والثامن عشر الميلاديين انظر :

De Maillet - Le Mascrier, Description de l'Égypte, (باريس ١٧٤٠) ؛

ص ١١٧ وما بعدها ؛ ف . دينون ، Voyage dans la Basse et la Haute

Égypte pendant les campagnes du Général Bonaparte (باريس ١٨٠٣)

ص ١٠٠ ؛ سافاري : ج ٢ (باريس ١٧٨٦) ص ٢٨٥ Lettres sur l'Égypte,

والعسل يذكر أحيانا في أوراق البردى . راجع : P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer, Führer durch die Anstellung, Wien, 1894,

رقم ٩٤٢ ص ٣ ، ٧٤٨ (١) جرومان) .

Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit, Archiv

Orientalni (ج ٧ ، ١٩٣٥ ص ٤٤٧ وما بعدها) .

٣٢٧

(لوحة ١٦)

خطاب خاص بدفعات

طرز رقم ٤٤٥ على الوجه من القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) .

ورقة البردى متينة ولونها أصفر فاتح . طولها ٢٠,٦ ص م وعرضها ١٦,٥ ص م .

وعلى الوجه ١١ سطرا من خطاب خاص بدفعات مكتوب بحبر أسود . وظهر الورقة به خطاب

خاص بإرسال خشب وعسل وأشياء أخرى وهو من ١٩ سطرا (والسطران ١٨، ١٩ منه مكتوبان

في الاتجاه العكسي في الجانب الأيسر من البسملة) .

والنقط كثيرة . ونوع الخط يدل على احتمال أنه من القرن الرابع الهجرى .

وقد طوى الخطاب طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو :

$$+١,٣ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٢ + ١ + ١,١ + ١,٥ + ٠,٧ + ٠,٦ + ١ + ٠,٧ + ١,٢ + ٠,٨$$

$$١,٧ + ١ + ١,٦ + ١,٢ + ١,٣$$

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والجزء الأعلى من الخطاب الذى على الوجه قد فقد ، والخطاب الذى على الظهر كامل وفى حالة جيدة جدا .

بالوجه

١ وعافية والحمد لله رب العلمين كثيرا ولولا شغلى لكنت موضع

٢ كغابى ليسلم عليك وحققك علينا واجب وقد كنت وجهت

٣ اليك دفعنى مع فائك فسلمت اليه دينارا قيمته احد وعشرين

٤ قيراط ونصف فقد بلغنى ما فعلت وربع دينار آلا حبة

٥ جواز صار دينر معسول قيراطين جواز وكان < يبقا > من شهر

٦ رمضان فاحب عزك الله ان تحاسبه من حساب ثلثي دينار كما

٧ رسمت على فقال حقى منه وانا محتشم منك وانا اكتب اليك

٨ فى كل وقت بحقى عليك يا سيدى ان قصرت فى هذا الشئ

٩ فاقب محتاج اليه وانا ماز الى الفسطاط اشأ الله قرأت عليك

١٠ السلم كثيرا وعلى جميع ارعوه مانه عساسك السلم كثيرا

حسبى الله ونعم الوكيل [جل]

(التعليقات):

- ١ كلمة (شمل) وردت هكذا في الأصل .
- ٢ حرف السين من كلمة (ليسلم) فوقه شرطة مائلة . والكلمتان (حقه ، وجهت) منقوطتان تقطاً تاماً .
- ٣ السين من كلمة (فسلمت) « والكلمة نفسها غير منقوطة » فوقها شرطة مائلة . وكلمة (وعشرس) وردت هكذا في الأصل .
- ٤ كلمة (بالغى) منقوطة تقطاً كاملاً في الأصل . وبخصوص كلمة (حبة) يراجع الجزء الثالث ص ١٦٦ ، ٢٠٠ وما بعدها ، والجزء الرابع ص ٣٢٦ ، وبخصوص التقود الناقصة الوزن تراجع هنا صفحة ٥٩ وكذلك الجزء الثانى ص ٤٧ .
- ٥ كلمة (حواز) وردت هكذا في الأصل . والسين في كلمة (معسول) فوقها شرطة مائلة . وكلمة (يقيا) وردت هكذا في الأصل .
- ٦ كلمة (تحاسه) وردت هكذا في الأصل .
- ٧ كلمة (نقال) منقوطة تقطاً كاملاً في الأصل . وكلمة (محشم) وردت هكذا في الأصل .
- ٨ الشين في كلمة (الشى) فوقها شرطة مائلة .
- ٩ السين في كلمة (الفسطاط) فوقها شرطة صغيرة مائلة . وكلمة (شا) وردت هكذا في الأصل .
- ١٠ السين من كلمة (السلم) فوقها نقطة بدلاً من الشرطة المائلة . والكلمات التي بعد كلمة (جميع) لا أستطيع أن أقرأها قراءة واضحة .
- ١١ السين في كلمة (حسبي) فوقها شرطة طويلة مائلة .

٣٢٨

(لوحتان رقم ١٦، ١٧)

بقايا من خطاب خاص بدفع أموال

طراز رقم ٦٧٢ من القرن الرابع الهجري (المأثر الميلادي) .

والورقة جيدة، ولونها أسمر فاتح ميل إلى اللون الأصفر. طولها ١٩,٥ سم م وعرضها ٨,٤ سم م وقد بدأ الكاتب الخطاب على الوجه ، وبعد أن أتم الصفحة قلبها واستمر في كتابة النص ببحر أسود في الاتجاه المائل للاتجاه في الوجه . وبعد ذلك جعله إلى الورقة سافلها وكتب العنوان ، وبذلك أصبح اتجاهه في اتجاه الأسطر من ١ - ٣ على الوجه . والنقط كثيرة . ونوع الخط يجعل من المحتمل أن يكون من القرن الرابع الهجري . وعلى مسافة ١,٦ سم م من الهامش الأعلى نجد وصلة بردية عرضها ٩,٥ سم م فوق البسلة . وقد طوى الخطاب طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى وعرض الطيات المتوالية هو : ١ + ١,٧ + ١,٥ + ١,٨ + ٢ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٢,٣ + ٢,٣ + ١ + ١,٢ سم م .

والمكان الذي كشف فيه الطراز هو الأشمونين .

والخطاب ممزق من أسفله ، والجزء الباقي منه في حالة جيدة على قدر الاحتفاظ به .

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ كآبي اليك اطلال الله بقالك وادام عزك
- ٣ عن سلامة وعافية والحمد لله رب العالمين
- ٤ وقرأت كتابك وفهمت ما ذكرت
- ٥ فيه فاما دفعك الدنانير لرجل
- ٦ فقد اخطيت وخالفت

- ٧ وانا لم امرك ان تدفع []
 ٨ وانما قلت لك انت والصبي بن^٢
 ٩ احمد الله على انكم تسيرون لم
 ١٠ ٠٠١ [] ٠٠ لم تسيرون [م]
 ١١ [] ٠٠ صل []

بالظاهر

- ١ على [يزيلد بن أبي بكر
 ٢ السلم كـ [ثيرا وعلى منصـ] ور السلم كثيرا
 ٣ وحسبنا الله ونعم الوكيل

العنوان

- ١ يوصل الى ابو القسم عيسى من نجاح التجريدى
 ٢ الخباز اعزّه الله عند منزل محمد
 ٣ الرّحال
 ٤ بالاشمونين
 (تعليقات):

على الوجه

- ٣ كلمة (رب) منقوطة في الأصل .
 ٤ الكلمتان (وقرات ، ومهمت) وردتا هكذا في الأصل .
 ٥ كلمة (فيه) منقوطة قطا كاملا في الأصل .

- ٦ الكلمات المنقوطة في الأصل هي : اخطيت (بدلا من أخطئت) وحانقت .
- ٨٤٧ الكلمات (طت ، انت ، بي) وردت هكذا في الأصل . كلمة (بن) وردت هكذا في الأصل .
- ٩ الكلمة الأولى في هذا السطر غير مؤكدة وآخر هذا السطر منقطع ، وهناك كلمة يبدو أنها واضحة وهي (مسقا) منقوطة .
- ١٠ إن أوائل هذا السطر قد أصابها التلف ، ولذا لا يمكن قراءة ذلك قراءة مؤكدة . والحرف الذي قبل الراء فيه هذه الإشارة (٨) وقد تكون تاء (أو طاء ؟) :

بالظهور

- ٣ بخصوص الصيغة (وحسبنا الله ونعم الوكيل) يراجع الجزء الثالث ص ١٨٣ .

العنوان

- ١ الكلمتان (القسم عيسى) منقوطتان في الأصل . وبخصوص الاسم (نجماح) يراجع كتاب الأعلام للزكي ج ٣ ص ١٨٩٥ . وقراءة الاسم المنسوب مقرونة بالشك .

٣٢٩

(لوحة ١٧)

خطاب خاص بدفع أموال

- طراز رقم ٢٨٦ على الظاهر من القرن الرابع الهجري (العشر الميلادي) .
- والورقة رقيقة ولونها أبيض مغبر وطولها ١٥,٨ سم وعرضها ٦,٢ سم م .
- وعلى الوجه سطر واحد بخط من نوع التوقيع ذي الأطراف في ذيل الحروف . وهو عبارة عن ختام خطاب خاص بدفع أموال مكتوب بحبر أسود في الاتجاه الطولي من غير تقطع .
- والظاهر فيه خطاب خاص كذلك بدفع أموال من ثمانية أسطر بخط دقيق من نوع خط التعليق وبحبر أسود على موازاة الهامش الصغير . والنقط قليلة جدا ، غير أن السنين بها أحيانا شرطة مائلة .

والخطاب الذى على الظهر قد طوى طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ١,١ + ٠,٣ + ١,٣ + ١ + ١ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٧ + ١,٩ + ١,٣ + ٢ م
والمكان الذى كشف فيه الطراز هو الأشمونين .
وهو فى حالة جيدة جدا .

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ يا بكرة طال الله بقاءك وجعلنى فداك
- ٣ اكتب لمحمد النضيف بأن لمحمد بن عبد الله
- ٤ ثلثة دنانير معسولة بوزن سوا رزقا للنقل
- ٥ لثلثة اشهر واحتسب بها ان
- ٦ شا الله
- ٧ الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد النبي
- ٨ وآله الغز وسلم تسليما حسينا الله وحده

(التلميقات) :

- ٣ كلمة (الصنف) وردت هكذا فى الأصل .
- ٤ ليس واضحاً أحو سؤال أم نقل بضائع أم بخصوص نسخ كتاب خاص أم سجل رسمى .
- ٧ بخصوص هذه الصيغة الواردة فى هذا السطر يراجع الجزء الثانى صفحات ١٠، ٥٦، ٥٧
والجزء الثالث صفحة ١٨٣ .
- ٨ الكلمة الثانية من هذا السطر ليست بآمة الوضوح، ويحتمل أن تكون (النر) ، وقد اقترح ذلك السيد / أحمد محفوظ .

٣٣٠ ، ٣٣١

(لوحة ١٨)

خطابات خاصة بدفع أموال

طراز رقم ١٧٨ من القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) .

والورقة متينة ولونها أسمر . وطولها ١٤,٣ م و عرضها ١٢ م ، وعلى الوجه أحد عشر سطرا من خطاب خاص بدفع دين وهى مكتوبة بحبر أسود وبخط متوتر نوعا يدل على قلة المراتة ولكنه واضح . والنقط قليل جدا . ويظهر الورقة به تسعة أسطر من خطاب مكتوب بحبر أسود كتبه المرسل إليه إلى شخص ثالث ، ويظهر أنه يشير إلى النص الذى على الوجه . ونوع الخط يبدو عليه التناقض ويدل على أن الكاتب متقف وبه قليل من الأجزاء التى تصل بمض الحروف ببعض ، وكل هذا يدل على أنه من القرن العاشر الميلادى . والنقط موجودة أحيانا . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو ٨ + ١,٥ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٩ + ٣,١ م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والجزء الأعلى من الخطاب قد فقد ، والقسم الباقى منه فى حالة جيدة جدا .

وهناك هامش عريض (٢ م) على الجانب الأيمن من النص الذى على الظهر .

بالوجه

١ [..... طلبت ان]

٢ يدفع الى الدينارين التى للجامع عن

٣ حلىش العريشة للكرم فوعدنى

٤ الى يوم الاربعاء فارسلت اليه

٥ فاعاد الى رسالة لاتصلح وات

- ٦ اعزك الله أولا من عاون بالواجب
- ٧ عليك ما للجامع فقد حصل علينا
- ٨ دين لصالح ورسم الكرم في الحكم
- ٩ عين رسم القديم لانه تودى حق
- ١٠ متقدم فاعلم ذلك وتعمل في ذلك
- ١١ يحسن به الذكر حسب عوائدك الجميلة
- ١٢ ان شا الله

بالظهر

- ١ المستخرج على جهته وبالله قسم الخالف
- ٢ انى فى اضاقة عظيمة لولا ذلك لما
- ٣ ضايقت غلامه فى هذا المقدار واما
- ٤ قوله ان رسم الكرم عين رسم الحكم
- ٥ فالامر اقرب من هذا وقد مضى الى
- ٦ طعا يجئى بشى لى هناك باى وقت ورد
- ٧ انفذت اليه الدينارين ولم أؤخرهما
- ٨ عنه سمعا وطاعة لأمره ان شا الله
- ٩ توكلت على الله

(التعليقات) :

بالوجه

٢ كان المتظر أن تكون الكلمة هي (اللذين) بدلا من (التي) لان الاسم الموصول يشير إلى الدينارين وهي مثنى .

٦ الجيم فقط من كلمة (الواجب) هي المنقوطة .

بالظهور

١ كلمة (جهته) وردت هكذا في الأصل .

٤ كلمة (قوله) منقوطة في الأصل .

٥ (فالأمر اقرب) وردت هكذا في الأصل .

ومعنى الجملة الأولى يحتمل أن يكون : « أنه أكثر احتمالا أن الأمر مثل هذا » .

٦ كلمة (هناك) وردت منقوطة في الأصل .

هناك أحد عشر مكانا باسم (طحا) تقع في مصر السفلى ومصر العليا ، وذلك في :

(١) « طحا المرج » في مديرية الدقهلية . راجع كتاب المشترك لياقوت ص ٢٩٣ سطر ٤٢ ؛

E. Amélineau, La géographie de l'Égypte à l'époque Copte, p. 472

الصحفة لابن الجيعان ص ٥٣ سطر ٦١ وما بعده S. de Sacy, Relation de l'Égypte par

Abd Allatif ص ٦١٤ (رقم ٢٥٤) ؛ Dictionnaire des villes, villages, hameaux, etc. de l'Égypte p. 141

و الخطط الجديدة التوفيقية لعلى باشا مبارك ج ١٣ (القاهرة ١٣٠٥)

ص ٣١

(٢) « طحانوب » في مديرية القليوبية ؛ راجع ابن الجيعان المرجع نفسه ص ١٢ سطر ١

وما بعده ؛ ص . دى ساسى المرجع نفسه ص ٦٠١ (رقم ٤١) ؛ على باشا مبارك ، المرجع نفسه

ص ٣١ ؛ Dictionnaire de villes, villages, hameaux etc. p. 141

(٣) « طحاسما » في القيوم ، وقد ذكرت في أوراق البردى مجموعة فينا رقم ٣٩١٩ ص ٢ - ٥

ويمكن أن تكون هي نفس ٢٥٢٥٢٥ في أوراق البردى القبطية التي وجدت بالقيوم ، وقد طبعها :

و ١٠ كم ، باسم « نصوص قبطية من القيوم » (لندن ١٨٩٣) رقم ١٩ على الوجه سطر ٥ (ص ٣٦) .

(٤) « طحاعاد » ، ويشتمل كذلك أن تكون بالقيوم ، وقد وردت في أوراق البردي بمجموعة فيثا رقم ٨٦٠٦ سطر ٦ ، والموضع غير معروف بالتحديد .

(٥) « طحابوش » في مديرية بنى سويف ، على بعد ثلاثة كيلومترات في الجنوب الغربى من « بوش » ، وعلى بعد ثلثائة متر في الشمال الشرق من بيليا ، راجع كتاب الصحفة لابن الجيعان ، ص ١٦٩ س ١٥ وما بعده ، ص . دى ساسى ، المرجع نفسه ص ٦٩٠ (رقم ١١٣) ؛ كتاب الانتصار بواسطة عقد الأمصار ، لابن دقاق ؛ ج ٥ ص ٩ س ١٥ وما بعده .

المرجع نفسه ص ٣٦٩ وما بعدها ، ٤٧٢ E. Amélineau . على باشا مبارك ، المرجع نفسه ص ٢٩ ؛ 141 p. Dictionnaire des villes, villages, hameaux etc.

(٦) « طحابيشا » في مديرية بنى سويف على الشاطئ الغربى لنهر النيل ، على بعد نحو كيلومترين جنوبى « البراقة » ، وصل بعد $3\frac{1}{4}$ من الكيلومترات شمالى « بابا » ؛ راجع على باشا مبارك المرجع نفسه ص ٢٩ ؛ ي . ١ ميلينو ، المرجع نفسه ص ٧٢ ؛ 141 p. Dictionnaire de villes, villages, hameaux etc.

(٧) « طحا المدينة » أو « طحا العمودين » ، وهى الآن « طحا الأعمدة » ، M. P. E. R. ، The old Thecodosiupolis ($\theta\epsilon\kappa\omicron\delta\omicron\varsigma\iota\upsilon\pi\omicron\lambda\iota\varsigma$) على حسب ج . كزال فى M. P. E. R. Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer الجزء الثانى والثالث ، ١٨٨٧ صفحات ٥٩ ، ٨٩ وما بعدها) ، الكلمة القبطية $\tau\omicron\tau\epsilon\omega\ \tau\omicron\tau\epsilon\omega$ راجع اليعربى ، B. G. A. طبعها : م . ج . دى غوى ، ١ - ٨ ، لندن ١٨٧٠ - ١٨٩٤ Bibliotheca Geographorum Arabicorum ج ٧ ، ص ٣٣١ وكتاب « نزهة المشتاق » للإدريسى ترجمة : ١٠ جويرت ج ١ (باريس ١٨٣٦) ص ١٢٤ ؛ ابن الجيعان ، المرجع نفسه ص ١٦٩ الأسطر ١٧ - ١٩ ؛ ص . دى ساسى ، المرجع نفسه ص ٦٩٠ (رقم ١١٤) ؛ ابن دقاق ، المرجع نفسه ص ٢٠ سطر ٢١ وما بعده ؛ على باشا مبارك ، المرجع نفسه ص ٢٩ وما بعدها ؛ معجم ياقوت ج ٣ ص ٥١٦ سطر ١٨ وما بعده ؛ المشترك ص ٢٩٣ ص ٣ ، « أبو صالح » ، الكائن والأديرة فى مصر ، طبع : ب . ت . ١٠ . أيتس صفحات ٩٤ ص ٩٧ ، ٣ ، ١٩ ، ٢١٣ ، ٢٢٢ ؛ ي . ١ ميلينو ، المرجع

نفسه صفحات ٢٠٢ ، ٣٥٧ ، ٤٧٢ ، Dictionnaire de villes, villages, hameaux, etc. p. 141
Matériaux pour servir à la géographie ، ويت ، ما سبرو ، ج . ويت ،
de l'Égypte, ج ١ ص ١١٧ وما بعدها .

و « طحا » هذه كانت عاصمة كورة طحا ، وبخصوصها راجع الجزء الثاني ص ٣٦ وما بعدها ،
وكانت في الزمن الماضي البلدة المتاخمة لإقليم الغزال راجع ج . ما سبرو ، Notes au jour le jour III,
Proceedings of the Society of Biblical Archaeology P.S.B.A. ج ١٣ (١٨٩١) ص ٥٢٢

(٨) « طحا الخراب » في إقليم بوسير (أشمون) ، راجع كتاب المشترك لياقوت ص ٢٩٣
ص ٣ وما بعده . ويحتمل أن تكون هي نفس طحا المدينة المذكورة قبل ، ويمكن كذلك أن تكون
« طحا » المذكورة مع الأشموني في P.E.R. أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٣٤٣٩ ص ٣ وكذلك
مع « هور » في أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ٣٤٩ ص ٧

(٩) طحا سوا ، وترد في أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٣٧٧٠ ص ٦ ، حيث ذكرت
المنية ، القصر (قصر هور في : جومار ، E. Jomard, Description de l'Égypte, II, cap. XIV, p 14, 23)
بوسير ، وهي جميعها واقعة في منطقة هرموبوليس . ومن « جزيرة
طحا سوا » التي تجدها في P.E.R. أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٣١٥١ ص ٣ يبدو أن طحا هذه
كانت تقع بالقرب من نهر النيل . وليس بعيدا أن تكون هي نفس طحا في رقم ٩

(١٠) « طحا سوا » أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٦٠٠٨ على انظر ص ١ وأوراق البردي
المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ٦٢٦ ص ٢ ، ٥ ، موقع معروف ، ولكن يحتمل كذلك
أن يكون واقعا في كورة الأشموني .

(١١) ربوب (دبوب) طحا . أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٢٤٤٠ ص ٢ ، ٦٠٠٨ على
الظهر ص ١ ، كورة أشمون السفلى .

ومما يؤسف له أنه ليس لدينا دليل « طحا » المذكورة هنا وفي أوراق البردي بمجموعة فينا
رقم ٤٧٠ سطر ٢ ، رقم ٧٥٧ سطر ١ (طحى) وفي A.P.R.L. ج ٧ رقم ٤ ص ٢ ، ٧ (ص ٦١
وما بعدها) ، ج ١٤ رقم ١٩ ص ٢ (ص ١٥٨) .

هي التي في الفيوم أم أنها مكان واقع في إقليم الأشموني أو قريبا منه .

٩ بخصوص هذه الصيغة « توكلت على الله » راجع الجزء الأول ص ٦٤

٣٣٣ ، ٣٣٢

(لوحة رقم ١٩)

أجزاء من خطاب خاص بدفع أموال والرد على ذلك

طراز رقم ٦٥٧ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى متينة ولونها أسمر فاتح . طولها ٨ سم وعرضها ١١ سم وعلى الوجه أربعة أسطر غير كاملة من خطاب خاص مكتوبة بخط غير مهندم كتبها الكاتب (١) بجزر أسمر على زاوية قائمة للألياف الأفقية . والنقط غير موجودة وظهر هذا الخطاب كان قد استخدمه كاتب آخر (ب) في كتابة خطاب خاص بدفع أموال إلى جارية ، ولم يبق منه سوى خمسة أسطر بجزر أسمر موازية للألياف الرأسية . والمرسل إليه (ح) بدوره قد استخدم هذا الخطاب ليكتب الرد بين السطور على الظهر بجزر أسود . والكاتب الثانى (ب) يستخدم النقط أحيانا ، على حين أن الخطاب الذى كتبه الكاتب (ح) خال تماما من هذه النقط . وقد طوى الخطاب طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٢,٥ + ٣,١ + ٢,١ سم م .

وقد كشف هذا الخطاب فى الأشمونين .

ورقة البردى قد قطعت من أعلاها ومن أسفلها ، ولكنها من حيث حفظها لا تزال فى حالة جيدة .

بالوجه

١] وجعلنى الله ف[داك

٢ احب جعلنى الله ف[داك ان تدفع

٣ الى الجارية درهمين وثلاث

٤ لتصرف ذلك فى حوائج

٥ وتعزفنى خبرك بمشيتك

بالظهر

- ١ [] أى شلِكَ ولا اخلا مكانك
- ٢ [قانىة] همت رقتك وقد دفعت الى الجارية
- ٣ الدرهمين والثلى كما امرت
- ٤ وانا اعزك الله بحال يسوءك واحمد الله
- عليها [] ١١ []

(التعليقات) :

على الوجه

- ٣ كلمة (وثلى) وردت مكانها فى الأصل .

على الظهر

- ٤ كلمة (يسوك) وردت مكانها فى الأصل . وهذه الكلمة (يسوك) هى هجاء للنطق العامى للكلمة (يسوءك) .

٣٣٤

أجزاء باقية من خطاب خاص بأنواع مختلفة من دفع أموال ويطلب شعير طراز رقم ٢٣٩ على الوجه . ويرجع تاريخه إلى ما قبل سنة ٢٧٨ هجرية (من ١٥ من إبريل سنة ٨٩١ إلى الثالث من إبريل سنة ٨٩٢ ميلادية) .
وللتفصيلات الإيضاحية راجع الجزء الثالث رقم ١٨٨ (ص ١٥٤) .

١ البارجة وقد كنت دفعت الـ []

٢ فيها ٢٥٤٧٠ دفعتها [إلى]

٣٣٥

(لوحه رقم ١٩)

خطاب خاص بدفع أموال

طرارز رقم ٣١٦ على الوجه . تاريخه حوالى سنة ٤٣٤ هجرية (١٠٤٢ / ٤٣ ميلادية) وورقة البردى رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ٨,٨ سم م وعرضها ١٣ سم م . وعلى الوجه خطاب من ثمانية أسطر مكتوبة بحبر أسود . والنقط قليلة ، والسين فوقها أحيانا شرطة مائلة . وظهر الورقة به بيان حسابى على شكل مسودة كتبها « إسمحق النوبى » بحبر أسود ومؤرخ سنة ٤٣٤ هجرية ، ولذلك أثبتنا هنا تاريخا تقريبا للنص الذى على ظهر الورقة .

والورقة قد طويت خمس مرات طيا موازيا للهامش الصغير ثم طويت خمس مرات أخرى طيا موازيا للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من اليمين إلى اليسار هو : ١,٩ + ٣ + ٣,١ + ٣,١ + ٢ سم م ، ومن أسفل إلى أعلى : ١,٦ + ٢,٢ + ٢,٧ + ٢,٥ سم م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والجانب الأيمن من الخطاب الذى على الوجه بما فى ذلك البسملة قد تقطع . والنص الذى على الظاهر كامل وهو فى حالة جيدة جدا من حيث الاحتفاظ به .

بالوجه

١ [لشيخى العزيز على اسمحق النوبى من محبه مينا بن شنوده

٢ [بسملة] الى هُنه

٣ عبد [البر بن على اطل الله بقاءك وادام عزك وتاييدك ومساعدتك

وسلامتك ونعمتك ستنبوك

٤ -[ر ما بنى وبينك عن الخطب وكتبت لك خطى بال عشرة دنابر على

انك تقوم بها

٥ [إليك اخي بقام بن رهم اعز] الله فساعة تصل اليك بهذه الرقعة
وقبل تدعها

٦ [تسلم له العشرة الدنانير المقدم ذكرها ويكون دنانير حاكية كلها
عما بحق عليك

٧ [لمطالبة] [. . المقررة لا تؤخرها عنه ساعة واحدة بوجه
ولا بسبب

٨ [دفعني عبدك حجة اليه . . المقررة لا تؤخرهم عنه ساعة واحدة

التعليقات :

١ كلمة (شنوده) منقولة نقلا تاما في الأصل .

٢ الكلمتان في هذا السطر ليستا واضحتين تماما .

٣ الكتابة الغريبة لكلمة (سننوك) يحتمل أن تكون هاء عاميا لكلمة (سانبك) كما
اقترح ذلك السيد / أحمد محفوظ . والواجب أن تكتب (سانبوك*) .

٤ الكلمات (الخطب ، بالشره ، دنانير ، تعوم ، بها) منقولة هكذا في الأصل .

وبخصوص كلمة (خط) انظر الجزء الثاني رقم ١١٤ ص ١٤ (ص ١٤٩) ، وكذلك رقم
٣٠٦ ص ٢١ (ص ٧٥) ، ٣١٢ ص ٨ (ص ٩٥) في هذا الجزء . و (الخطب) ، الذي كان
دائما نادرا وغاليا في مصر ، يذكر مرات كثيرة في أوراق البردي العربية . مثلا في : Papyrus
Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894. رقم ٨٦٠ ص
٧٦٥ وفي أوراق البردي بمجموعة فينا رقم ٨٣٥٢ . وشجر السنط كان يفضل في الوجود ، لأنه يشتمل
بسهولة ويترك رمادا قليلا . راجع : س . دى سامي ، ص ٣٤ وما بعدها Relation de
l'Egypte, par Abd-Allatif Abdollatiphi Compendium memorabilium Aegypti
Arabice طبع : ج ويت ص ٣٠ ، ف . ل . ل . تورن : Beschreibung seiner Reise
durch Egypten und Nubien . ص ٣٤١ (برسلو ١٧٧٩) .

(*) اقترح السيد / أحمد محفوظ هو الأصوب في هاء الكلمة (المراجع) .

- ٥ الكلستان (فساعة تصل) وردتا هكنا في الأصل .
 ٦ بخصوص (دنانير حاكية) انظر الجزء الأول ص ٢٧٢
 ٧ الكلستان (عنه ، بسب) وردتا هكنا في الأصل .

٣٣٦

مذكرة بخصوص بيانات حسابية تقابل مبالغ أخرى

طرار رقم ٣١٠ على الظهر . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردى رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ١٥,٥ سم م وعرضها ١١,٣ سم م . وعلى الوجه أربعة أسطر على النصف الأيسر من خطاب خاص مكتوب بحبر أسود على زاوية قائمة من الألياف الأفقية . وتظهر الورقة به مذكرة قصيرة من أربعة أسطر تتصل بضمان إرسال ١٥ أردبا من الحبوب وتشير إلى مقدار من المسال في عهدة الضامن وهذه المذكرة مكتوبة بحبر أسود على موازاة الألياف الرأسية . وهذا النص الأخير منقوط قطعاً جزئياً . ونوع الخط يبين أنه من القرن الثالث الهجري . والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

ومع أن ورقة البردى مثقوبة في عدة مواضع ، فالنص في حالة جيدة من الحفظ .

بالظهور

١ وما ضمن لي نصر ابن الفتح

٢ خمس [ة] عشر اردب

٣ وعنده لنفسه ثلثي دينار ٧

٤ ودينار ٨

التعليقات :

١ الكلستان (ضمن ، نصر) منقوطتان قطعاً تاماً في الأصل .

٣٣٧

(لوحة رقم ١٩)

بقايا من خطاب خاص بدفع أموال وبنفقات لشخص مات

طرارز رقم ٦٥٨ على الظهر . من القرن الثاني أو الثالث الهجريين (الثامن أو التاسع الميلاديين)
وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أصفر فاتح . طولها ٧,٧ س م وعرضها ١٢,٣ س م . وعلى الوجه
سبعة أسطر غير تامة من خطاب خاص مكتوبة بحبر أسود بخط عادى غير رشيق ، على زاوية قائمة
للألياف الأفقية . وهو خال من النقط . وعلى الوجه ستة أسطر من وسط خطاب خاص بدفع
أموال مكتوبة بخط عادى واضح ، يدل على أنه من آخر القرن الثاني أو أول القرن الثالث الهجرى ،
وهو بحبر أسود على موازاة الأسطر الرأسية . والنقط موجودة أحيانا .

والمكان الذى كشف فيه الطراز هو الأشمونين .

وورقة البردى قد قطعت من أسفلها ومزقت من الجانب الأيمن حيث يوجد هامش ترك
بدون كتابة وعرضه ١,٦ س م . وقد رجم (أى شطب) الكاتب بعض كلمات من السطر الأخير .
وقد ساعدنى السيد / أحمد محفوظ فى قراءة هذا النص .

بالظهر

١ برهن الى ان يدفع الى العباسى فقد دفع الى ثلاثة

٢ دفائير مع بعضها فى الجمعة التى توفيت فيها

٣ أسرار رحمها الله فابعثها فى كفن وحنوط

٤ ونفقة وغ[ـ]ر ذلك ولو كنت اعلم انك محله

٥ من ذلك ما ألحقت ب[ـ] ٠٠٠ انا بهذه الكلمة [ـ]

٦ ٠٠٠ [ـ] ٠٠٠ أعزك الله [ـ]

التعليقات :

- ١ الكلمتان (برهن ، ان) منقوطتان هكنا في الأصل .
- ٢ الكلمتان (التي نومس) وردتا هكذا في الأصل .
- ٣ كلمة (كفن) كتبت النقطة تحت الفاء .
- ٤ تجويف الياء في كلمة (وغيره) قد تلف ولكن أساس الحرف لا يزال محفوظا .
- ٥ كلمة (الحمت) منقوطة هكذا في الأصل . والكلمة التي بعد (ب) قد طمست .
والكلمتان (اناه بهده) منقوطتان هكذا في الأصل .
- ٦ هناك آثار للحرفين في أول هذا السطر . وتحت كلمة (الحفت) « التي في السطر الخامس »
بعض حروف رجعت (أى شطبت) بوضع خط عليها . وكذلك (ك الله) قد محاهها الكاتب .

٣٣٨

بقايا خطاب ذكر فيه دفع أموال وإرسال أشياء أخرى

طرارز رقم ١١٠ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوحا ، ولونها أسمر وفى بعض المواضع يكون اللون أكثر سمرة : وطولها ١٥,٣ سم . وعرضها ٨,٨ سم . والخطاب مكتوب بحبر أسود على زاوية قائمة للألياف الأفقية . والكلمة الوحيدة المنقوطة هى كلمة (سيره) في السطر الثانى . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للسطر من أسفل إلى أعلى . ومعرض الطيات المتواليه هو:

$$٠,٨ + ١,٥ + ١,٧ + ٢ + ٢ + ٢,٤ + ٢,٨ + ١,٨ .$$

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

والقطعة الباقية من ورقة البردى هى من وسط الخطاب ، وهى فى حالة جيدة نوعا .

- ١ [ثلثة وعشرين دينر]
- ٢ [سيره ولبهوه النوبى]
- ٣ [ارك الى الخانوت وذنير من و].
- ٤ [ة قراريط ونصف وايضا وجهات]
- ٥ [م قيراطين وصرف لها ثلثة ارطال]
- ٦ [ونصف دراهم فذلك [اربعة] دنانير]
- ٧ [ن اربعة وثلثين قنطار و]
- ٨ [قيراط فبارك الله لك ولم]
- ٩ [ر وبوصل ما وجهت اليك]
- ١٠ . [فوجهتها اليك]
- ١١ [الى بوصولها] .

التعليقات :

٣ كلمة (سيره) ترد كذلك في : A.P.R.L. كالج أوراق البردى العربية في مكتبة جون رايلندز منشستر، تأليف : د. س. مرجوليوت ومعها أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ، ج ١٢ رقم ٥ ، مجموعة ب سطر ٣ ، P.E.R. أوراق البردى بمجموعة فينا ، طراز أوراق بردى عربية رقم ٣١١٨ ٢ (منقوطة) ، ٨٤٣١ س ٣ ، وهو ما يقابل بالضبط الاسم القبطى (Στος) cipe في : ج هيوزد ، المرجع نفسه ، ج ١ ص ٩٠

وبخصوص (بهوه) راجع الجزء الثالث رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) .

٦٥٥ بخصوص الرطل والقنطار راجع الجزء الثاني ص ١٧٢ وما بعدها .

٣٣٩

(لوحة ٢٠)

خطاب خاص بشحن سفينة في ادفو

طرارز رقم ٨٨٥ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وورقة البردى ملساء ناعمة ومصنوعة صنعا جيدا ، ولونها أسمر مائل إلى الصفرة وطولها ١٩,٢

ص م وعرضها ٢٢ ص م .

وعلى الظهر خطاب خاص من ١٢ سطرا بحبر أسود بخط يجرى في يسر وسهولة نوعا، كتبها الكاتب (١) على زاوية قائمة للآلياف الأفقية . وهو خال من النقط . وقد كتب العنوان على الظهر في سطرين على موازاة الآلياف الرأسية . وتحت العنوان عبارة تدل على الرضى ، ووضح أنها متصلة بمقد بيع ، ولكنها تمت هنا في سجل منفصل ، وقد كتبت هذه العبارة بحبر أسود في أحد عشر سطرا على موازاة الآلياف الرأسية والنص خال من النقط ما عدا الباء في السطر الأول . وفي هذا النص تظهر خطوط لأربعة من الكاتب : (ب) وهو خط الكاتب الذى كتب أصل السجل (سطر ١ إلى ١٠) وخطوط ثلاثة من الشهود (« د » في السطر السابع « د » في السطر الحادى عشر ، « هـ » في السطر الحادى عشر) وقد طوى السجل طيا موازيا للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من أسفل إلى أعلى هو : ٤,٠ + ١,٦ + ١ + ١,٣ + ١,٧ + ١,٨ + ١,٩ + ١,٩ + ٢ + ١,٩ + ١,٩ ص م .

المكان الذى كشف فيه الطراز هو ادفو وقد وجد سنة ١٩١١ .

وأوائل الأسطر في الخطاب الخاص هى التى فقدت فقط وكذلك أواخر السطر الأول من

العنوان ، وقد فقد من السجل كذلك أواخر الأسطر ٢ - ٩ .

وبصرف النظر عن هذا التلف نجد أن كلا النصين في حالة جيدة .

وورقة البردى هذه كانت في الأصل تابعة لدار الآثار المصرية ثم نقلت الى دار الكتب

المصرية في سنة ١٩٣٩ .

بالوجه

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [اطال الله بقاءك وادام عزك] وكرامتك وتأييدك وسعادتك
- ٣ [واتم نعمته عليك وزاد في احسانه إليك] ونحمد بذلك في الدنيا والآخره برحمته كتأبي اليك
- ٤ [و] ردك بحال عافية والحمد لله رب العالمين كثيرا لا شريك له وبعد اعزك الله
- ٥ [قد كتبت اليك كتابين لم ارا لهما جواب وانحر ما كتبت اليك]
- ٦ [] [كتبتين ولم ارا لواحدة منهما جواب او ثلثه وكتابك وعلم]
- ٧ [خ] برك مما اسر به فلا تقطعني من كتابك بعلم خبرك وجميع حوائجك
- ٨ [و] بعد اعزك الله فقد توجه الى ما قبلك ابراهيم النوفى القوصى
- ٩ [فانظر اعزك الله ان تامر بمن يحمل الى مركبه مائة جرة وسبعة عشر جرة]

١٠ [ا] حسن الله جزاك وكثر نعمتك والسلام

١١ [و] الكتاب الى بنخبرك وحالك وجميع حوائجك

١٢ اطال الله بقاءك وادام عزك وكرامتك وتأييدك وسعادتك

العنوان

١ لابي عبد الله اطال الله بقاءه وادام عزه من ا[ح]مد

٢ بن علي بن عبد الاعلا ايده الله

التعليقات :

٩ بخصوص كلمة (جرة) انظر : ١ . جروهما : A.P.W.

Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag, Arch. Or.

ج ١٠ (١٩٣٣) صفحات : ١٤٩ ، ٦٢ ، ٩ (١٩٤٠) صفحات ٢٤٢ - ٢٨٩ ، ج ١٢ (١٩٤١) صفحات : ١ - ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) صفحات ١٦١ - ٢٦٠ (ومعها ٤٥ لوحة) ، رقم ٦٩ من ٩ ، A.P.R.L. كالج أوراق البردي العربية في مكتبة جون رايلندز بمشستر ، تأليف : د . ص . مرجوليوت ، ومعها أربعون لوحة منشتر سنة ١٩٣٣ ، ج ١٢ رقم ٢ من ٤ وما بعده .

وفي P.E.R. أوراق البردي بمجموعة فينا وردت عبارة (الجرة العسل) في خريطة الطراز العربي رقم ٢٨٠٥٤ من ٩ . وهذه الجرة تحتوي على ١٣٦ إلى ١٤٠ رطلا من العسل . وعلى حسب ما ورد في : ي . ف . زمباور (Zambaur) ، دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ ص ١١٢١ ، الجرة تحتوي على نحو ٢٥ لترا . ولكن هناك على الأقل مكالين مختلفين يسمى كل منهما جرة : مكال كبير يقابل الجرة الرومانية (Roman urna) ويحتوى على ٢٤ قسطا ، ومكال صغير ويحتوى على أربعة أفساط فقط . راجع ١ . جروهما : Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde ج ١ (براج ١٩٥٤) من ١٧٠ - ١٧١ .

أوامر وتوصيات لبضائع وتعليقات لدفع أموال

٣٤٠

أمر لإرسال قمح

طراز رقم ٣١٢ على الوجه . من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوما ولونها أصفر فاتح . طولها ١٥,٣ سم وعرضها ٦,٥ سم . وعلى الوجه خطاب خاص من تسعة أسطر مكتوب بحبر أسود بخط جميل دقيق . والنقط قليلة . وعلى الظهر أمر فى ستة أسطر لإرسال قمح وهو مكتوب بحبر أسود من غير نقط بخط رشيق يجرى فى سهولة ، على زاوية قائمة للنص الذى على الوجه . وقد طويت الورقة من الوسط طيا موازيا للأسطر على الظهر من أسفل إلى أعلى . وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٥ + ٠,٦ + ٠,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٣ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٦ + ١,٥ + ١,٥ سم .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

وكلا النصين كامل وقى حالة جيدة جدا .

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ يا جزيل اقبالك الله ادفع
- ٣ الى ولد أبو الحسن بن طريف
- ٤ ارددين قمح ان شا الله
- ٥ وكتب تميم بن نجد بخطه
- ٦ حسبنا الله وحده

(التعليقات) :

٢ تهجئة الاسم (جزيل) غير مؤكدة ؛ ويحتمل أن يكون تصغير لكلمة (جزلة) الواردة

فى فهرست كتاب الأغاني (القاهرة ١٣٢٣ هجرية) ص ٩١

راجع اسم العلم (الجزل) في أوراق البردى المحفوظة في دار الكتب المصرية ، طراز رقم ٣٣٧ على الظهر سطر ١٧ ، وأوراق البردى المحفوظة في المكتبة العامة في هيدلبرغ رقم ٢٣٥ على الظهر من ٢

٣ بخصوص الاسم (طريف) الذي يرد كثيرا ، راجع معجم ياقوت ج ٣ ص ٨٢٦ والجزء الرابع ص ٤٠٩ وكذلك كتاب المشنبه للذهبي ص ٣٢٤ وتقلب الأعلام للزركلي الجزء الثاني ص ٤٤٧ . والاسم نفسه يرد أيضا في أوراق البردى المحفوظة بمتحف برلين رقم ٨٢١٩ على الظهر ص ٨٤٥ . وهناك احتمال آخر وهو أن يقرأ هذا الاسم (ظريف) على حسب ما في كتاب الذهبي ، ولو أن هذا الاسم ليس شائعا مثل (طريف) .

٥ بخصوص (تجد) أو (تجد) راجع :

(١) أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية ، لوائح ونصوص قابونية ، طبعها : ١ . جروهمان ، القاهرة سنة ١٩٣٤ (ومعها ٢٤ لوحة) .

(٢) أوراق البردى العربية . نصوص قانونية ، القاهرة ١٩٣٦ (ومعها لوحة) .

(٣) أوراق البردى في دار الكتب المصرية . نصوص إدارية ، عملت باشتراك : س . شميدت ، طبعها : ١ . جروهمان ، القاهرة ١٩٣٨ (ومعها ٢٤ لوحة) .

(٤) أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية . نصوص إدارية ، طبعها : ١ . جروهمان ، القاهرة سنة ١٩٥٢ (ومعها ٢٨ لوحة) ج ١ ص ١٠٦ .

٣٤١

(لوحة ٢٠)

أمر لإرسال قمح

طراز رقم ٦٤٠ على الظهر . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردى متينة ولونها أحمر فاتح . طولها ٢٢ سم وعرضها ٦,٥ سم . ووجه الورقة يحتوي على أوائل عشرة أسطر مكتوبة بحبر أسود على زاوية قائمة للآلياف الأفقية . وعلى الظهر

أمر لإرسال قمع مكون من أحد عشر سطرا ومكتوب بحبر أسود على موازاة الألياف الرأسية ،
في الاتجاه العكسي للنص الذي على الوجه الآخر .

والمكان الذي كشف فيه الطراز هو الأشمونين .

والنص الذي على الظهر قد تقطع من الجانب الأيسر ، وبذلك قد فقد أكثر من نصف
الأسطر، وقد أكلته الأرضة في مواضع كثيرة . والحامش الأيمن في حالة جيدة من جانبه الأيمن ،
حيث نجد مسافة خالية من الكتابة عرضها ٢,٢ س م . والجزء الأسفل من ورقة البردي ، تحت
السطر الأخير ، خال من الكتابة إلى مسافة ٦,٥ س م .

بالظهر

١ —]

٢ هي قمع أردب ١٤

٣ الى [فلان بن فلان

٤ بسم الله الرحمن الرحيم

٥ ادفع الى عـ]

٦ بن عبد الله]

٧ رد [...] كـ]

٨ من القمح ا [ردب] ب [١٤

٩ ان شا الله وكتب فلان

١٠ في]

١١ ا [ردب ١٤

(التعليقات) :

- ٤ الباء منقولة في الأصل .
- ٧ هناك آثار لثلاثة أحرف بعد الدال لا يمكن قراءتها .
- ٨ قد بقي جزء من الشرطة الأفقية في ٤ وجزء من الباء .

٣٤٢

(لوحة ٢١)

أمر لإرسال خل

طراز رقم ١١٧ من القرن الثاني أو الثالث الهجريين (الثامن أو التاسع الميلاديين) .

ورقة البردي رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ١٥ سم م وعرضها ٦,٩ سم م والطلب مكتوب على الوجه بمحبر أسود على زاوية قائمة للأياف الأفقية . وهو خال من النقط . ونوع الخط يدل على أن ورقة البردي يرجع تاريخها إلى قرابة آخر القرن الثاني الهجري أو أوائل القرن الثالث . وقد طويت الورقة طياً موازياً للاسطرصة مرات وبطت بشريط رفيع من البردي ، ولا يزال جزء من هذا الشريط في حالة جيدة . وانتم الصلصالي الذي كان ملتصقاً بالورقة قد فقد . وظهر الورقة خال من الكتابة .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وقد اختفت الحافة العليا اليمنى لورقة البردي ، وكذلك جزء من الهامش على اليمين ، وهناك مسافة خالية من الكتابة عرضها ٥,٥ سم م بين السطرين ٧ ، ٨

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ الى صاحب السوق

٣ فادفع الى ريان

٤ واصحابه . من الخلل

٥ قسط [a] واحد ونصف

٦ ان شا الله وكتب يوم

٧ امشير ٨٧

٨ من الخلل قسط a

(التعليقات) :

٢ بخصوص (صاحب السوق) « inspecteur du marché » انظر : ر . دوزي ،
Supplément aux dictionnaires Arabes ج ٢ ص ٨١٩

٣ الى جانب قراءة الاسم (ريان) ، وهو اسم يرد كثيرا ، يمكن أن يكون : ربان ، زبآن ،
ربآن ، زيان ، على حسب ما في كتاب المشتبه للنهي ص ٢٣٢ وما بعدها ، ومن المحتمل أن يكون
(ريان) ، الذي ورد في العنوان في : P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Riner. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٦٦٣ على الظاهر (ريان وأصحابه) باعتباره المرسل إليه ، هو الشخص نفسه كما ذكر هنا .

٤ مما يلفت النظر أن عدد أصحاب ريان قد كتب بالرقم اليوناني بدلا من الرقم العربي .

والخلل المصري (خل الخمر) قد سجله السيوطي في كتابه حسن المحاضرة ج ٢ ص ٢٣١ ص ٩
مع محمولات أخرى تشتهر بها مصر ، والمقدسي في : Bibleotheca Geographorum B.G.A.
طبعها : م . ج . دى غوى ، ١ - ٨ ليدن ، ١٨٧٠ - ١٨٩٤ ، ج ٣ ص ٢٠٣ ص ٩ ،
١٤ Arabicorum ، يستبر هذا المحصول في المكانة الأولى من الجودة . و « خل حاذق » قد ذكر
في : P.E.R.F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٧٦٠ ص ٥

٥ بخصوص (قسط) "xestes" وهو الذى كان يساوى تقريبا الكوارت الانجليزية
(وهو ربع جالون) (وهو بالدقة ١,٣٧٧ من اللتر) ، راجع : ١ . جروهمان Texte zur
Wirtschaftsgeschichte "Ägyptens in arabischer Zeit, Archiv Orientalni

ج ٧ (١٩٣٥) ص ٤٤٣ ، ج . ب . نيس ، الموازين الزجاجية الكوفية والمعايير ، في الجمعية الأمريكية للسكوكات وعلم الآثار القديمة في مدينة نيويورك ، أعمال ونشرات اجتماع السنة الرابعة والأربعين ، سنة ١٩٠٢ ص ٥٣ ، ج . م . ميلز ، الموازين الزجاجية والمعايير العربية في المصور الأولى رقم ٢٦ (ص ٨٢) ، ٧٥ ، (ص ١١٢) ، ١٢٦ ، (ص ١٤٣ وما بعدها) ، ١٨٤ — ١٨٥ (ص ١٥٣) ، الملحق [مذكرات ورسائل خاصة بالنقود والمسكوكات رقم ١٢٠ نيويورك ١٩٥١] رقم ١٠ (ص ١١) ، ٢٧ ، (ص ٢٦) . وأجزاء هذا الميكال « قسط » كانت : نصف قسط ، ثلث قسط ، ربع قسط (٣٤٤ ، من اللتراو أكثر قليلا من نصف يَنْت « واليَنْت ثمن جالون » وهو ميكال انجليزي) ، نصف ربع القسط ونصف ربع القسط الكبير (راجع : P. Casanova, Catalogue des pièces de verres des époques byzantine et arabe de la collection Fouquet, M.M.A.F. Mémoires publiés par les membres de la Mission Archeologique française du Caire, ج ٦ ، سنة ١٨٩٣ ص ٣٦٣ وما بعدها ؛ ستانلي لين پول ، كالج الموازين الزجاجية العربية ، صفحات ٢٢ وما بعدها ، (١٠٧ ، ١٠٩) وإنه لما يدعو إلى الأسف أن الفرق بين القسط والقسط الكبير غير معروف مثل حجم القسط الليثي المذكور في : P. E. R. F. :

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
رقم ٧٥٥ ص ٧ راجع ج . م . ميلز ، المرجع نفسه ، رقم ٣ (ص ٧٠) ، ٦ ، (ص ٧٢) ، ٩ ، (ص ٧٤) ، ١٠ ، (ص ٧٤) ، ١٩ ، (ص ٧٧) ، ٢٠ ، (ص ٧٧ وما بعدها) ، ٢١ ، (ص ٧٨) ، ٤٢ (ص ٩٠) ، ١٠٤ ، (ص ١٣٠) ، ١٨٦ ، (ص ١٥٣) ، الملحق رقم ٧ (ص ٧ وما بعدها) ، ١١ (ص ١١) ، ١٤ ، (ص ١٣) ، ٢٠ — ٢٣ (ص ٢١) ، ٢٨ (ص ٢٧) متحف الفن الإسلامي بالقاهرة M. ٤٤ ، ٦ ، ٩ ، ١١ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ٣٠ [$\frac{1}{2}$ قسط] ؛ ورقم ٩ (ص ٧٤) ، ١٨ (ص ٧٧) ، ٥١ ، (ص ٩٥) ، ٧٢ ، (ص ١١٠) ، ١٠٣ ، (ص ١٢٩) [$\frac{1}{4}$ قسط] ؛ رقم ٥٧ (ص ٩٩) [$\frac{1}{4}$ قسط] ؛ رقم ١٧٦ — ١٧٨ (ص ١٥٢) ومتحف الفن الإسلامي بالقاهرة M. ٢٢ ؛ ٢٧ [$\frac{1}{8}$ قسط] .

٣٤٣

(لوحة ١٩)

طلب غسل

طرارز رقم ٧٣ على الظهر . من القرن الثانى أو الثالث الهجريين (الثامن أو التاسع الميلاديين) .
ورقة البردى رقيقة نوما ولونها فاتح السمرة المائلة إلى الصفرة . طولها ٨,٥ سم وعرضها ١٠,٢ سم . وعلى الوجه ثمانية أسطر من خطاب خاص مكتوب بحبر أسود من غير قطع ، وعلى زاوية قائمة للألياف الأفقية . وظهر الورقة به أربعة أسطر من أمر بإرسال غسل ، مكتوب بحبر أسود على موازاة الألياف الرأسية ، وليست هناك قطع . ونوع الخط الذى كتب به النصان يدل على أنهما من آخر القرن الثانى أو أوائل القرن الثالث الهجرى .
والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

ونهايات الأسطر فى الخطاب الخاص على الوجه قد قطعت وختم الأمر بالطلب قد فقد .
وهناك هامش عريض على الجانب الأيمن على الوجه ، وكذلك على كلا جانبي العمود ، وعلى القسم العلوى فوق البسلة على الظهر .

بالظهر

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ اخرج مما فى ايديك من العمل

٣ لعمل فقاع لابي ذكر ابقاه الله

٤ قـ[سط واحد ٠٠٠]

٥ [ان شا الله]

(التعليقات) :

٣ كلمة (فقاع) هى نوع من الشراب مصنوع من العسل ، وفلك على حسب ما جاء

فى ١٠ ف. كرىمر : ج ٢ ص ٢٠٥ Kulturgeschichte des Orients unter den Chalifen

وهذا النوع هو بلا شك (شراب العسل) الذي ذكره السيوطي ، المرجع نفسه ج ٢ ص ٢٣١
 ص ٨ ، وقد ذكر كذلك في أمر الخليفة عمر بن الخطاب بخصوص المشروبات المباحة (راجع :
 ١ . ف . كريم : *Culturgeschichtliche Streifzüge auf dem Gebiete des Islams*,
Isibzig 1873, p. 68.) وأن في الأثرية التي أحل الله من العسل) وقد وردت في : *A. P. R. L.*
 كالجولج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رابندز بمشستر تأليف د . س . مرجوليوت ، ومعه
 أربعون لوحة ، منشستر سنة ١٩٣٣ ج ١٥ رقم ٧٤ ص ٩ (ص ١٨٦ العبارة بلوته صاحب الفقاع)
 والظاهر أنها تقابل في معناها ما يفيد كلمة (قحاي) *sherbetarendor* (أى بائع الشراب) التي
 وردت في ١ . ف . كريم ، ج ٢ ص ١٨٦ ، *Culturgeschichte des Orients*,

٣٤٤

أمر بطلب لحم

طراز رقم ١٨٣ تاريخه التاسع من فنوت ٢٠٧ هجرية (الخامس من مارس ٨٢٣ ميلادية)
 وورقة البردي رقيقة ولونها أسمر مائل إلى الصفرة . طولها ١٤٫٨ ص م وعرضها ٩٫٥ ص م .
 والطلب مكتوب على الوجه بحبر أسود على موازاة الألياف الأفقية . والظاهر خال من الكتابة .
 والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وأول هذا الطلب ، وهو الذي يحتوى على البسلة ، قد فقد ، والغامض الخالي من الكتابة
 على الجانب الأيمن ، وعرضه ٢ ص م ، مقنوب . وبين السطرين ٥ ، ٦ مسافة كبيرة من ورقة
 البردي (٦٫٧ ص م) تركت من غير كتابة .

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [ادفع] الى اشيم بن الحب في نفقته
- ٣ [ش]هرين من اللحم رصل ١١
- ٤ ان شا الله وكتب في فنوت ٥
- ٥ ستة مبع وماتى
- ٦ وطل ١١

(التعليقات) :

٢ الاسم (أشيم) وهو المتسلم قد ذكر في الطراز الذي بعد هذا رقم ٣٤٥ ص ٢ ، وبخصوص الاسم (المحب) راجع معجم ياقوت ج ٢ ص ٦٢٥ سطر ٢ ، ويمكن أن يكون ضبط هذا الاسم أيضا هو (المحبّ المحبّ) راجع هذا الجزء ص ١٠٥ وكلمة (ادفع) لم يبق منها سوى انحاء العين الأخيرة والجزء الأسفل من الألف .

٣ في كلمة ([الـشـ]ـهـرين) قد تلف الجزء الأسفل من أداة التعريف ومن الشين المتوسطة والنصف الأيمن من الهاء .

٤ بخصوص الشهر القبطي (فنوت) راجع : ١ . برومان ، Arabische Papyri aus den staatlichen Museen zu Berlin I (Islam) p. 51.

٥ بخصوص كلمة (مائى) راجع الجزء الأول ص ١١٦

٣٤٥

أمر توريد

طراز رقم ٢٠٢ على الوجه . وتاريخه أول شهر فنوت سنة ٢٠٦ هجرية (الخامس والعشرون من فبراير سنة ٨٢٣ ميلادية) .

وبخصوص أوصاف هذا الطراز راجع الجزء الرابع ، رقم ٢٥٣ ص ١٤٠

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ ادفع الى اشيم بن المحـ[بـ] ويعـ[قوب]

٣ []

٤ وكتب في فنوت « سنة سبع ومائتين

(التعليقات) :

٢ كنية المتسلم (بن المحب) قد ذيلت من الطراز رقم ٣٤٤ ص ٢ (ص ١٥٦)

٣ هذا السطر قد تلف تلقا تاما بسبب تقشر ورقة البردى .

٣٤٦

أمر لإرسال جبن

طراز رقم ١٦٥ على الظهر . تاريخه في الرابع والعشرين من أيار (النصف الأول من القرن التاسع الميلادي) .

ورقة البردي رقيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ١٢,٥ سم وعرضها ١٠,٨ سم . وعلى الوجه سبعة أسطر غير تامة من خطاب خاص مكتوب بحبر أسود على زاوية قائمة للألياف الأفقية ، والنقط قليلة . وظهر الورقة به أمر لإرسال جبن مكتوب في خمسة أسطر بحبر أسود على موازاة الألياف الرأسية ؛ وهو خال من النقط . وقد طويت الورقة طياً موازياً للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من أسفل إلى أعلى هو : ٠,٣ + ٠,٧ + ٠,٧ + ٠,٨ + ٠,٩ + ١,١ + ١,١ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ٠,٥ + ٢,١ سم . وبعد أن طوى السجل ربط بشريط رقيق من البردي ، وفوق عقده كتلة من الصلصال متصلة وعليها ختم على شكل قائم الزوايا وبه كتابة من نوع يشبه الخط الكوفي ، ولكنه مع الأسف غير واضح القراءة .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وقد فقد نحو نصف الجانب الأيمن من الخطاب الذي على وجه ورقة البردي . والحافة اليسرى العليا من الورقة ممزقة ، والكتابة في السطر الرابع بها بعض التشويه ، ولذلك قد ذهبت أرقام المشترات والآحاد نهائياً تماماً .

وهناك مسافة خالية من الكتابة بين السطرين الرابع والخامس .

وهناك نصوص مماثلة لهذا النص في : P. E. R. F.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.

رقم ٦٩٧ وفي : ١ . جروهمان : A. P. W.

Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag, Arch. Or. الجزء العاشر (١٩٣٨) صفحات ١٤٩ - ٦٢ ، ج ٩ (١٩٤٠) صفحات ٢٤٢ - ٢٨٩ ، ج ١٢ (١٩٤١) صفحات ١ - ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) صفحات ١٦١ - ٢٦٠ (ومعه ٤٥ لوحة) ، وفي P. Berol. ١٩٦٤

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ ادفع في نزل رسولى محمد بن [حسن]
- ٣ ومن معه من الجبن رطل = ان شا الله
- ٤ وكتبى ابيغه [] سنة []
- ٥ الجبن رطل =

(التعليقات) :

- ٣ بخصوص إنتاج الجبن في مصر انظر الجزء الثالث ص ٢١٠ ، وبخصوص الأنواع المختلفة للرطل راجع الجزء الثانى ص ١٧٣ وما بعدها .
- ٤ بخصوص الشهر (ابيفه) وهو شهر أيب القبطى راجع الجزء الثانى ص ١١٠ وما بعدها . وبخصوص الاتصال بين الكلمتين (كتبى) راجع الجزء الثانى ص ٧١

٣٤٧

(لوحة ٢١)

أمر لإرسال جبن

طراز رقم ٦٤٢ على الوجه . من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) وورقة البردى رقيقة ولونها اصفر فاتح . طولها ٣٠ سم وعرضها ٩ سم . وأمر الإرسال مكتوب في خمسة أسطر على الوجه بخط يجرى في مهولة من نوع خط التعليق بيد الكاتب (١) ، ويدل على أنه من القرن الثالث أو القرن الرابع الهجرى ، وهو على قطعة ورق على الوجه ، عليها الأجزاء الأولى من سطر كتبه الكاتب (ب) بخط من نوع الديوانى الطويل الرقيق . وعلى الظهر جزء من العنوان كتبه كاتب ثالث (ج) اسمه (فضالة بن سليمان) بخط مائل واضح . وجميع هذه

النصوص مكتوبة بحبر أسود . وقد طويت الورقة من الوسط طيا موازيا للاسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٤ + ٠,٩ + ١ + ١,١ + ١,٢ + ١
والمكان الذى كشف فيه الطراز هو الأشتونين .
وقطعة الورقة قد قطعت بمقص من قطعة أكبر، وقد أكلتها الأرضة في مواضع كثيرة، ولكن النص كامل وفي حالة جيدة جدا .

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
 - ٢ ادفع الى غلام الدار ستة ارطال جبن منها
 - ٣ رطلين جزائري وكتب يوم
 - ٤ الاربعاء لاربع عشرة ليلة خلت من شوال
- (التعليقات) :

٤ بخصوص التقاليد المتبعة في كتابة التاريخ راجع الجزء الثانى من ١٩٢

٣٤٨

(لوحة ٢١)

أمر لإرسال عنب

طرارز رقم ٦١٦ من القرن الثالث أو القرن الرابع الهجرى (التاسع أو العاشر الميلادى) .
ورقة البردى متينة ولونها أبيض مقبر . طولها ٦,٢ سم م وعرضها ٨,٧ سم م . وأمر
الإرسال مكتوب بحبر أسود على الوجه ، والكلمة الوحيدة المتقوطة هى كلمة (بسم) فى السطر
الأول . ونوع الخط ، وهو خط دارج متظم متناسق ، يدل على أنه من القرن الثالث أو القرن

الرابع المجرى . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت الورقة ثلاث مرات طيا موازيا للاسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٢ + ٢,٢ + ٢,٢ س م .
والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .
وهو كامل وفق حالة جيدة جدا .

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ يدفع الوكيل اعزّه الله الى سرور
- ٣ الراحل حمسة ارطال ليثى غنّب وكتب
- ٤ سلامة بن الحسن بخطه حسبنا الله وحده

(التعليقات) :

- ٣ بخصوص الرطل اللثى ، راجع الجزء الثانى ص ١٧٢ وما بعدها ؛ وبخصوص زراعة الغنّب يراجع المصدر نفسه ص ٢٥٤
- ٤ بخصوص الصيغة المذكورة عقب اسم الكاتب يراجع الجزء الثالث رقم ١٩٩ ص ٨ (ص ١٨٣) .

٣٤٩

(لوحة ٢٢)

أمر لإرسال ملابس ومقص

طراز رقم ٩٧٧ من القرن الرابع المجرى (العاشر الميلادى) .

وورقة البردى جيدة ولونها أبيض مغبر . طولها ١٠ س م . وعرضها ١٠ س م . وقد كتب النص على الوجه بمحبر أسود . والكلمات الوحيدة المنقوطة هي (والبدية ، بالورق) . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت الورقة أولا من الوسط طيا موازيا للاسطر ثم طويت بعد ذلك

طيا عموديا على الأسطر، وعرض الطيات المتوالية من اليمين إلى اليسار هو ١,٦ + ١,٧ + ١,٥ + ١,٥
١,٥ + ١,٨ - ٠,٩ ص م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

وقد حصل على هذه البردية مدير دار الكتب المصرية من الأقصر سنة ١٩٠٦

١ . بسم الله الرحمن الرحيم اخرج معك المثبر

٢ . والبذنة والسراويل والمقص

٣ . وخذ وقعة ابو الفرج بالورق

(التعليقات) :

٢ كلمة (والبدن) وردت هكذا فى الأصل .

وبخصوص (بدنة) ، وهى صدىرى قصير بغير أكمام مصنوع من الكتان أو الحرير ، راجع
و . دوزى ، Supplément, I, p. 58, Dictionnaire détaillé des noms de vêtements chez les Arabes ص ٥٧ (استرداد ١٨٤٥) ، هـ . ف . لوتر ، حاشية
خاصة بالتياب المماثلة بدن واشتقاقها اللغوى ، J. A. O. S. صحيفة الجمعية الشرقية الأمريكية
ج ٤٢ (١٩٢٢) صفحات ٢٠٧ وما بعدها . وهناك نوع من التياب ذات الشكل القانصر المصنوع
من الذهب الخالص ومن الحرير المزركش كان يلبسه الخليفة الفاطمى فى أعياد خاصة ، مثلا
فى جبر خليج مصر . وهذا الجلاب الذى يتكون من قطعة واحدة من غير وصلة مخيطة كان يصنع
فى تنيس على حسب ما ورد فى خطط المقرئى ج ١ ص ١٧٧ سطر ٧ وما بعده . والسراويل
تذكر كثيرا فى أوراق البردى العربية ، راجع P. E. R. L.

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
رقم ٧٦٧ ص ١ ، ص ٦٦ P. E. R. أوراق البردى مجموعة فينا طراز أوراق بردى عربية
رقم ٦٠٠٩ ص ٨ ، P. Lond. مجموعة : ١٠٥ . بل : أوراق البردى اليونانية فى المتحف
البرطانى ، كالج ومع نصوص ج ٤ ، أوراق البردى فى كوم اشقوه ، ومعها تذييل بأوراق

البردى القبطية طبعها : و . ي . كرم ، لندن ١٩١٠ رقم ٦٢٣٤ من ١٥ P. Cair. B. E. وأوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ٨٣ من ٧ ، ٥٥٢ على الظهرب من ٢٠ ، وعلى الوجه أ س ١١ ١٤ . جروهمان : A. P. W.

Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag, Arch. Or. ١٠ (١٩٣٨) صفحات ١٤٩ — ٦٢ ج ١١ (١٩٤٠) صفحات ٢٤٢ — ٢٨٩ ، ج ١٢ (١٩٤١) صفحات ١ — ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) صفحات ١٦١ — ٢٦٠ (ومعها ٤٥ لوحة) رقم ٦٧ من ١٣ ، ٦٨ من ٣ P. S. R. أوراق البردى العربية المحفوظة في المكتبة العامة في هيدلبرغ ، رقم ٣٩٤ من ١٤ ، حيث نجد الاشارة الى (سراويل قطن) .

٣ كلمة (رقعة) هنا — وكذلك في كتاب جامع التواريخ للتونسي، الذي طبعه : د. س. مرجوليوت ج ١ (لندن ١٩٢١) ، من ٢٠٣ من ١٤ — تدل على أمر الدفع للصراف أو لشخص آخر . وهذه الكلمة ترد بهذا المعنى في أوراق البردى المحفوظة بمتحف برلين رقم ٨٠٥٠ من ٧ P. Berol. (لنا أظهر قاسم هذا رقعة أو خطأ أو وثيقة) .

٣٥٠

(لوحة ٢١)

أمر خاص بدفع ايجار

طراز رقم ٦٧٦ من القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

ورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أسمر مائل إلى الصفرة . طولها ١١ سم وعرضها ٦,٩ سم . وهذا الأمر الخاص بالدفع مكتوب على الوجه بخط غليظ يدل على أن كاتبه غير مثقف ، ولكنه خط واضح نوعا ، وبجهر أسود وعلى زاوية قائمة للألياف الأفقية . وظهر الورقة خال من الكتابة ،

(١) راجع : Arch. Or. ١٨ ج ١٨٠٠ (١٩٥٠) من ١١٧ وما بعدها .

(٢) المرجع نفسه ج ١٤ (١٩٤٣) من ١٨٦ وما بعدها ، ١٨٩ .

وورقة البردى قد قطعت بمقص من قطعة أكبر ، وقد طويت طيا موازيا للأسطر من أعلى إلى أسفل ، وعرض الطيات المتوالية هو : ١,٧ + ١,٦ - ١,٥ - ٢,١ - ٢,٢ - ٢ .

وقد كشف هذا الطوار في الأثمنين .

وهو في حالة جيدة ، ولو أنه مقطع قليلا على طول الطيات .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ ادفع يا على الى قسم

٣ [د] رهمين ß

٤ وكتب ابو الجريز

٥ بخطه

٦ وهو عن كرا

٧ توت

٨ وادفع اليه عن كرا بابه

٩ درهم واحد

(التعليقات) :

٢ تقويس العين المتطرفة قد تلف .

٤ بخصوص الاسم (الجريز) الذي تكرر في رقم ٢٩١ من ٦٥ (ص ٢٤) انظر صفحة ٣١ .

٧ بخصوص الشهر القبطى توت (Thot) راجع الجزء الثالث رقم ١٨١ من ٢ .

٣٥١

(لوحة ٢٢)

أمر لدفع أموال المعونة أسير

طراز رقم ٦٦٦ على الظهر . وتاريخه رمضان سنة ٢٦٢ هجرية وورقة البردى رقيقة ولونها
أصفر فاتح . طولها ١٤,٢ م وعرضها ١٢,٣ م .

(التاسع والعشرون من شهر مايو إلى الثامن والعشرين من شهر يونيه سنة ٨٧٦ ميلادية) .

وعلى وجه الورقة سبعة أسطر من خطاب خاص مكتوبة بخط مرسل عريض من نوع خط
التعليق بجبر أسود على زاوية قائمة للألياف الأفقية ؛ وظهر الورقة به أمر لدفع أموال في عشرة
أسطر مكتوبة بخط مرسل رديء بجبر أسود على موازاة الألياف الرأسية . وعلى مسافة ٦,٣ م من
من الهامش العلوي نجد علامة إلصاق ظاهرة عرضها ١,٣ م .

وقد كشف هذا الطراز في الأثمنين .

وورقة البردى مقطعة على طول الهامش الأيسر ، والجانب العلوي الأيسر قد تمزق وأكلته
الأرضة في مواضع كثيرة . وهناك هامش خال من الكتابة عرضه ٢ م على الجانب الأيمن ،
ومسافة خالية من الكتابة عرضها ٢,٨ م تحت السطر الأخير .

بالظهر

١ بسم الله [لرحمن الرحيم] م

٢ اكرمك الله وابقاك ادف[عا]

٣ الى جعفر بن يوسف العطار الاسير

٤ دينر واحد وسدس وسدس ثمن

٥ في رزقه لحفظ[] . [. . . .]

٦ وكتب في شهر رمضان من سنة اثنين وستين وما[ق]ى

- ٧ افعلنا ذلك وادفعنا اوراق هذا الامر اليه وجلا
 ٨ ذلك واكتبنا به ان شا الله
 ٩ افعلنا ذلك ان شا الله
 ١٠ الحمد لله رب العالمين كثيرا وصلى الله على محمد النبي

(التعليقات) :

- ١ انحاء الميم المتطرفة لا يزال ظاهرا .
 ٢ الجزء الأسفل من الألف في كلمة (ادفعنا) لا يزال باقيا .
 ٥ هذا السطر مشوه كثيرا بسبب تقشر الطبقة العليا من ورقة البردي . وهناك ما لا يقل عن ثمانية أحرف بعد كلمة (لحفظ) — وهي نفسها ليست محففة القراءة — وهذه الأحرف ليست واضحة وضوحا كافيا . والحرف الأول منها يمكن أن يكون سينا (أوشينا) ؛ وليس من المؤكد أن تكون العبارة (شهر من) أو (شهرين) .
 ١٠ بخصوص هذه الصيغ راجع الجزء الثاني ص ٥٦ ، ٥٧ والجزء الثالث ص ١٦٦ .

٣٥٢

أمر لطلب دفع أموال للنفقة

طرارز رقم ٤٠٥ على الظهر . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .
 وورقة البردي رقيقة ، ولونها أصفر فاتح . طولها ٢٠,٢ وعرضها ١٠,٤ م . وعلى الوجه
 لمصالح يحتوي على خمسة أسطر مكتوبة بحبر أسود على زاوية قائمة للألياف الأفقية ، وأما ظهر
 الورقة فعليه طلب دفع أموال للنفقة من خمسة أسطر بحبر أسود على موازاة الألياف الرأسية . وكلا
 النصين يرجع تاريخه الى القرن الثالث الهجري . والنقط معدومة وقد طويت ورقة البردي طيا
 موازيا للأسطر ، وعرض الطيات المتوالية من أسفل الى أعلى هو : ١,٤ + ١,٧ + ١,٨ +
 ٢,٢ + ٢,٥ + ٢,٦ + ٢,٣ + ٢,٩ م .
 والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف .

وورقة البردى قد أكلتها الأرضة كثيرا ، ولكن الكتابة التي على الظهر لم يصيبها إلا تلف قليل .
والإيصال قد تلف تلفا كبيرا والكتابة قد نصبت (أى بهت) في مواضع كثيرة . والنصف
الأسفل من ورقة البردى قد ترك بدون كتابة على الوجه .

بالظهر —

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ يا ابا ا[س]معيلى اعزك الله ادفع

٣ الى الب[ي]اع اربعة دنانير

٤ [م]عسولة نلتفة ان شا

٥ [ا] لله وكتب يوم الثلاثاء

(التعليقات) :

٢ السين من كلمة (اسمعيل) قد تلفت ، ولكن الشرطة الأفقية التى فوقها لا تزال باقية .

٣ كلمة (الب[ي]ـاع) وردت هكذا فى الأصل (والعين مشبوكة فى الألف المتطرفة قبلها .

٤ بخصوص (دنانير معسولة) انظر الجزء الأول : صفحات ١٧٣ ، ١٨١ .

٣٥٣

(لوحة ٢٢)

أمر لدفع مرتب شهر

طراز رقم ٦٤٣ على الظهر . وتاريخه صفر سنة ٣٠٣ هجرية (١٦ من أغسطس إلى ١٤ من
سبتمبر ، سنة ٩١٥ ميلادية) .

وورقة البردى رقيقة ولونها أبيض مغبر . طولها ٥,٦ سم وعرضها ١,٠ سم .
وعلى الوجه أربعة أسطر من خطاب خاص بخط مرسل ، ليس خاليا من الأناقة وهو مجرد من

النقسط . وظهر الورقة به أمر لدفع أموال كتبه كاتب ماهر بخط مرسل سريع جدا من نوع التعليق وبحبر أسود . والنقسط معدومة . وقد طويت ورقة البردى من الوسط طيا موازيا للأسطر وبعد ذلك طويت طيا عموديا على الأسطر . وعرض الطيات المتوالية من اليمين إلى اليسار هو : $١,٢ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٣ + ١,١ + ١,٢ + ١,٣$ م . وعلى الهامش الأيمن نجد علامة الصاق ظاهرة عرضها ٣,٣ م تظهر من الورقة الملاصقة .

وقد كشف هذا الطراز في الأشمونين .

وورقة البردى قد قطعت من ورقة على وجهها خطاب خاص . ونص الأمر كامل وفي حالة جيدة جدا .

بالظهور

١ بسم الله الرحمن الرحيم دينار واحد

٢ ادفع يا عيسى اعزك الله الى مطروح براءة

٣ شهر [١] صفر سنة ثلث وثلاثمائة

(التعليقات) :

٣ بعد كلمة (شهر) قد أضاف الكاتب خطأ حرف « ألف » وقد تطلع هذا الحرف لطمسه . والتاريخ قد كتب على طريقة وصل الحروف بعضها ببعض ، وقراءته بعيدة جدا عن أن تكون قراءة مؤكدة .

٣٥٤

(لوحة ٢٣)

أمر بدفع أموال

طراز رقم ٦١٤ على الظهور . من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) وورقة البردى رقيقة ، ولونها أسمر فاتح . طولها ١٧,٤ م وعرضها ٧,٦ م . وعلى الوجه ١٦ سطرا من بيان حسابي لمحصل بذور ، وهو مكتوب بحبر أسود ، ومعظم هذا النص

قد ربح (أى شطب) بوضع خطوط فى وسط الكتابة . وظهر الورقة به أمر دفع أموال من ثلاثة أسطر ، مكتوبة بخط دارج جميل يدل على أنه من القرن الثالث أو القرن الرابع الهجرى . وقد طويت ورقة البردى من الوسط ثم طويت بعد ذلك طيا موازيا للأسطر . وعرض الطيات المتوالية من أسفل إلى أعلى هو : ٠,٣ + ١ + ١ + ١ + ١,١ + ١,٢ + ١,٨ + ٠,٣ س م .
والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

ونص هذا الأمر كامل وفى حالة جيدة جدا ، ولو أن ورقة البردى قد أكلتها الأرضة فى مواضع كثيرة . والحرفان السفليان للورقة قد قطعاً . والورقة رقيقة إلى حد أن الحبر قد نضح إلى الوجه الآخر فى بعض الأجزاء .

بالظهور

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ اطلق يا سيدى اطلال الله بقاءك لابی القسم جزئه دينار واحد جواز
- الى ان يسترجعه
- ٣ من أهل الضياع ان شا الله
- والحمد لله ابدا

(التعليقات) :

٢ التعبير (جواز) يرد أيضا فى : P.E.R.F

Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien, 1894.
(دينار واحد جواز) رقم ١٠٤٠ س ٢ وفى P. Berol. أوراق البردى المحفوظة بمتحف برلين رقم ٧٥٨٣ على الظهر س ٢ (دينارين جواز) ؛ راجع (جاز) " qui peut passer bon pour " in Stickel. V. Tiesenhausen, Die Wertbezeichnungen auf mohammednischen Münzen, Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Z. D. M. G. ج ٣٣ (١٨٧٩) صفحات ٣٥٦ ، ٣٥٩ ، ٣٦٤ ، ٣٨٥ .
L. L. Sawaszkiewiz, Le genie de l'Orient, commenté par ses monuments monétaires (Bruxelles 1846), p. 86, H. Sauvaire, Matériaux pour servir

à l'histoire de la numismatique et la métrologie Musulmans, I. A, Journal Asiatique VII série, tom XIV (1879) p. 533 .

وما بعدها .

٣ بخصوص الصيغة (المحدثه) راجع رقم ٣١٥ من ٦ (ص ٩٨) من هذا الجزء .

٣٥٥

(لوحة ٢٣)

أمر لدفع أموال ثمننا لمعيز أرسلت

طراز رقم ١١٥ على الظهر، تاريخه السادس من طيفه ٢٤٩ هجرية . (أول يناير ٨٦٥ ميلادية)
وورقة البردى رقيقة نوحا ولونها أسمر فاتح . طولها ١٢ ص م وعرضها ٨,٣ ص م وعلى الوجه
سبعة أسطر غير تامة من خطاب خاص مكتوبة بحبر أسود من غير تقط على زاوية قائمة للألياف
الأفقية . وظهر الورقة به أمر لدفع أموال مكتوب في تسعة أسطر بحبر أسود على موازاة الألياف
الرأسية . والنقط قليلة . والسين فوقها ثلاث نقط موضوعة بعضها إلى جانب بعض (السطران ١,٣) .
وهذا السجل قد طوى طيات موازية للأسطر . وعرض الطيات على التوالي من أسفل إلى أعلى
هو : ٠,٣ + ١,١ + ١,١ + ١,١ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٦ + ١,٤ + ١,٨ + ١,٥ ص م .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معلوم .

وورقة البردى فقد منها في آخر الأسطر من ٤ إلى ٦ أحرف على الأقل . وهناك مسافة خالية
من الكتابة عرضها ١,٧ ص م بين السطرين الثامن والتاسع .

بالظهر

١ بسم الله الرحمن [الرحيم]

٢ ادفع في سعر ما []

٣ المعزا عند مسك []

٤ الى سيوط ومن مع [زه]

٥ من الخير β و α [ل]ى []

٦ ابى محمد الطائى عند الا [...] فى

٧ القسطاط α ان شا [الله]

٨ وكتب فى طيفة • سنة β [$\sigma\mu$]

٩ γ []

(التعليقات) :

٤ بخصوص بلدة (أسيوط) راجع : ج . ماسبرو ، ج . ويت ، *Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte* ، ص ١٦ وما بعدها .

والبداية مذكورة كذلك فى P. S. R. أوراق البردى العربية المحفوظة فى المكتبة العامة فى هيدلبرغ رقم ٤١٣ (على الهامش) ، وفى P. Cair, B. E. أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ٥٠٢ سطر ٧ (منقوطة) ، (كورة أسيوط) فى P. Oxon أوراق البردى فى مجموعة مكتبة بودليان فى أكسفورد .

٦ كلمة (عند) منقوطة فى الأصل . والكلمة المنسوبة (الطائى) تشير إلى قبيلة طيحي ، راجع كتاب « لب الاباب » للسيوطى ، ص ١٦٧ ، وكتاب « الأنساب » للسمعاني . الورقة رقم ٣٦٤ على الظهر — ٣٦٥ على الظهر .

٨ بخصوص وصل الكلمتين (كتب فى) راجع الجزء الثانى ص ٧١ ولم يبق ظاهرا سوى الشرطة المسألة فى أسفل μ وبخصوص الشهر القبطى (طيفه) راجع . A, P. E. L.

(١) أوراق البردى العربية ، فى دار الكتب المصرية ، لوائح ونصوص قانونية ، طبعتها : جروهمان ، القاهرة ١٩٣٤ (ومعها ٢٤ لوحة) .

(٢) أوراق البردى العربية ، نصوص قانونية ، القاهرة ١٩٣٦ (ومعها ٢٤ لوحة) .

(٣) أوراق البردى فى دار الكتب المصرية . نصوص إدارية عملت باشتراك : س . شيميدت ، طبعتها : جروهمان ، القاهرة ١٩٣٨ (ومعها ٢٤ لوحة) .

(٤) أوراق البردى العربية في دار الكتب المصرية ، نصوص إدارية ، طبعتها :
١ . جروهمان ، القاهرة ١٩٥٢ (ومعها ٢٨ لوحة) ٠ ج ٢ ص ١١٥ ، ج ٣ ص ١٥١ ، ١٧٤٠ ،
١٨٣ ، A. P. W. ١ . جروهمان :

Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Weessely im Orientalischen
institute zu prag, Arch. Or. ١٠ ج (١٩٣٨) صفحات ١٤٩ - ١٦٢ ، ج ١١ (١٩٤٠)
صفحات ٢٤٢ - ٢٨٩ ج ١٢ (١٩٤١) صفحات ١ - ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) صفحات
١٦١ - ٢٦٠ (ومعها ٤٥ لوحة) ٠ ج ٢ (Arch. Or. ١٩٤٠ ، ج ١١) ص ٢٤٨ .

٣٥٦

أمر لتحويل نقدي

طراز رقم ٦١٩ على الوجه . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردى رقيقة نوما ، ولونها أصفر فاتح . طولها ١٧ سم وعرضها ٨,٥ سم وعلى الوجه
سطر ذكر فيه اسم حسن بن على ، المطار ، وهو مكتوب بمجر أسود على زاوية قائمة من الألياف
الأفقية ، بيد الكاتب (١) . وبالقرب من هذا السطر يقع النص المطبوع بعد ، وهو مكتوب
بخط غليظ وبقلم ردى ، على موازاة الألياف الأفقية . وظهر الورقة به النصف الأيسر من العنوان^(١)
ويظهر أنه مرتبط بالنص الذى على الوجه (والذى كتبه الكاتب ١) ، وبمده حاشية قصيرة
خاصة بدفع دينارين (بخط الكاتب ب) مكتوبة بمجر أسود على زاوية قائمة للألياف الرأسية .
وبجميع هذه النصوص يحتمل أن تكون من القرن الثالث الهجري . وورقة البردى قد طويت طيا
موازيا للأسطر في النص السابق الذى على الوجه (على زاوية قائمة لأسطر الخطاب) وعرض
الطيات المتتالية من اليمين إلى اليسار هو : ١,٦ + ١,٧ + ١,١ + ١ + ١,٢ + ١,١ + ٠,٨ سم .
وقد كشف هذا الطراز في الإثمين .

والخطاب تام وفي حالة جيدة ، ما عدا الحافة اليسرى العليا التى قد ذهبت .

(*) المقهور من العبارة الانجليزية أن " المطار " يدل على مهنة " حسن بن على " وليس جزاء من اسمه [المراجع] .

(١) [... من عمران بن عيسى (٢) ب] الحداد (٣) دينار (٤) β : حاشية (١)

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم [لرحيم]
- ٢ اطل الله بقاءك وادا [م] [ع] [ز] [ك]
- ٣ وكرامتك واتم نعمته عليك وزاد في
- ٤ احسانه اليك
- ٥ احسب لابي قبر بن طورس
- ٦ عني دينر واحد مثقال
- ٧ ولبقام بن مرقوره دينازين
- ٨ مثقالين لا تجعل بهما عليه
- ٩ ان شا الله
- ١٠ الدعا مثل الصبر
- ١١ الحمد لله شكر [١] لله

(التعليقات) :

- ٢ لم يبق سوى ذيل الميم المتطرفة .
- ٥ بخصوص الاسم (أبو قبر) راجع الجزء الثالث رقم ٢٠١ سطر ١٠ (صفحة ١٩٤) .
- F. Preisigke, Namenbuch, col 422 في Taūqos اليوناني
- ٨ كلمة (عليه) منقوطة في الأصل .
- ١٠ بخصوص هذه الصيغة راجع رقم ٣٠٩ سطر ١٠ (ص ٨٢ ، ٨٤) .
- ١١ بخصوص هذه الصيغة انظر الجزء الأول ص ١٥٠ ، أوراق البردي بمجموعة فينا طراز
ونرائط عربية رقم ٨٣٠٧ (الحمد لله شكرا) .

५०४

أمر لدفع أموال

طراز رقم ۸۲۲

وورقة البردي رقيقة ولونها أبيض مثير.

وهذا الأمر مكتوب في ثلاثة أسطر بحبر أسود وليس فيه البسطة ، وبخط عادي . والنقط موجودة أحيانا . وقد استخدم الكاتب قلما رديئا ويحتمل أن يكون القلم مشقوقا ، ولذلك كان بعيد كتابة كثير من الحروف مرتين . وظهر الورقة خال من الكتابة . وورقة البردى قد طويت طيا موازيا للاسطر ، وعرض الطيات المتوالية من أسفل إلى أعلى هو : ٠,٤ + ٠,٨ + ٠,٦ + ٠,٧ + ٠,٨ + ٠,٩ + ٠,٥ + ٠,٧ + ٠,٩ + ٠,٨ + ٠,٦ س م .

وقد كشف هذا الطراز في الأشمونين .

وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

١ اذفع الى مرسلها نصف

۲ دینر واحسب به الی قبلك

۳ وکتبت بخطی جواز ۱

(التعليقات) :

١ كلمة (ادفع) وكلمة (نصف) مقطوعتان هكذا في الأصل . وكلمة (مرسلها) معناها (مرسل هذه الرقعة) .

٣ كلمة (حواز) وردت مكاناً في الأصل .

٣٥٨

(لوحة ٢٤)

أمر خاص بدفع أموال

طراز رقم ٥٧٩ على الظهر . من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين)
 وورقة البردى رقيقة نوعا ولونها أبيض مغبر . طولها ٨,٣ سم م وعرضها ١٦ سم م . وعلى الوجه
 سبعة أسطر من بيان حسابي يحتمل أن يكون خاصا بضرائب وهي مكتوبة بحبر أسود بخط جميل
 دقيق ذي انحناءات شبيهة بخط التعليق . وظهر الورقة قد كتب بخط كاتب ماهر وبه أمر لدفع
 أموال من أربعة أسطر بحبر أسود يدل على أنه من آخر القرن الثالث أو من القرن الرابع الهجري .
 وكلا النصين خال من النقط تماما . وورقة البردى قد طويت طيا موازيا للأسطر من أسفل الى أعلى ،
 وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٩ + ١,٣ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ٠,٨ سم م .
 وقد كشف هذا الطراز في الأشمونين .

ورقة البردى قد تقطعت من الجانب الأيمن ومن أعلاها ومن أسفلها ، وقد أكلتها الأرضة
 في بعض المواضع . ومع ذلك فإن النص الذي على الظهر كامل تقريبا والبيان الحسابي الذي
 على الظهر متقطع ، والجزء الأعلى والأسفل منه قد قطعاً . وفوق ذلك ليس مقدار ما فقد من
 أواخر الأسطر واضحاً . والهامش الأيمن على الوجه عريض على غير المعتاد (٤,٣ سم م) . وهناك
 نص مماثل لهذا النص طبع في الجزء الثاني رقم ١١٣ ص ١٤٧ .

بالظهر

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
 - ٢ يا با زكريا اطال الله بقاءك وجعلني فداك ادفع الى موصل
 - ٣ هذه الرقعة [اليك ثمن دينار] واحسب به على ان شا الله
 - ٤ وحسبي الله وكفى
- (التعليقات) :
- ٤ بخصوص هذه الصيغة انظر صفحة ٤٣ من هذا الجزء .

٣٥٩

(لوحة ٢٤)

أمر لدفع أموال

طراز رقم ٨٨ من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

وورقة البردى رقيقة نوما ولونها أبيض . طولها ١١ سم وعرضها ١٢,٦ سم م :

وعلى الوجه ستة أسطر غير كاملة من خطاب خاص مكتوبة بحبر أسود على زاوية قائمة للألياف الأنفية . والنقط لا توجد إلا في السطرين الأول والثالث . وظهر الورقة خال من الكتابة والورقة قد طويت طيا موازيا للأسطر، وعرض الطيات المتوالية من أسفل الى أعلى هو : ٨,٠ + ١,٩ + ١,٦ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٦ + ١,٩ سم م .

والمكان الذي كشف فيه الطراز غير معروف . وورقة البردى في حالة جيدة ، ولو أن بها بعض التقطع على طول الطيات ، وسطحها قد تلف بسبب التقشر تحت السطر الأخير (السطر السادس) . والعنوان كان بلا شك قد كتب على جزء من ورقة البردى، وهذا الجزء قد زال الآن .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ مد الله في عمرك واطال بقاءك

٣ ادفع الى صاحب الخردل

٤ اربع الدراهم هذا واخذ منك

٥ امسى ثلث عشرة درهما

٦ مد الله في عمرك واطال بقاءك

(التعليقات) :

١ كلمة (بسم) منقوطة في الأصل .

٢ بخصوص هذه الصيغة راجع رقم ٣١٨ (ص ١٠٣) من هذا الجزء .

٣ بخصوص كلمة (خردل) راجع الجزء الرابع رقم ٢٣٠ ص ٦ (ص ٦٣) .

والتقطان أن تحت الياء المتطرفة في كلمة (الى) موجودتان في الأصل .

٥ كلمة (اسى) يظهر أنها تهجية عامية بدلا من (امس) .

ويظهر أن المرسل اليه يتصل بعمل مع المرسل من جهة وبتاجر الخردل من جهة أخرى .
والدراهم الأربعة ، وهى بلا شك قد أرسلت مع أمر الدفع ويحتمل أن تكون ضمن ذلك ،
ستكون وسيلة لتسوية الحالة بين الشخصين لأخيرين .

٣٦٠

بقايا أمر لدفع أموال

طراز رقم ٣٢٤ على الوجه . من القرن الثالث أو الرابع الهجريين (التاسع أو العاشر الميلاديين) .

وورقة البردى رفيقة ولونها أسمر فاتح . طولها ٦,٦ م م . وعرضها ٦,٧ م م . وعلى الوجه
سنة أسطر من أمر لدفع أموال مكتوبة بحبر أسود وبخط مرسل جميل ، من غير نقط . وعلى الظهر
أربعة أسطر من بيان حسابي خاص مكتوبة بحبر أسود بيد كاتب مقرون . وكلا النصين قد كتب
في تاريخ واحد تقريبا أى في آخر القرن الثالث أو في خلال القرن الرابع الهجرى . وقد طويت
ورقة البردى أولا طيا موازيا للأسطر من أعلى الى أسفل ، وعرض الطيات المتوالية هو : ٠,٨ +
٠,٩ + ١,١ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٣ م م .

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف .

وهناك آثار بعض حروف تحت السطر الرابع تدل على أن كلا النصين غير كامل ، ولو أنه
لا يمكن أن نفرق مقدار ما فقد . وبالموازنة بين هذه النصوص ونصوص أخرى مماثلة يمكننا
أن نفترض أن نص صيغة من الصيغ التقليدية ، يمكن أن تكون مسبقة بكتابة التاريخ ، قد فقدت
من النص الذى على الوجه .

بالوجه

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ يا با زكريا اطال (الله) بقاءك وجعلني فداك
- ٣ اطلق لسيدى ابى الحسن بن سلام ادام الله عزه
- ٤ ستة وعشرين دينرا وثلاثي دينار مئاقيل معسولة ٥٧٧
- ٥ . . .

(التعليقات) :

٢ يظهر أن الكاتب قد ترك كلمة (الله) بعد كلمة (اطال) سهواً، وأنه يحتمل أن الذيل التنميطي الذي تنتهى به اللام المتطرفة في كلمة (اطال) حل محل كلمة (الله) . وعلى كل حال إن سرعة الكتابة يمكن أن تمل هذا الإهمال .

٣ بخصوص معنى كلمة (اطلق) انظر : ي . و . لين ، قاموس عربي انجليزي ج ١ ص ١٨٧٢ (اطلق له مالا) He gave him property

٤ بخصوص معنى كلمة (معسولة) راجع الجزء الأول صفحات ١٧٣ ، ١٨١

٣٦١

(لوحة ٢٣)

طراز رقم ٣٠٠ على الوجه . من القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

ورقة البردى رقيقة نوعاً ولونها أسمر فاتح . طولها ١٠,٩ سم وعرضها ٤,٤ سم م . وعلى الوجه أمر لدفع أموال مكتوب في ثمانية أسطر على زاوية قائمة للألياف الأفقية . وعلى الظهر أمر آخر مكتوب في أربعة أسطر بنفس الخط الغليظ على زاوية قائمة للألياف الرأسية في الاتجاه العكسي للأمر الذي على الوجه . وكلا النصين بحبر أسود وبخط رديء جداً من غير قطع ، ولكن السين فوقها شرطة مائلة . وقد طويت ورقة البردى طياً موازياً للأسطر على الوجه ، وعرضي

الطيات المتوالية من أسفل الى أعلى هو : ١+٧+٠,٦+٠,٨+٠,٨+٠,٨+٠,٩+١+١+١
١+٠,٦+٠,٨+٠,٨+٠,٨+٠,٩

والمكان الذى كشف فيه الطراز غير معروف ، ولكن يحتمل أن يكون الأثميونين .
ورقة البردى فى حالة جيدة ، ماعدا السطر الأخير على الظهر .

بالوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ ادفع الى بديح

٣ لاحمد الغلام

٤ الذى وجهنا به

٥ مع الحمار الى

٦ البدرمون ٧

٧ فى يوم ١٥

٨ الجمعة

(التعليقات) :

٢ بخصوص الاسم (بديح) راجع :

J. J. Hess, Beduinennamen aus Zentralabien, Sb. Akad. Heidelberg, 1912, Abh. 19, p. 11.

٦ بخصوص قرية (البدرمون) انظر الجزء الرابع ، ص ٢١٩ . والى المراجع التى ذكرت

هناك يمكن الآن أن يضاف « أوراق البردى بمجموعة قينا طراز أوراق البردى العربية رقم ٢٦٦٢

ص ٣ ، ٢٣٦ على الوجه من ٤

تذييل

ص ٩٧ من ٤ : ١ (*) (الحرث بن الليث) يتكرر ذكره في P. Cair. B. E. : أوراق البردي
المحفوطة بدار الكتب المصرية رقم ٧٣٣ ص ٣ ويحتمل أن يكون هذا الشخص هو الرجل نفسه
المذكور هنا .

(*) هكذا ورد في النص الانجليزي وبالرجوع الى الصفحة المشار اليها اتضح أن رقم الصفحة هو ٩٦ وأن رقم السطر
في الطراز العربي في هذه الصفحة ٣ .

[المراجع]

List of Abbreviations

A.O.W. G = *Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*.

Akad. Wien Denkschr = *Denkschriften der Aeademie der Wissenschaften in Wien phil.-histor Klasse*.

A.P.E.L = *I Arabic Papyri in the Egyptian Library. Protocols and legal texts*, ed. A. GROHMANN, Cairo, 1934 (with 24 plates).

= *II Arabic Papyri in the Egyptian Library. Legal texts*, ed. A. GROHMANN, Cairo, 1936 (with 24 plates).

= *III Arabic Papyri in the Egyptian Library. Administrative texts with a contribution by C. SCHMIDT*, ed. A. GROHMANN, Cairo, 1938 (with 24 plates).

= *IV Arabic Papyri in the Egyptian Library. Administrative texts*, ed. A. GROHMANN, Cairo, 1952 (with 28 plates).

A.P.R.L = *Catalogue of Arabic Papyri in the John Rylands Library Manchester* by D. S. MARGOLIOUTH, with forty plates, Manchester, 1933.

A.P.W = A. GROHMANN, *Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag*, Arch. Or. X (1938), pp. 149—62, XI (1940), pp. 242—289, XII (1941), pp. 1—112, XIV (1943), pp. 161—260 (with 45 plates).

Ar. Pal. = *Arabic Palaeography, a collection of Arabic texts from the first century of the Hidjra till year 1000*, ed. by B. MORITZ, Publications of the Khedivial Library, Cairo, N° 16, Cairo, 1905.

Arch. = *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete*.

Ä. Z = *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*.

B.A.U = *Ägyptische Urkunden aus den kgl. Museen zu Berlin*, hg. v. d. Generalverwaltung, *Arabische Urkunden* hg. v. L. ABEL I, Berlin, 1896—1900.

B.G.A = *Bibliotheca Geographorum Arabicorum*, ed. M. J. DE GOEJE, I—VIII, Leiden. 1870—1894.

B.G.U = *Ägyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin*, hg. v. d. Generalverwaltung, *Griechische Urkunden I-IV*, Berlin, 1895—1904

B.I.F.A.O = *Bulletin de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire*.

- B. K. U** = *Aegyptische Urkunden aus den kgl. Museen zu Berlin, hg. v. d. Generalverwaltung. Koptische Urkunden* hg. v. A. ERMAN, I, Berlin, 1904.
- B. M** = British Museum
- B. N** = Bibliothèque National
- B. S. G. E** = *Bulletin de la Société Royale de géographie d'Égypte.*
- C. M. R. L** = *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library, Manchester* by W. E. CRUM, Manchester, 1909.
- C. P. R. II** = *Corpus Papyrorum Raineri Archiducis Austriae*, vol. II, *Koptische Texte* hg. v. J. KRALL, I. Band Rechtsurkunden, Wien. 1895.
- C. P. R III** = *Corpus Paprarum Raineri Archiducis Austriae, III Series Arabica* ed. A. GROHMANN Band I, Teil 1, *Allgemeine Einführung in die arabischen Papyri*, Seil 2, *Protokolle*, Wien 1923-1924.
- G. M. S** = E. J. W. Gibb Memorial Series.
- Isl** = *Islamica* hg. v. A. FISCHER und E. BRÄUNLICH.
- Islam** = *Der Islam, Zeitschrift für Geschichte und Kultur des Islamischen Oriente.*
- J. A** = *Journal Asiatique.*
- J. A. O. S** = *Journal of the American Oriental Society.*
- J. E. A** = *The Journal of Egyptian Archaeology.*
- K. R. U** = W. E. CRUM und G. STEINDORFF, *Koptische Rechtsurkunden des achten Jahrhunderts aus Djéme (Theben)* I. Band, *Texte und Indices* von W. E. CRUM, Leipzig, 1912.
- M. P. E. R** = *Mittheilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer.*
- M. I. F. A. O** = *Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire.*
- M. I. J. R. F** = *Mémoires de l'Institut Royal de France, Académie des Inscriptions et Belles-lettres. Histoire et mémoires de l'Institut Royal de France, Académie des Inscriptions et Belles-lettres*, Paris, 1823 ff.
- M. M. A. F** = *Mémoires publiés par les membres de la Mission Archéologique française du Caire.*

- N.P.A.F.** = C. H. BECKER, *Neue arabische Papyri des Aphroditofundes*, Islam II (1911), pp. 245—268.
- O.L.Z.** = *Orientalistische Literaturzeitung*.
- P.A.F.** = C. H. BECKER, *Arabische Papyri des Aphroditofundes*, ZA XX (1906), pp. 68—104.
- P. Berol.** = Papyri in the collection of the Staatliche Museen in Berlin.
- P. Cair. B. É.** = Papyri in the Collection of the Egyptian Library, Cairo.
- P. Cair. Mus.** = Papyri in the Collection of the Musée Égyptien, Cairo.
- P.E.R.** = *Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer in the nationalbibliothek, Vienne*.
- P.E.R.F.** = *Papyrus Erzherzog Rainér. Führer durch die Ausstellung*, Wien, 1894.
- P. Heid. III.** = *Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung III, Papyri Schott-Reinhardt I*. hg. v. C. H. BECKER, Heidelberg, 1906.
- P. Lond. IV.** = H. I. BELL, *Greek Papyri in the British Museum. Catalogue, with texts* vol. IV, *The Aphrodito papyri with an Appendix of Coptic papyri* ed. by W. E. CRUM, London, 1910.
- P. Mil. Arab.** = Arabic Papyri in the Collection of the Royal University of Milan.
- P. Monneret Arab.** = *Arabic documents from the Monneret Collection* by D. S. MARGOLIOUTH and E. J. HOLMYARD, *Islamica* IV (1930), pp. 249—271.
- P. Oxon. Bodl.** = Papyri in the Collection of the Bodleian Library, Oxford.
- P. Oxy.** = *The Oxyrhynchus Papyri* ed. by B. P. GRENFELL and A. S. HUNT, London, 1898ff.
- P. Paris. Bibl. Nat.** = Papyri in the Bibliothèque Nationale, Paris.
- P. Ross.-Georg.** = *Papyri russischer und georgischer Sammlungen* (P. Ross. - Georg.) hg. v. GREGOR ZERETELLI, IV, *Die Kome-Aphrodito Papyri der Sammlung Lichačov*, bearb. v. P. JERNSTEDT, Tiflis, 1927.
- P.S.B.A.** = *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*.
- P.S.R.** = Papyri Collection Schott-Reinhardt in the University Library in Heidelberg.

- P. Strassbg.** = Papyri in the University Library Strasbourg.
- P. Wessely** = Papyri in the Collection of Prof. C. Wessely new in the University Library, Prague.
- R. S. O** = *Rivista degli Studi Orientali*.
- SB. Akad. Wien.** = *Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien phil.-hist. Classe.*
- Stud. Pal.** = *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde* v. C. Wessely.
- W. Z. K. M** = *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.*
- Z. A** = *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete.*
- Z. D. M. G** = *Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft.*

جدول

أوراق البردى الواردة في هذا الجزء

مرتبة بحسب أرقام نشرها

رقم مسلسل	رقم الورقة بدار الكتب المصرية	رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة بدار الكتب المصرية	رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة بدار الكتب المصرية	رقم الورقة
٢٨٨	٩٩ بالوجه	١	٣١٢	٣٢٦ بالظهر		٣٣٨	١١٠	
٢٨٩	تاريخ رقم ١٧٣٥/٧	٢	٣١٣	٤١٣		٣٣٩	٨٨٥	٢٠
٢٩٠	٤٧٢	٣	٣١٤	٢٩٦		٣٤٠	٣١٢ بالظهر	٢٠
٢٩١	٥٥١	٤٤٣	٣١٥	٦٣٢ بالوجه تاريخ		٣٤١	٦٤٠ بالظهر	٢٠
٢٩٢	٥١٢ بالظهر	٥	٣١٦	رقم ١٧٤١/٥		٣٤٢	١١٧	٢١
٢٩٣	٦٧٥	٥	٣١٧	٣١٨	١٧	٣٤٣	٧٣ بالظهر	١٩
٢٩٤	٤٤٢		٣١٨	تاريخ		٣٤٤	١٨٣	
٢٩٥	٦٠٥	٦	٣١٩	رقم ١٩٤٦ ب الوجه		٣٤٥	٢٠٢ بالوجه	
٢٩٦	٦٢٠	٧	٣٢٠	١١٣ بالوجه		٣٤٦	١٦٥ بالظهر	
٢٩٧	٦٤٦ بالظهر		٣٢١	٦٣٦	١٣	٣٤٧	٦٤٢ بالوجه	٢١
٢٩٨	٦٣٤	٨	٣٢٢	٦٦٥ بالظهر		٣٤٨	٦١٦	٢١
٢٩٩	٦٠٣ بالوجه		٣٢٣	٥٩٩	١٤	٣٤٩	٩٧٧	٢٢
٣٠٠	٦٠٣ بالظهر		٣٢٤	٤٨٢ بالظهر	١٣	٣٥٠	٦٧٦	٢١
٣٠١	تاريخ رقم ١٧٤١/٣		٣٢٥	٣٢٥ بالوجه	١٤	٣٥١	٦٦٦ بالظهر	٢٢
٣٠٢	٣٢١ بالظهر	٧	٣٢٦	٤٣١	١٥	٣٥٢	٣٠٥ بالظهر	
٣٠٣	تاريخ رقم ١٩٤٦ ب بالظهر		٣٢٧	٤٥٨	١٥	٣٥٣	٦٤٣ بالظهر	٢٢
٣٠٤	٤١٧ بالظهر		٣٢٨	٤٤٥ بالوجه	١٦	٣٥٤	٦١٤ بالظهر	٢٣
٣٠٥	تاريخ رقم ١٧٤١/٦	٩	٣٢٩	٦٧٢ بالوجه	١٦	٣٥٥	١١٥ بالظهر	٢٣
٣٠٦	٤٥٤		٣٣٠	٢٨٦ بالوجه	١٧	٣٥٦	١١٥ بالوجه	٢٣
٣٠٧	٦٣١		٣٣١	١٧٨ بالوجه	١٨	٣٥٧	٨٢٣	٢٤
٣٠٨	٤٠٥	١١	٣٣٢	١٧٨ بالظهر	١٩	٣٥٨	٥٧٩ بالظهر	٢٤
٣٠٩	تاريخ رقم ١٧٤١ ح	١١	٣٣٣	٦٥٧ بالظهر		٣٥٩	٨٨	٢٤
٣١٠	٦٥٩ بالظهر	١١	٣٣٤	٢٣٩ بالوجه	١٩	٣٦٠	٣٢٤ بالوجه	٢٣
٣١١	٣٢٦ بالوجه	١٢	٣٣٥	٣١٦ بالوجه	١٩	٣٦١	٣٠٠ بالوجه	٢٣

جـلـول

أوراق البردى الواردة في هذا الجزء

مرتبة على حسب ترقيمها بمجموعة دار الكتب المصرية

رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة	رقم مسلسل	رقم الورقة
٧٣	٣٤٣	١٩	٤١٣	٣١٣	٦٣٦	٢٢٠	٣٢٠	٢٠
٨٨	٣٥٩	٢٤	٤١٧	٣٠٤	٦٤٠	٢٢١	٣٢١	٢١
٩٩	٢٨٨	١	٤٣١	٢٢٥	٦٤٢	٢٤٧	٣٤٧	٢٢
١١٠	٣٣٨		٤٤٢	٢٩٤	٦٤٣	٢٥٣	٣٥٣	٢٣
١١٣	٣١٩		٤٤٥	٣٢٧	٦٤٦	٢٩٧	٣٩٧	١٩
١١٥	٣٥٥	٢٣	٤٥٤	٣٠٦	٦٥٧	٣٣٢	٣٣٢	١٩
١١٧	٣٤٢	٢١	٤٥٨	٣٢٦	٦٥٧	٢٣٣	٢٣٣	١٩
١٦٥	٣٤٦		٤٧٢	٢٩٠	٦٥٨	٣٣٧	٣٣٧	١٩
١٧٨	٣٣٠	١٨	٤٨٢	٣٢٣	٦٥٩	٣١٠	٣١٠	١٣
١٧٨	٣٣١		٥١٢	٢٩٢	٦٦٥	٣٢١	٣٢١	٢٢
١٨٣	٣٤٤		٥٥١	٢٩١	٦٦٦	٣٥١	٣٥١	١٧٤١٦
٢٠٢	٣٤٥		٥٧٩	٣٥٨	٦٧٢	٣٥٨	٣٥٨	٥
٢٣٩	٣٣٤		٥٩٩	٣٢٢	٦٧٥	٢٩٣	٢٩٣	٢١
٢٨٦	٣٢٩	١٧	٦٠٣	٢٩٩	٦٧٦	٣٥٠	٣٥٠	٢٠
٢٩٦	٣١٤		٦٠٣	٣٠٠	٨٢٣	٣٥٧	٣٥٧	٢٢
٣٠٠	٣٦١	٢٣	٦٠٥	٢٩٥	٨٨٥	٣٣٩	٣٣٩	٢٢
٣٠٥	٣٥٢		٦١٤	٣٥٤	٩٧٧	٣٤٩	٣٤٩	٢
٣١٠	٣٣٦		٦١٦	٣٤٨	تاريخ			٨
٣١٢	٣٤٠		٦١٩	٣٥٦	رقم ٧/١٧٣٥	٢٨٩	٢٨٩	٩
٣١٦	٣٣٥	١٩	٦٢٠	٢٩٦	٣/١٧٤١	٣٠١	٣٠١	١١
٣١٨	٣١٧	١٧	٦٢٦	٣١١	٥/١٧٤١	٣١٦	٣١٦	٩
٣٢١	٣٠٢	٧	٦٢٦	٣١٢	٦/١٧٤١	٣٠٥	٣٠٥	١١
٣٢٤	٣٦٠		٦٣١	٣٠٧	٣/١٧٤١ ج	٣٠٩	٣٠٩	٣١٨
٣٢٥	٣٢٤	١٤	٦٣٢	٣١٥	١٩٤٦ ب	٣١٨	٣١٨	٣٠٣
٤٠٥	٣٠٨	١١	٦٣٤	٢٩٨	١٩٤٦ ب	٣٠٣	٣٠٣	

كشف اللوحات

رقم	لوحة	رقم	لوحة
٢٢٦	»	٢٨٨	»
٢٢٧	»	٢٩٠	»
٢٢٨ بالوجه	»	٢٨٩	»
٢١٧	»	٢٩١ بالوجه	»
٢٢٨ بالظهر	»	٢٩١ بالظهر	»
٢٢٩	»	٢٩٢	»
٢٣٠	»	٢٩٣	»
٢٣٤	»	٢٩٥	»
٢٣٢	»	٢٩٦	»
٢٣٣	»	٣٠٢	»
٢٣٥	»	٢٩٨ بالوجه	»
٢٤٣	»	٢٩٨ بالظهر	»
٢٣٩	»	٣٠١	»
٢٤١	»	٣٠٥	»
٢٤٢	»	٢٣٧	»
٢٤٧	»	٣٠٦ بالوجه	»
٢٤٨	»	٣٠٧ بالظهر	»
٣٥٠	»	٣٠٩	»
٢٤٩	»	٣٠٨	»
٣٥١	»	٣١١	»
٣٥٣	»	٣١٢	»
٣٥٤	»	٣٢١	»
٣٥٥	»	٣٢٣	»
٣٦١	»	٣٢٤	»
٣٥٨	»	٣٢٢ بالوجه	»
٣٥٩	»	٣٢٢ بالظهر	»
		٣٢٥	»

بعون الله وحسن توفيقه قدّم طبع الجزء الخامس من كتاب
"الأوراق المردية باللغة العربية" مطبعة دار الكتب والوثائق القومية بالقاهرة
في شهر رجب سنة ١٣٨٨ (أكتوبر سنة ١٩٦٨) م

محمد مبارك الحداد
رئيس إدارة المطبعة والتصوير

